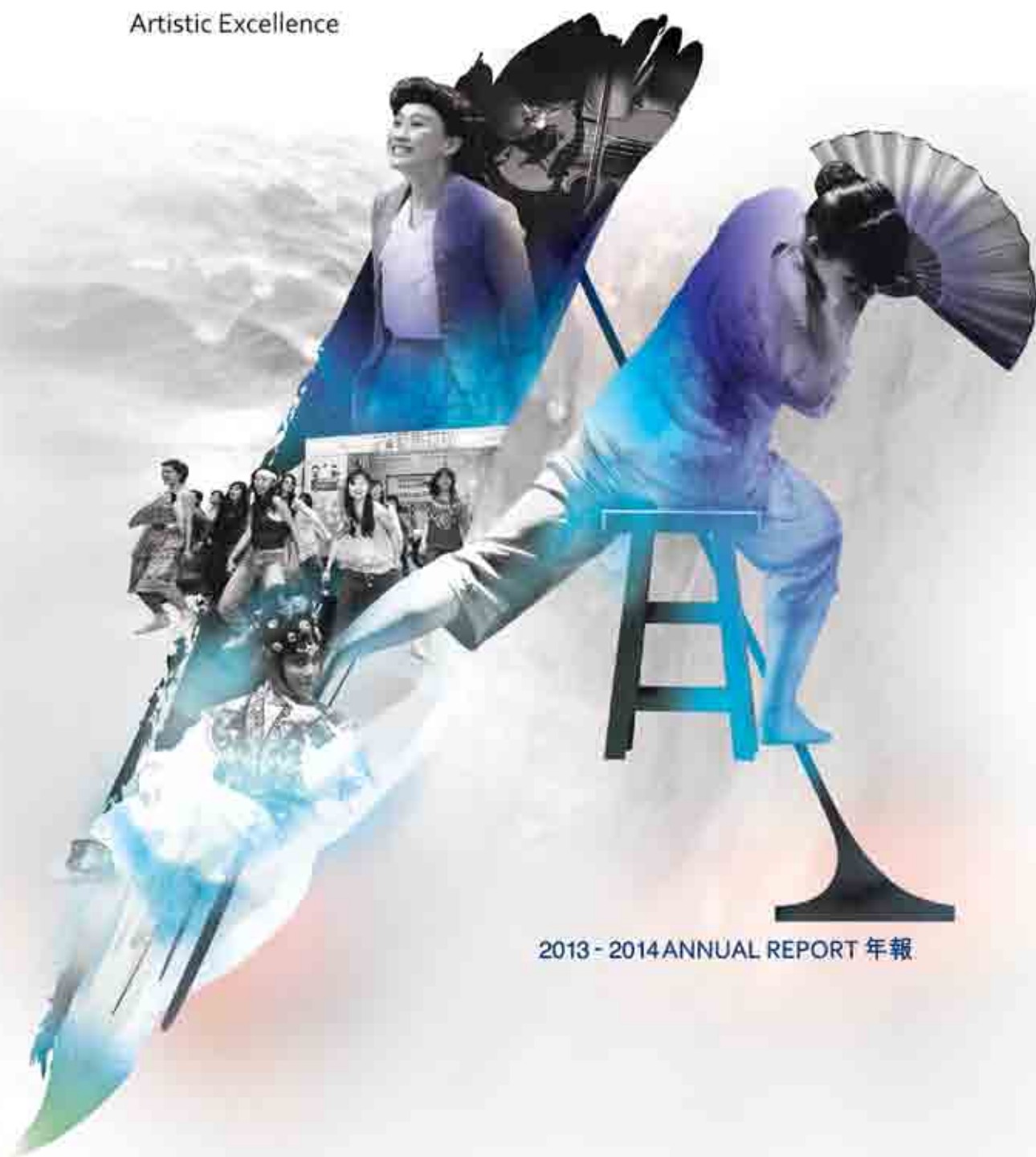


## Original Creativity

East/West Cultural Practice

Cross Disciplinary Learning & Collaboration

Artistic Excellence



2013 - 2014 ANNUAL REPORT 年報





ANNUAL REPORT 年報  
2013-14

© The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院

6 Celebrating 30 Years of Excellence  
演藝三十而立

16 Highlights of the Year  
精彩一覽

24 Chairman's Message  
主席獻辭

26 Director's Message  
校長獻辭

28 Year in Review  
年度回顧

72 Finance  
財務

# Appendices

## 附錄

- |     |             |  |
|-----|-------------|--|
| 85  | Appendix 1  | <b>The Council</b>   |
|     | 附錄一         | 校董會  |
| 86  | Appendix 2  | <b>Directorate and School Management</b>                                     |
|     | 附錄二         | 學校管理層  |
| 87  | Appendix 3  | <b>Academic Board</b>  |
|     | 附錄三         | 校務委員會  |
| 88  | Appendix 4  | <b>External Academic Reviewers and Advisory Committees</b>                   |
|     | 附錄四         | 校外學術檢視員及顧問委員會  |
| 91  | Appendix 5  | <b>Library Statistics</b>  |
|     | 附錄五         | 圖書館統計資料  |
| 94  | Appendix 6  | <b>Student Enrolment Statistics</b>  |
|     | 附錄六         | 學生入學統計資料   |
| 96  | Appendix 7  | <b>Academic Awards</b>   |
|     | 附錄七         | 學位頒授   |
| 97  | Appendix 8  | <b>Scholarships and Prizes</b>   |
|     | 附錄八         | 獎學金及獎項   |
| 111 | Appendix 9  | <b>Sponsorships and Donations</b>  |
|     | 附錄九         | 贊助及捐款  |
| 113 | Appendix 10 | <b>Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts</b> |
|     | 附錄十         | 演藝學院友誼社委員會   |
|     |             | <b>Development Committee of The Hong Kong Academy for Performing Arts</b>    |
|     |             | 香港演藝學院拓展委員會  |
| 114 | Appendix 11 | <b>Academy Public Performances</b>   |
|     | 附錄十一        | 演藝呈獻節目   |



## Mission

*Cultivating 21<sup>st</sup> century performing artists:  
An Asian Heart, A Global View*

The Hong Kong Academy for Performing Arts capitalises on its position within a dynamic and diverse cultural metropolis and its strong industry and community partnerships to provide students with an innovative, multidisciplinary and globally focused education.

## 使命

培養 21 世紀表演藝術家 ——  
亞洲中心 環球視野

香港演藝學院憑藉其融會中西、多元炳蔚的優勢，發揮其協和藝壇，洽同社群的夥伴關係，為學生提供創新、跨學科與明察全球的優質教育。



# Celebrating 30 Years of Excellence

## 演藝三十而立

2014 is a special year in the history of The Hong Kong Academy for Performing Arts as it marks our 30<sup>th</sup> Anniversary. The year celebrates in characteristic Academy style with a series of performances and events which showcase the Academy's unique and defining characteristics. It is these defining characteristics that will ensure that the Academy is positioned at the forefront of institutions in the region over the decades to come. They include:

- Prioritising the delivery of practice-based, multi-disciplinary educational programmes
- Ensuring that all the Academy's programmes are globally focused and benchmarked against international best practice
- Programmes that are delivered by inspirational lecturing staff who are leaders in their fields
- A focus on original creativity in the context of Hong Kong as a unique point of intersection between Eastern and Western cultural practice
- The use of innovative teaching methodologies with the seamless integration of complementary educational technologies
- Programmes with embedded authentic 'real world' learning experiences
- A focus on training graduates who are broadly skilled, industry-ready performing arts practitioners and the first choice of employers in the industry

The Anniversary Year also celebrated Academy alumni across the disciplines of Chinese opera, dance, drama, music, film and television, and theatre and entertainment arts who have done so much to enrich the cultural life of Hong Kong.

The implementation of the Academy's new Strategic Plan 'A Performing Arts Academy for 21<sup>st</sup> Century Asia: 2013-2023' heralds a new era for the Academy as it enters its fourth decade of development. This plan sets ambitious goals while at

the same time being a flexible and adaptable document able to respond to the needs of a dynamic and evolving globalised performing arts industry.

The new Academy website provides an informative and interactive portal to the Academy's new plan and an insight into its programmes, ongoing activities and vision for the future.

Performances of course are at the heart of our Anniversary Year activities. In May, Hong Kong audiences were treated to an exciting performance of Shakespeare's *The Taming of the Shrew*. This interschool, cross disciplinary production promised to bring new insights to this seminal work. In the same month, the public was able to enjoy the creativity of our dance students in a programme which also toured across the region. In June, we presented a unique double-bill: a Cantonese music concert which exemplifies the best traditions of the genre, and the annual Sunset Concert led by our School of Theatre and Entertainment Arts.

Our popular annual Open Day in March had a special flavor in 2014 with the unveiling of a specially commissioned installation created by alumnus Albert Au (Class of 1996). This installation celebrates the unique creative energy of the Academy and the dynamism of the people who continue to 'make it happen'.

The grand finale of the Anniversary Year programme was the Academy's symposium *Asian Transformation: New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education* held from 20-22 November. At this symposium prominent academics and practitioners engaged with registrants from around the globe and the Hong Kong community to discuss the latest trends in creativity in the performing arts and performing arts pedagogy emerging in Asia. A Film Symposium: Once Upon a Time with Sergio Leone was held at our beautiful Béthanie heritage campus on 22 November.

To review the rich and engaging programme for the Academy's Anniversary Year, please visit our new website [www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu) for information of the public performances as well as updates and announcements about special new events and activities.



2014 年是香港演藝學院的 30 周年，乃其發展史上重要的一頁，意義重大。為賀校慶，演藝舉行了一連串表演及活動，表現其獨特之處，鞏固演藝未來在區內表演藝術界的翹楚地位：

- 訂立及落實以實踐為本、跨學系課程的優先次序。
- 確保演藝提供明察全球的優質課程，並以國際水平作為評核標準。
- 由業界的傑出人士任教，策劃課程，啟發學生思維。
- 著重取材於香港這個中西文化交匯之地的原創活動。
- 使用創新教學方法，配合因時制宜的教學科技。
- 將實習體驗納入課程架構之中。
- 確保畢業生擁有廣泛多元技能，裝備充足投身藝壇，成為表演藝術團體及組織招聘之首選。

校慶喜氣洋洋，印證著演藝歷年以來孕育出一代又一代的藝術精英，在粵劇、舞蹈、戲劇、音樂、電影電視和舞台製作藝術各方面作出貢獻，為香港文化生活注入生生不息的動力。

演藝新訂的十年策略規劃「21 世紀亞洲區的演藝學院：2013 - 2023」將為演藝第四個十年的發展，揭開序幕。此規劃的目標高遠，但又保持充份彈性，足以靈活回應全球瞬息萬變的演藝發展。

此外，全新的演藝網站提供一站式資訊，列載演藝計劃方針、節目表演、活動詳情及未來動向。

誌慶之年的活動核心不離表演。香港觀眾於 5 月欣賞各學院攜手齊心以全新角度演繹莎士比亞的《馴悍記》；同月，舞蹈學院的學生作公開表演，展現非凡舞姿，並於區內巡迴演出。在 6 月時，樂迷大飽耳福，先有廣東音樂演奏會，呈現廣東音樂的優秀傳統，再接由舞台製作藝術學院每年一度的日落音樂會。

至於備受歡迎的年度開放日，一如以往於 3 月舉行，而 2014 年的開放日則別開生面，展覽 1996 年畢業生區宇剛創作的藝術裝置。作品突顯演藝的創作力，也展現出薪火相傳的精神。

誌慶之年壓軸活動是於 11 月 20 日至 22 日舉行的「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」國際研討會。屆時，國際及本港知名學者及業界代表聚首一堂，就表演藝術教學之趨勢及發展，各抒灼見。此外，電影研討會：「沙治奧里昂尼的電影藝術」，於 11 月 22 日在優美的伯大尼古蹟校園舉行。

如欲回顧演藝誌慶之年的各項精彩節目，請瀏覽演藝網址 [www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)。



23.1.2014

**Academy 30th Anniversary Launch Ceremony****演藝 30 周年啟動禮**

(From left): Council members Emily Mok, Winnie Cheung, Avia Lai; former Directors Professor Kevin Thompson and Professor Lo King-man; former Council Chairmen Anna Sohmen and Dr Helmut Sohmen; Council Chairman William Leung; The Hon Tsang Tak-sing; Director Professor Adrian Walter; former Chairman Professor Leung Nai-kong, former Deputy Chairman Dr Fredric Mao; Council members Julia Lau, Frankie Yeung, Teresa Cheng, Gillian Choa and Professor Ceri Sherlock.

(左起) 校董會成員莫鳳儀、張智媛、賴黃淑嫻；前任校長湯柏樂教授、盧景文教授；前任校董會主席包陪慶教授、蘇海文博士；校董會主席梁永祥；曾德成局長；校長華道賢教授；前任校董會主席梁乃江教授；時任副主席毛俊輝博士；校董會成員劉文君、楊偉誠、鄭若驊、蔡敏志及薛卓朗教授。



Professor Adrian Walter presented a set of souvenir stamps to Olivia Leung to thank her for her set of four Chinese ink-paintings celebrating the Academy 30th Anniversary.  
演藝校長華道賢教授送贈紀念郵票予梁胡桂文，感謝其為演藝 30 周年誌慶而畫的四幀水墨畫，用以製作精美明信片及郵票之用。







In characteristic Academy style, the launch ceremony featured superb performances of music and dance by Academy students, showcasing original creativity and excellence in artistic skills.

一如演藝歷年傳統，啟動禮上的精彩表演展示出音樂學院及舞蹈學院學生的豐富創意及精湛的藝術造詣。

## 9.3.2014

### Anniversary Open Day

周年紀念開放日

The Anniversary Open Day highlighted two new features: admission talks for 2015/16 undergraduate and postgraduate programmes, and an art installation in the foyer created by alumnus Albert Au (Class of 1996) with input from Academy students. The occasion focused on the innovative spirit, creative energies and professionalism of two generations of Academy students.

周年紀念開放日兩大重點項目，包括 2015/16 年學士學位及碩士學位課程入學講座及由區宇剛（1996 年畢業）創作的大堂藝術裝置，體現跨兩代學生的創意與專業的合作精神。



**30<sup>th</sup> Anniversary Showcase Performances :**  
30 周年校慶演出

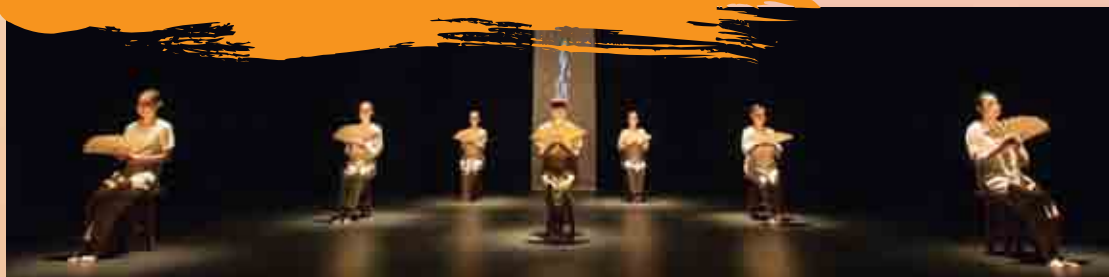
9-10.5.2014

**Inter-School Performance : *The Taming of the Shrew***  
跨院合作重點演出：《馴悍記》



### *Three Dances for a Celebration!*

《舞蹈三部曲：慶典》





13.6.2014

## ***The Heritage of Cantonese Music* Launch Ceremony and Concert** **《粵樂薪傳》發佈會暨演奏會**

To celebrate the completion of the Cantonese Music Project of the Department of Chinese Music which started in 2008 aiming at preserving the rich traditions of the genre, the Academy hosted a ceremony and concert to launch *The Heritage of Cantonese Music* CD set.

中樂系於 2008 年啟動了一項有關傳承廣東音樂的項目，為慶祝團隊的成果，演藝舉辦了《粵樂薪傳》發佈會暨演奏會。



Council Chairman William Leung (back row, 6<sup>th</sup> left) and Director Professor Adrian Walter (back row, 6<sup>th</sup> right) took a group photo with guests, Council members, staff and the production team (including Academy students, graduates and staff) of *The Heritage of Cantonese Music* CD set. Officiating at the ceremony was Permanent Secretary for Home Affairs Raymond Young (back row, 7<sup>th</sup> right), with him were Director of the Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR Peng Jie (back row, 7<sup>th</sup> left) and Chairman of the Home Affairs Bureau's Intangible Cultural Heritage Advisory Committee Professor Yu Siu-wah (back row, 5<sup>th</sup> right).

校董會主席梁永祥（後排左六）與校長華道賢教授（後排右六）跟一眾嘉賓、校董會成員、教職員及參與製作《粵樂薪傳》的演藝師生及畢業生合照，包括民政事務局常任秘書長楊立門（後排右七）、中聯辦宣傳文體部處長彭健（後排左七）及民政事務局非物質文化遺產諮詢委員會主席余少華教授（後排右五）。



Director of the Department of Publicity, Cultural and Sports Affairs, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR Peng Jie and Council Chairman William Leung sounded the gong to start the concert.  
中聯辦宣傳文體部處長彭婕及校董會主席梁永祥擊響銅鑼，宣佈演奏會開始。



Director Professor Adrian Walter (right) presented *The Heritage of Cantonese Music* CD set to the officiating guest, the former Permanent Secretary for Home Affairs Raymond Young.  
校長華道賢教授（右）贈送《粵樂薪傳》唱片予時任民政事務局常任秘書長楊立門。



Artistic Director of *The Heritage of Cantonese Music* Professor Yu Qiwei and fellow colleague Professor Xu Lingxi played *Sad Autumn*.  
《粵樂薪傳》藝術總監余其偉教授與同僚許菱子教授合奏《悲秋》。





14.6.2014

## Sunset Concert

日落音樂會



21.6.2014

**Crossing Borders : Performance Exchange Project**

越界：演出交流計劃



Dean of College of Allied Arts Professor Anita Donaldson (middle) signed the joint cooperation agreement with Shanghai Theatre Academy College of Dance Deputy Directors Li Haixia (second from left) and Zhang Lin (first from right).

滙藝學院院監唐滙妮教授（中）與上海戲劇學院舞蹈學院副院長李海霞（左二）及張麟（右一）簽署合作同意書。



Dancers of *Metropolis* at the College of Dance at the Shanghai Theatre Academy.

《城》的舞者在上海戲劇學院合照留念。



*HerStory* (choreographed by Helen Lai) in performance  
《女書》（黎海寧編舞）

# Highlights of the Year

精 彩 一 覽



15-16.10.2013



29.10.2013



4-9.11.2013



18.11.2013

15-16.10.2013

## **Friends for Life Fundraising Concerts for Cecil Leong Scholarship**

Two concerts were organised to raise funds to contribute to scholarship awards for first year local music students as they begin their professional training for their future careers as musicians.

29.10.2013

## **Appointment of Chair of School of Theatre and Entertainment Arts and Chair of School of Music**

The Academy announced two senior academic appointments: Gillian Choa as Chair of the School of Theatre and Entertainment Arts (TEA) and Dr Sharon Choa as Chair of the School of Music. Gillian Choa was the former Head of Academic Studies and Master of Fine Arts Programme Coordinator of TEA, she took up the new position in November 2013; Dr Sharon Choa has been the Director of Performance and Senior Lecturer in Music at the University of East Anglia as well as the Artistic Director and Principal Conductor of Chamber Orchestra Anglia. She took up the new position in March 2014.

4-9.11.2013

## **The School for Scandal\***

Written by Richard B Sheridan; directed by Tony Wong; translated by Szeto Wai-kin; performed by Academy Drama students. Set Designer: Vanessa Suen; Costume Designer: Cecelia Cheung; Lighting Designer: Ivan Chan Ka-ho; Sound Designer: Patricia Lee Chi-yan.

18.11.2013

## **Film Production Sponsorship by Cerruti 1881**

Famous fashion brand Cerruti 1881 sponsored three short films along the theme of "Memory" produced by Film and Television students. These were organised into a competition. Duo Poon's *In the Name of Love* won the Best Film Award.

20-23.11.2013

## **Invisible Cities\***

Written, designed and directed by Danny Yung; Music by Pun Tak-shu, Steve Hui (aka Nerve); Workshop Mentors: Makoto Matsushima, Pun Tak-shu, Steve Hui (aka Nerve); performed by Academy Drama students. Set and Costume Designers: Jade Leung Tsz-wai, Koobe Koo; Lighting Designer: Lisa Jiang; Sound Designer: Jeffery Fung.

22 & 23.11.2013

## **New Dance: Our Dance!\***

Directed by Anita Donaldson; performed by the Academy Dance Ensemble; choreographed by Ou Lu, Stella Lau, Zhao Minhua, Yu Pik-yim, Yan Xiaoqiang, John Utans, Laura Arís Alvarez. Set and Costume Designers: Lina Bergland, Ip Wing-kwan; Lighting Designer: Wong Chi-yung; Sound Designer: Ho Man-him.

22.11.2013

## **Béthanie Campus Declared Monument**

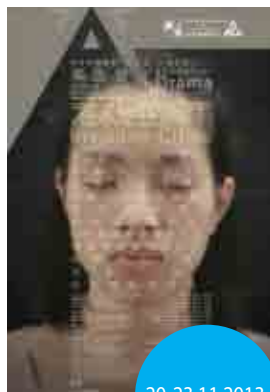
The Béthanie, the Academy campus in Pokfulam which has accommodated the School of Film and Television since 2006, was declared a monument under the Antiquities and Monuments Ordinance. Prior to this it was a Grade I Historical Building.

5-7.12.2013

## **Gongs and Drums\***

Directed by Tai Shing-Kwan, Ying Kam-Sha, Ye Anyi, Hong Hai, April Chow, Liu Li; Production Director: Hong Hai; performed by students and graduates of the Performance Stream of the School of Chinese Opera (Performance on 6 December was in the name of The Young Academy Cantonese Opera Troupe). Music Directors: Ng Lut-kwong,





20-23.11.2013



22 &amp; 23.11.2013



22.11.2013



7.12.2013

Luo Qinger; Percussion Directors: Sung Heung-man, Da Rihui; Set Designers: Winter Lam Chui-kwan, Jacinda Shang Siyi; Lighting Designer: Elmo Law; Sound Designer: Jaycee Kwok.

## 7.12.2013

### Information Day

Talks, tours and performances helped prospective students find out more about the exciting programmes on offer at the Academy.

## 14.12.2013

### The Academy Ball: Kaleidoscopes

Led by Pansy Ho and Adrian Cheng, the colourful evening organised by the Society of the Academy for Performing Arts raised more than HK\$4.5 million to benefit Academy students.

## 17.12.2013

### Charity Concert in Aid of Typhoon Victims of Haiyan in the Philippines

With performances from Director Professor Adrian Walter, staff, students, alumni and guest performers, admission to the concert was free with audience members being encouraged to make donations.

## 21-25.12.2013

### EXCEL's Christmas Party

EXCEL collaborated with the Hong Kong International Airport and welcomed local and international visitors to the Airport with dancing and singing. 80 students and alumni of EXCEL and the Academy performed a flash mob dance and a cappella carol singing. Passengers from around the world were treated to an entertaining spectacle which brightened the airport's atmosphere.

## 23.1.2014

### 30<sup>th</sup> Anniversary Launch Ceremony

The Academy officially launched its 30<sup>th</sup> Anniversary celebration year at a ceremony officiated by the Secretary for Home Affairs the Hon Tsang Tak-sing. Over 400 friends, staff, students and alumni were on hand to celebrate the occasion. The Academy's new website was also launched at the ceremony.

## 2.2014

### Academy Architectural Model Donated to M+ Museum

The architectural model for the Academy, designed by Simon Kwan and Associates in 1981 — three years before the establishment of the institution, was donated by the Academy to become a permanent collection item of the M+ Museum of the West Kowloon Cultural District Authority in the museum's holdings of post-WWII Hong Kong architecture on account of its significance and rarity.

## 24.2-1.3.2014

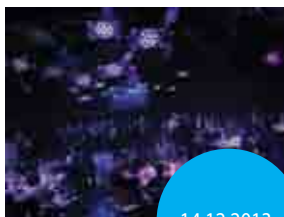
### Ubu\*

Written by Alfred Jarry; directed and translated by Tang Wai-kit; performed by Academy drama students. Set Designer: Cecelia Cheung; Costume Designer: Vanessa Suen; Lighting Designer: Li Yao; Composer and Sound Designer: Teresa Wong Kai-man.





5-7.12.2013



14.12.2013



17.12.2013



21-25.12.2013



23.1.2014

9.3.2014

### Anniversary Open Day 2014

To mark the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Academy, two new features were introduced to enrich the event: admission talks for 2015/2016 undergraduate and postgraduate programmes, and an installation in the Wanchai campus foyer. The occasion drew over 4,000 visitors to the two campuses in Wanchai and Pokfulam.

19-22.3.2014

### *Beyond the Horizon\**

Written by Eugene O'Neill; directed by Chung Siu-hei; translated by Li Chi-tat; performed by Academy drama students. Set and Costume Designer: Viv Tong; Lighting Designer: Elmo Law; Sound Designer: Essky Yik.

25,27,29.3.2014

### *Le Nozze di Figaro\** (*The Marriage of Figaro*)

The School of Music presented three sold-out performances of Wolfgang Amadeus Mozart's opera *Le Nozze di Figaro* conducted by Simon Over and directed by Andrew Sinclair in the Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series.

2.4.2014

### Appointment of Chair of School of Chinese Opera

The Academy announced the appointment of Dr Fredric Mao Chun-fai as Chair of the School of Chinese Opera. Dr Mao took up his position in September 2014. He first joined the Academy in its early years in 1985 as Head of Acting in the School of Drama.

9-12.4.2014

### *Miss Julie\**

Written by August Strindberg; directed and translated by Tang Ho-wai; choreographed by Chen Siyun, performed by Academy drama students. Set Designer: Ying Man-hon; Costume Designer: Winter Lam Chui-kwan; Lighting Designer: Ivan Chan Ka-ho; Sound Designer: Benson Li.

18-21.4.2014

### EXCEL's Easter Party

EXCEL collaborated with the Hong Kong International Airport and welcomed local and international visitors to the Airport with performing arts. During Easter, students and alumni staged *Bunny in Easterland*, which livened up the atmosphere.

24-25.4.2014

### Revalidation of Master of Fine Arts in Cinema Production

School of Film and Television's Master of Fine Arts in Cinema Production (formerly titled Master of Fine Arts in Film Production) programme was successfully revalidated by The Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Three feature films were produced by the programme as its *Thesis Production* for the past two cohorts. These include *A Complicated Story*, *Sometimes Naïve...* and a documentary *Boundless*. *A Complicated Story* was later released in theatres, while *Boundless* was picked up and distributed internationally by Edko Films. *Sometimes Naïve...* was screened at Boston Museum of Fine Arts as part of "a series highlighting the best new films from Hong Kong" on 12-22 June. All three titles travelled to various international film festivals.

25.4.2014

### Academy Supporters Received Arts Sponsorship Awards

Dr Helmut Sohmen and Dr Peter Thompson received awards for Arts Sponsorship at the Hong Kong Arts Development Awards 2013 in recognition of their support to the Academy over the years.



2.2014



24.2-1.3.2014



9.3.2014



19-22.3.2014

9-10.5.2014

### 30<sup>th</sup> Anniversary Highlight: *Three Dances for a Celebration!*\*

Directed by Anita Donaldson; performed by the Academy Dance Ensemble; choreographed by Helen Lai, Sang Jijia, Sheng Peiqi, John Utans. Set and Costume Designers: Bacchus Lee, Jade Leung Tsz-wai, Billy Yim; Lighting Designers: Ivan Chan Ka-ho, Lisa Jiang; Sound Designer: Joey Hung Ka-ho.

9-10.5.2014

### 30<sup>th</sup> Anniversary Highlight: Inter-School Performance of *The Taming of the Shrew*\*

The re-imagined version of Shakespeare's *The Taming of the Shrew* used Chinese opera, dance, drama, movement, music and visual imagery to bring alive Shakespeare's play for a contemporary audience in his 450<sup>th</sup> birthday year. It featured students, staff and alumni of the Academy's Colleges including School of Chinese Opera, School of Dance, School of Drama, School of Music and School of Theatre and Entertainment Arts.

15.5.2014

### *Gongs and Drums*\*

Script adapted by Boaz Chow and Ng Lut-kwong; directed by Tai Shing-Kwan, Ying Kam-Sha, Ye Anyi, Hong Hai, April Chow, Liu Li; Production Director: Hong Hai; performed by students and graduates of the Performance Stream of the School of Chinese Opera. Music Directors: Ng Lut-kwong, Luo Qinger; Percussion Directors: Sung Heung-man, Da Rihui; Lighting Designer: Ng Ka-yee; Sound Designer: Sincere Li.

19-24.5.2014

### *The Happiest Day I Lost*\*

Written by Poon Wai-sum; directed by Roy Szeto; performed by Academy drama students. Set Designer: Ricky Chan; Movement Coach: Allen Lam; Costume Designer: Koobe Koo; Lighting Designer: Jackie Chan Hoi-ki; Sound Designer: Ursa Ho.

13.6.2014

### 30<sup>th</sup> Anniversary Highlight: *The Heritage of Cantonese Music* Launch Ceremony and Concert

To celebrate the completion of the Cantonese Music Project of the Department of Chinese Music which started in 2008 aiming at preserving the rich traditions of the genre, the Academy hosted a ceremony and concert to launch *The Heritage of Cantonese Music* CD set.

14.6.2014

### Sunset Concert

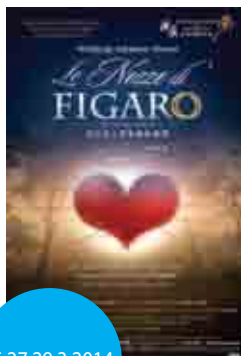
Several local bands played at this exciting annual performance from the Department of Entertainment Design and Technology in the School of Theatre and Entertainment Arts.

14-15,30.6.2014

### School of Film and Television Graduation Screening

Four films were screened, with one of them being selected to represent the Academy to take part in the 2014 Fresh Wave Short Film Competition in October.

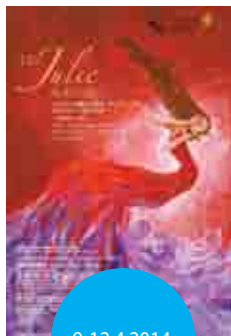




25,27,29.3.2014



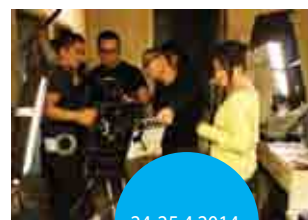
2.4.2014



9-12.4.2014



18-21.4.2014



24-25.4.2014

20.6-6.7.2014

### College of Theatre and Media Arts Design Graduation Exhibition

*Curtain Up* celebrated the achievements of 2014 graduates from the Department of Theatre Design in the School of Theatre and Entertainment Arts.

21.6.2014

### Crossing Borders: Performance Exchange Project

In collaboration with the College of Dance at the Shanghai Theatre Academy, School of Dance hosted an exciting performance tour to Shanghai. The exchange also included shared classes, workshops and lectures.

23.6.2014

### Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering

A ceremony was held to acknowledge the generosity of individuals, companies, organisations, friends and Academy staff members for making possible the award of 501 scholarships, studentships, and prizes totalling around HK\$12 million to full-time, undergraduate students for their leadership, academic excellence and contribution to community service.

24.6.2014

### Honorary Awards Ceremony

The Academy conferred four Honorary Doctorate awards and four Honorary Fellowships in recognition of recipients' achievements and contributions to performing arts and to the Academy.

26.6.2014

### 28th Graduation Ceremony

46 students received Master's degrees and 159 students were conferred Bachelor's degrees. Advanced diplomas, advanced certificates, diplomas, certificates, and Fast-track Vocational Certificates were awarded to 124 students.

\*All Academy productions were supported by staff and students of the School of Theatre and Entertainment Arts (TEA), who contributed fully to backstage operations in set and costume design and construction, lighting and sound design and technology, stage management and technical direction, to showcase TEA talents and those in Chinese opera, dance, drama and music. TEA students and faculty have brought colour, aesthetics and stage technology to all Academy productions and many projects throughout the year.

15-16.10.2013

### 《Friends for Life》梁思豪獎學金籌款音樂會

兩場籌款音樂會推出的獎學金，旨在資助音樂學院一年級的本地學生接受專業訓練，為未來的音樂事業打穩基礎。

29.10.2013

### 委任音樂學院與舞台及製作藝術學院院長

演藝委任蔡敏志為舞台及製作藝術學院院長及蔡敏德博士為音樂學院院長；蔡敏志前為舞台及製作藝術學科系主任及碩士課程統籌（舞台及製作藝術），她於2013年11月履新；蔡敏德博士曾任東安吉利亞大學音樂系的演奏總監及高級講師，自2001年起出任安吉利亞室內樂團的藝術總監及首席指揮，她於2014年3月履新。

4-9.11.2013

### 《造謠學堂》\*

由李察·謝里丹編劇，司徒慧焯執導，黃龍斌翻譯，戲劇學院學生演出。佈景設計：孫詠君；服裝設計：張璋師；燈光設計：陳家豪；音響設計：李芷菲。





25.4.2014



9-10.5.2014



9-10.5.2014



15.5.2014

18.11.2013

**Cerruti 1881 贊助電影製作**

國際服裝品牌 Cerruti 1881 贊助電影電視學院學生製作三部以「回憶」為題材的短片，並作為比賽的參賽作品。潘健豪執導的《因愛之名》贏得最佳電影。

20-23.11.2013

**《看不見的城市》\***

由榮念曾編劇、設計及執導；音樂：潘德恕、許敖山；工作坊導師：松島誠、潘德恕、許敖山，戲劇學院學生演出。佈景及服裝設計：梁子蔚、古穎嫻；燈光設計：姜夢雪；音響設計：馮展龍。

22 &amp; 23.11.2013

**《新：舞動！》\***

由唐雁妮督導，演藝舞蹈團演出，歐鹿、劉燕玲、趙民華、余碧艷、鄺小強、余載恩與羅雅詩編舞。佈景及服裝設計：Lina Berglund、葉穎君；燈光設計：王志勇；音響設計：何旻謙。

22.11.2013

**伯大尼校園列為法定古蹟**

2006 年起成為電影電視學院校舍，位於薄扶林的伯大尼修院，獲古物古蹟辦事處根據《古物及古蹟條例》定為法定古蹟，之前伯大尼修院已是一級歷史建築。

5-7.12.2013

**《鑼鼓響》\***

由戴成焜、邢金沙、葉安怡、洪海、鄧麗玉與劉麗執導；製作指導：洪海；戲曲學院表演科學生及畢業生擔綱演出 (12 月 6 日之演出由演藝青年粵劇團擔綱)。音樂指導：吳聿光、駱慶兒；擊樂指導：宋向民、戴日輝；佈景設計：林翠群、尚思依；燈光設計：羅嘉慧；音響設計：郭宇傑。

7.12.2013

**資訊日**

為有志入讀演藝的人士舉行講座、導覽團及表演，協助他們了解演藝的各類課程。

14.12.2013

**周年籌款舞宴  
《Kaleidoscopes》**

精心安排的籌款舞宴由何超瓊及鄭志剛帶領，演藝友誼社籌辦，為學生籌得逾 450 萬港元，裨益學生。

17.12.2013

**慈善音樂會賑濟菲律賓颱風海燕災民**

校長華道賢教授、師生、校友以及嘉賓表演者同台演奏。觀眾免費入場，並可即場捐款為災民送上支持。

21-25.12.2013

**演藝進修學院聖誕派對**

演藝進修學院與香港機場管理局合作，以表演藝術歡迎國際及本地的旅客，80 位演藝及演藝進修學院的學生與校友表演「快閃舞」及無伴奏合唱聖誕歌，載歌載舞為來自世界各地的旅客帶來賞心悅目的娛樂。

23.1.2014

**30 周年啟動禮**

演藝於啟動禮上正式推出一連串 30 周年的誌慶活動，邀得民政事務局局長曾德成擔任主禮嘉賓，逾 400 位演藝的友好、教職員與學生參與其中。演藝的全新網站亦於當天正式啟用。

2.2014

**演藝捐贈建築模型予 M+ 博物館**

演藝的建築模型於開校前三年，即 1981 年完成，至今已有 30 多年歷史，其風格展示出香港在第二次世界大戰後的建築特色。演藝慷慨捐贈模型予西九文化區管理局轄下的 M+ 博物館作為永久藏品。該模型由關善明建築師事務所設計。

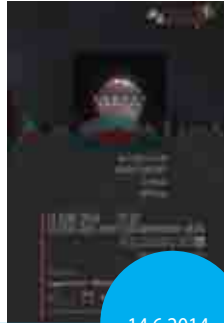




19-24.5.2014



13.6.2014



14.6.2014



14-15.30.6.2014



20.6-6.7.2014

## 24.2-1.3.2014

### 《Ubu》\*

由艾爾佛·謝利編劇，鄧偉傑執導及翻譯，戲劇學院學生演出。佈景設計：張瑋師；服裝設計：孫詠君；燈光設計：李瑤；作曲及音響設計：王啟敏。

## 9.3.2014

### 周年紀念開放日

適逢 30 周年誌慶，演藝特地加添新項目，包括 2015/16 年學士學位與碩士學位課程入學講座及位於灣仔校園大堂的新藝術裝置，吸引逾 4,000 名市民到灣仔和薄扶林校園參觀。

## 19-22.3.2014

### 《天邊外》\*

由尤金·奧尼爾編劇，鍾肇熙執導，李智達翻譯，戲劇學院學生演出。佈景及服裝設計：唐天允；燈光設計：羅嘉慧；音響設計：易仁浚。

## 25,27,29.3.2014

### 《費加羅的婚禮》

音樂學院呈獻三場莫札特的著名歌劇《費加羅的婚禮》，連場滿座。是次「蘇海文及湯比達國際藝術家系列」的演出邀得西門柯華指揮及安德魯辛克萊爾執導。

## 2.4.2014

### 委任戲曲學院院長

演藝宣佈委任毛俊輝博士為戲曲學院院長，他於 2014 年 9 月履新。毛跟演藝的淵源始於 1985 年成立之初，他當時出任戲曲學院的表演系系主任。

## 9-12.4.2014

### 《朱莉小姐》\*

由史特林堡編劇，鄧灝威執導及翻譯，陳思蘊編舞，戲劇學院學生演出。佈景設計：英文瀚；服裝設計：林翠群；燈光設計：陳家豪；音響設計：李煥恒。

## 18-21.4.2014

### 演藝進修學院復活節派對

演藝進修學院與香港機場管理局合作，演藝及演藝進修學院的學生與校友表演《Bunny in Easterland》來歡迎國際及本地的旅客，為來自世界各地的旅客帶來歡樂氣氛。

## 24-25.4.2014

### 電影製作藝術碩士通過覆審

電影電視學院的電影製作藝術碩士通過香港學術及職業資歷評審局覆審。於過去兩個學年，此課程共製作三部畢業作品，包括《一個複雜故事》、《小學雞大電影》及紀錄片《無涯：杜琪峰的電影世界》。《一個複雜故

事》後來公開上映，而《無涯：杜琪峰的電影世界》則獲安樂影片青睞，作國際發行。《小學雞大電影》於 6 月 12 日至 22 日假波士頓藝術館一個喻為「香港最佳新電影系列」的活動放映。三齣影片均於多個國際性的電影節中參展。

## 25.4.2014

### 演藝善長獲藝術贊助獎

蘇海文博士及湯比達博士獲頒發香港藝術發展獎 2013 的藝術贊助獎，以表揚他們歷年來對演藝的支持。

## 9-10.5.2014

### 30 周年重點演出： 《舞蹈三部曲：慶典》\*

由唐雁妮督導，演藝舞蹈團演出，黎海寧、桑吉加、盛培琪與余載恩編舞。佈景及服裝設計：李峯、梁子蔚、嚴俊彥；燈光設計：陳家豪、姜夢雪；音響設計：洪嘉豪。

## 9-10.5.2014

### 30 周年跨院合作重點演出： 《馴悍記》\*

演出結集不同形式的表演藝術，包括中國傳統戲曲、舞蹈、戲劇、形體、音樂及意象等元素，適逢莎士比亞 450 歲誕生紀念，演藝戲曲學院、舞蹈學院、戲劇學院、音樂學院、舞台及製作藝術學院的師生及校友攜手呈獻創新演譯的經典劇目《馴悍記》。



21.6.2014



23.6.2014



24.6.2014



26.6.2014

15.5.2014

## 《鑼鼓響》\*

由周仕深與吳韋光改編，戴成焜、邢金沙、葉安怡、洪海、鄒麗玉與劉麗執導；製作指導：洪海；戲曲學院表演科學生及畢業生擔綱演出。音樂指導：吳韋光、駱慶兒；擊樂指導：宋向民、戴日輝；燈光設計：伍嘉儀；音響設計：李善思。

19-24.5.2014

## 《人間煙火》\*

由潘惠森編劇，司徒慧焯執導，戲劇學院學生演出。佈景設計：陳志權；形體指導：林偉源；服裝設計：古穎嫻；燈光設計：陳凱琪；音響設計：何楚雯。

13.6.2014

30 周年重點項目：  
《粵樂薪傳》發佈會暨演奏會

中樂系於 2008 年啟動一項有關傳承廣東音樂的項目，為慶祝團隊的成果，演藝舉辦了《粵樂薪傳》發佈會暨演奏會。

14.6.2014

## 日落音樂會

舞台及製作藝術學院的製作科藝設計系邀請多隊本地樂隊，參與其精彩的周年演出。

14-15,30.6.2014

## 電影電視學院畢業作品展

電影電視學院應屆畢業生悉心呈獻四套畢業作品，其中一部作品獲選代表演藝於 10 月參加藝術發展局舉辦的「鮮浪潮短片比賽」。

20.6-6.7.2014

## 舞台及媒體藝術學院舞台設計系畢業展

《序幕》展出舞台及製作藝術學院應屆舞台設計系畢業生的優秀作品。

21.6.2014

## 《越界》：演出交流計劃

舞蹈學院與上海戲劇學院舞蹈學院的學生在上海同台演出，其交流計劃包括小組課堂、工作坊及講座。

23.6.2014

## 獎學金頒贈暨答謝典禮

典禮答謝各支持者、企業、團體、友好及演藝教職員的慷慨捐贈，為 2013/14 年度的全日制學生籌得 501 項獎學金，總值達 1,200 萬港元，以表揚他們的領導才能、學術成就和對社會的貢獻。

24.6.2014

## 榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮

演藝共頒授四個榮譽博士及四個榮譽院士予社會人士，表揚他們在表演藝術方面的成就及對演藝的貢獻。

26.6.2014

## 第 28 屆畢業典禮

46 名學生獲頒授碩士學位、159 名學生獲頒授學士學位；獲頒深造文憑、深造證書、文憑、證書及精研職業訓練證書的畢業生共 124 人。

\* 所有演藝的演出均由舞台及製作藝術學院師生全力於幕後提供支援，無論佈景和服裝的設計及製作、燈光和音響的設計及技術上，還是舞台管理和技術指導各方面，都力求展現師生演藝製作的才華，以彰顯台前戲曲、舞蹈、戲劇及音樂各類精彩的演出。舞台及製作藝術學院全人致力為演藝全年的定期演出及其他製作增添色彩、營造美感、發放舞台科藝魅力。



## Chairman's Message

### 主 席 獻 辭



The 2013/14 academic year was a significant one since it marked the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Academy, which we celebrated in style with a series of events that reflected our institution at its very best. Apart from these celebratory events, we enjoyed another fruitful year, among the highlights of which was the release of a full-length feature movie by Film and TV graduates which showcased our students' talents, accompanied by a number of key faculty appointments geared to enabling us to better serve our students.

I am deeply grateful to all our donors and sponsors for their kindness and patronage once again this year. At the Hong Kong Arts Development Awards 2013, Dr Helmut Sohmen and Dr Peter Thompson, two of our long-time donors, received the Award for Arts Sponsorship in recognition of their contribution to the development of performing arts. I am sure you will all join me in expressing our appreciation to Dr Sohmen and Dr Thompson, as well as to the many others who have demonstrated their support to the Academy through the years.

As we prepare to move forward beyond our 30<sup>th</sup> Anniversary, we will look to further define our competitive edge in the context of our diverse cultural background and our space for creativity. I am confident that the Academy will continue to thrive on the back of the core strengths which have served us so well for so many years: creativity, cross-disciplinary focus and international outlook. The edge that these qualities give our graduates provides them with a distinct advantage as they set out on their career path.

It is my pleasure to report on another good year for the Academy, and I look forward with you all to many more to come.

Thank you.

**William Leung Wing-cheung, BBS, JP**  
Chairman of Council



2013/14 學年是演藝 30 周年的重要日子。期間，我們舉辦了一連串富饒風格的慶祝活動，突顯了演藝優秀一面。除此之外，我們也經歷了碩果豐盛的一年，其中包括由電影電視學院校友所製作、並作公開放映的劇情長片，充分展示出本校學生的才華；而多個重要的教學職位，亦已覓得合適人才出任，進一步提昇演藝在培育學生上的實力。

今年，我再次對所有支持演藝教育的捐款人深表謝意。在 2013 年香港藝術發展獎頒獎典禮上，演藝的長期支持者蘇海文博士及湯比達博士同獲頒授藝術贊助獎，以表揚他們對表演藝術發展所作的貢獻。我深信大家亦同樣感激蘇海文博士、湯比達博士和多年來一直支持演藝的好友。

演藝在 30 周年後繼往開來，在多元化及中西結合的文化背景與無限的創意空間的大前提下，將進一步確立自身的優勢。我堅信，演藝憑藉多年的實力——創意、跨學科課程及國際視野，將再創高峰。這些優勢將使我們的畢業生得天獨厚，順利展開事業之途。

本人欣然匯報演藝另一精彩的年度，並期盼與各位分享更多茂實的歲月。

謝謝。

**校董會主席梁永祥**  
銅紫荊星章太平紳士



# Director's Message

校長獻辭



This year has been a very special one for the Academy. As I write this message we are in the midst of celebrating our 30<sup>th</sup> Anniversary. This period has provided an opportunity for us to reflect on the unique attributes that define our identity as a 21<sup>st</sup> century performing arts training institution with *an Asian Heart and a Global View*. Highlights of our Anniversary year celebrations have included *Crossing Borders*, a collaborative dance tour to Shanghai, an extraordinary inter-school production of Shakespeare's *The Taming of the Shrew*, with the 'play within the play' set as a Chinese opera, the launch of a new Cantonese music CD set *The Heritage of Cantonese Music* and *Three Dances for a Celebration*, a showcase of original creativity that is so much at the heart of the Academy's work.

Central to all these engaging projects is our strategic plan *A Performing Arts Academy for 21<sup>st</sup> Century Asia* that is underpinned by a set of clearly defined niche drivers which include:

- The Academy's unique location as a performing arts institution in Hong Kong - an English speaking Special Administrative Region (SAR) of China
- The multidisciplinary nature of the Academy – all the performing arts disciplines under one roof
- Hong Kong as a unique point of intersection between Eastern and Western cultural practice
- A focus on original creativity

Cross-disciplinary collaboration has also been identified within the strategic plan as a key strength of the Academy and one which underpins the new College structure.

A 'Summer Semester' is now being developed with the view to delivering intensive programmes during this period. A number of offerings were trialled this past summer including collaborative projects with the Zürich University of the Arts, *Common Stage* and with our new partners and Orchestra-in-Residence, the Asian Youth Orchestra. We have now started planning to roll out a full programme during the 'Summer Semester' of 2015. This will include a suite of courses that will help students develop key skills in areas such as arts administration, communication, marketing and business.

New methodologies for the delivery of performing arts education are also being explored and will be further developed by the new Deputy Director (Academic Programmes and Educational Innovation) when he joins us in early 2015. The plan to establish an Innovative Performing Arts Technology Hub has now become a reality with the appointment of the new Head of this Hub. This opens the door for many exciting developments in the Academy's programmes as we embrace cutting edge educational technologies and integrate them into the delivery of our courses.

Like all major tertiary institutions, the Academy is committed to 'opening the doors to the world' for its students and to give them opportunities to engage actively with a global creative community. This will be significant in helping them gain a deeper understanding of how their artistic practice sits within a broader global context. With this end in mind, we have launched an Anniversary year fund raising campaign to enhance opportunities for students to travel overseas to work with leading practitioners and to meet and work with their peers. This will provide invaluable opportunities for them to build the international networks that are so important to a young artist in supporting their future career development.

Our Anniversary year will reach a climax in November with our international symposium *Asian Transformation: New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education*. The Symposium will bring together leading performers, educators and creative minds from across the region and around the globe to explore the role that Asia, and particularly Hong Kong as a SAR of China, is posed to make in redefining how we engage with the performing arts as part of a global community of practice. This Symposium will run parallel with a mini-conference *Once Upon a Time with Sergio Leone* hosted by our School of Film and Television focusing on the iconic film maker Sergio Leone.

The Academy is a quite extraordinarily dynamic and creative space that has continually served as a beacon of creativity and cultural identity within the Hong Kong community. I am confident we are well poised to further build and strengthen this position in the decades to come as we are joined in the journey by a community of talented and passionate staff, students and stakeholders.

I look forward to welcoming you to the Academy to join us for one of the many exciting events we present each year across our core disciplines of Chinese opera, dance, drama, film and television, music, and theatre and entertainment arts. Take a few moments to explore our new website at <http://www.hkapa.edu> and learn more about Hong Kong's own Academy for Performing Arts.

**Professor Adrian Walter AM**  
Director

演藝於過去一年經歷了許多難忘的時刻。執筆之際，我們正忙於舉辦連串活動，慶祝演藝 30 周年。期間，我們反思演藝的獨特元素，秉持「亞洲中心 環球視野」的使命，確立「21 世紀表演藝術學府」的定位。校慶之年的一連串活動包括遠赴上海的舞蹈巡迴演出《越界》、跨學院製作並加插粵劇「戲中戲」的莎士比亞名作《馴悍記》、廣東音樂光碟《粵樂薪傳》，以及《舞蹈三部曲：慶典》，各項活動均展示出演藝的原創精神，印證其核心理念。

上述多個精彩項目的製作意念乃源自「21 世紀亞洲區的演藝學院」之策略發展規劃，並以演藝的各項優勢為原動力，其中包括：

- 香港乃中國境內以英語為官方語言之一的特別行政區。演藝植根香港，位置獨一無二
- 演藝提供跨學科的課程—所有表演藝術學科共治一爐
- 香港地理位置得天獨厚，盡享華洋薈萃的文化優勢
- 堅持藝術的原創精神

事實上，策略發展規劃已確認跨學科合作乃演藝的主要優勢，而全新推行的學院架構，正是為鞏固這基礎而引入。

目前，演藝正準備開設「夏季學習」，提供密集式的課程。我們在剛過去的暑假已經開始試辦，夥拍蘇黎世藝術大學舉行《共同舞台》工作坊，以及與駐院的亞洲青年管弦樂團合作。現時，演藝正籌劃 2015 年的「夏季學習」，協助學生裝備多元技能，課程內容包括藝術行政、傳訊、市場推廣及工商範疇。

過去一年，演藝一直就新的表演藝術教學方法不斷探索，副校長（課程及教學創新）於 2015 年初履新後，將就此方面作更進一步發展。此外，創新教學科技中心的運作隨著其主管的落實而展開。教學科技之應用日新月異，演藝將之引入學術課程，為其發展開啟更多可能性。

演藝與其他高等學府一樣，素來致力為學生「打開通向世界的大門」，讓學生與全球的創意工作者接觸交流，擴闊眼界，並加深對國際藝壇的了解。因此，我們於過去一年，推出校慶籌款計劃，為學生提供負笈海外的寶貴學習機會，與出色的業者及同輩交流。此舉有助學生建立國際人脈，有利這群年輕藝術家開展將來的事業。

在 11 月舉行的「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」國際研討會為校慶的壓軸節目。國際知名的表演藝術家、教育家及創意行業表表者來自全球各地，將聚首一堂，共同探討亞洲在全球藝術界的定位，並特別討論作為中國特別行政區之香港，在新世紀的表演藝術界所擔當的角色。與此同時，電影電視學院將舉行小型電影研討會「沙治奧里昂尼的電影藝術」，回顧及探究電影大師沙治奧里昂尼的經典製作。

演藝充滿活力，創意澎湃，歷年來一直為香港創意活動及文化藝術的指標。我深信，憑著才華橫溢、熱心投入的員工、學生及持份者攜手合作，演藝未來將可繼續為本港藝壇作出貢獻，推動其長遠發展。

每年，演藝的戲曲學院、舞蹈學院、戲劇學院、電影電視學院、音樂學院與舞台及製作藝術學院均用心製作許多精彩節目，我歡迎大家親臨演藝欣賞。請大家瀏覽演藝的全新網頁 <http://www.hkapa.edu>，了解屬於香港的表演藝術學院。

校長華道賢教授





# Year in Review

年度回顧

College of Allied Arts 滙藝學院

Dean of College, Professor Anita Donaldson OAM 學院院監唐雁妮教授 OAM

School of Chinese Opera 戲曲學院

School of Dance 舞蹈學院

School of Music 音樂學院

## Introduction

2013/14 saw the establishment of the College of Allied Arts, which brought together the Schools of Dance and Music, and the Academy's newest School - that of Chinese Opera - under the leadership of the Dean, Professor Anita Donaldson. Within this new structure, the opportunity now exists to develop exciting and innovative cross-disciplinary courses and programmes which capitalise on the commonalities of the component disciplines of the three Schools. Two recent faculty appointments will help drive these initiatives forward: the College welcomed Dr Sharon Choa as Chair of the School of Music, and the announcement of Dr Fredric Mao as Chair of the School of Chinese Opera. A renowned theatre director, with extensive experience and expertise in Cantonese Opera, Dr Mao took up his appointment on 10 September 2014.

One of the core elements uniting the College is live, in-the-moment performance, perhaps best exemplified in May/June with four first-class 30<sup>th</sup> Anniversary events (refer to 'Celebrating 30 Years of Excellence'), all of which showcased not only high performance and production standards, but also a number of the College's key priorities - innovative new work, cross-disciplinarity, collaboration, forward-looking respect for tradition, and the nexus between east and west. At the same time, the College continued to play a major role as an important 'public face' of the Academy, by way of its many regular performance activities throughout the year.

Collaboration with local professional, educational and community organisations was another facet shared by the three College Schools, as was the promotion of the performing

arts - especially to the younger generation. Through the School of Music, the Academy entered into an exciting partnership with the Asian Youth Orchestra, while the School of Chinese Opera played a major role in the West Kowloon Cultural District's Xiqu Centre Teahouse Theatre Mock-up exercise in the Academy's Lyric Theatre. The School of Dance, meanwhile, joined the Hong Kong Dance Company's annual Macau Education Bureau's Arts Festival Project, as well its sponsored Drum Dance Fiesta on the Hong Kong Cultural Centre's Piazza. All three Schools were involved in HSBC-sponsored *Creative Minds through Performing Arts* activities, while the Schools of Dance and Music continued their extensive junior education programmes - the Gifted Young Dancer Programme, and the Junior Music Programme.

Links with Mainland and international institutions remained a common focus, with all three Schools undertaking performance/study tours to the Mainland: Music to South China University of Technology in Guangzhou; Chinese Opera to the Shandong University of the Arts; Dance to the Shanghai Theatre Academy. Primarily exchange programmes, the tours saw students and faculty involved in activities such as shared performances, classes, workshops, and discussion sessions. Faculty also built on these links by presenting a wide range of workshops and masterclasses internationally and on the Mainland, while reciprocal examining and adjudicating played an important role in benchmarking the College's programmes to ensure that they are up to date and compare well against international standards.



### 導言

滙藝學院於 2013/14 學年成立，將舞蹈學院、音樂學院及演藝最新的戲曲學院歸入旗下，並由唐雁妮教授擔任院監一職。新架構的落實為三個學院造就了許多跨學科合作的機會，突顯三院的個性特質之同時，拼發出更多舞台火花。此外，滙藝學院歡迎蔡敏德博士出任音樂學院院長，以及於 2014 年 9 月 10 日履新，為資深劇場導演，深諳中國戲曲且經驗豐富的毛俊輝博士出任戲曲學院院長，帶領滙藝學院繼往開來，更進一步。

連繫三院而成為滙藝學院的重要元素之一，乃演出時呈現的現場感與當下感，從五月及六月間舉行的四場 30 周年校慶表演，可見一斑（詳情可閱「演藝三十而立」）。四場優秀的演出，不僅展示出演藝高水平的表演及製作，更體現出本院的教學重點——大膽創新、跨越學科、合作互補、前瞻破革、尊重傳統、融會中西。除此之外，滙藝學院過去一年定期上演眾多節目，繼續面向大眾，接觸社群。

三院另一共通點，就是定期與本地藝團、教育機構及社區

組織合辦活動，推廣表演藝術，尤以年輕一代為目標對象。去年，透過音樂學院，演藝與亞洲青年管弦樂團展開合作關係；戲曲學院在演藝的歌劇院，搭建了西九文化區戲曲中心的茶館劇場，提供模擬的練習體驗；而舞蹈學院則派出學生隨香港舞蹈團參加澳門教育局暨青年局的周年藝術節表演，以及到香港文化中心露天廣場參加香港舞蹈團贊助的「民風鼓舞響全城」。三院均有參加由滙豐銀行慈善基金贊助的「滙豐演藝之旅」。舞蹈學院與音樂學院一如以往，為有潛質的青少年提供充分的培訓機會，分別舉辦青年精英舞蹈課程及青少年音樂課程。

與內地及國際教育機構保持溝通與合作，乃滙藝學院另一工作焦點。三院先後到內地演出及遊學交流，包括音樂學院前往廣州的華南理工大學、戲曲學院到山東藝術學院、舞蹈學院到上海戲劇學院進行學術交流，內容豐富，既有學生表演、教師授課、也有工作坊及研討分享。一方面，各院藉此在國內及海外院校舉辦一系列的工作坊和大師班，深化彼此關係的同時，也檢視及評審演藝的課程，確保其內容合時宜及符合國際標準。





*Rescuing Pei from Trap* (Photo by Cheung Chi-wai)  
《脱身救裴》(張志偉攝)



## School of Chinese Opera

2013/14 was a crucial year for the School of Chinese Opera as it was the first year of its transformation from the former Chinese Traditional Theatre programme into the sixth School of the Academy. It was also the first year that the BFA (Hon) programme was offered, after successful accreditation in April 2013. The transition was generally smooth due to the joint efforts of the School academic faculty and its administrative staff, and the support offered by the College of Allied Arts.

The Academy appointed Dr Cheung Ping-kuen as the Acting Chair of the School during the recruitment period for the Chair.

### Transition to Success

In its transitional year, the School needed to steer a steady course as it managed the challenges that inevitably arise in establishing major new academic unit. A particular challenge was provided by the fact that of the five cohorts of students two were enrolled in existing programmes, Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera) and Advanced Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera), and three were embarking on new programmes approved by the HKCAAVQ in 2013, BFA (Hon) in Chinese Opera, Diploma in Cantonese Opera and Advanced Diploma in Cantonese Opera. Since both of the existing programmes concluded in June, from the 2014/15 academic year, the situation will be simpler with only the new programmes on offer.

### Laying the Foundations

The transitional year was marked by the laying of the groundwork for the School's future development. One focus was to transform the teaching and learning approach for this traditional art form from an apprenticeship-based model to a modern institutional education system. Staff development programmes were put in place to promote the A, B and C underpinning this system: awareness of responsibilities, beginning to learn and try more, and connection with others.

**Awareness:** All teaching staff were made aware of the change in their position and duties. As their position was changed from 'Instructor' to 'Lecturer', there was increased awareness of the need to thoroughly prepare course syllabi according to School guidelines, taking responsibility for some new administrative tasks.

**Beginning:** This year was also a time to begin many learning programmes. Apart from experience sharing meetings, the School organised workshops on computer skills and teaching methodologies, with the aim of raising teachers' self-reflection and enhancing their teaching quality. The wider adoption of electronic means of communication has further smoothed the work of the School.

**Connection:** Being the newest school at the Academy, the Chinese Opera team understood the need to reach out to others on the campus for experience sharing.

Perhaps the most important collaboration came through the production of *The Taming of the Shrew*, the 30<sup>th</sup> Anniversary Inter-School production. Working together with the Young

Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT), the School gained much both from the rehearsal process and from witnessing how Cantonese Opera can successfully be incorporated into a creative inter-school performance.

### Student Development

Students continue to grow in the kind of independence that befits tertiary level learners. In addition to taking lessons offered by other Schools and Departments, some students were eager to extend their horizons further. As an example Xie Xiaoyu, a student in the Advanced Diploma Year 2 in Performing Arts (Cantonese Opera), majoring Performance, took part in, and successfully completed, the Summer Learning Experience course *Common Stages* organised by Zurich University of the Arts and reported that this experience helped her broaden her vision and build relationships with peers beyond the School.

### Other Performances

- Full-time students of the School performed in the Academy Cantonese Operatic Singing Concert, held on 12 April in the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre.
- The School of Chinese Opera, with YACOT, took part in *The Taming of the Shrew*, the Academy's 30<sup>th</sup> Anniversary Inter-School collaborative production, presented on 9-10 May in the Lyric Theatre.
- A performance by part-time Advanced Diploma Year 3 students was given in the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre on 4-5 July. Four Cantonese Opera excerpts with two different casts were performed on each evening, with the support of full-time music students.

### Partnerships

- The School partnered the West Kowloon Cultural District Authority to organise seminars and workshops in the Xiqu Centre Seminar Series. Mr Luo Huaizhen, the Vice-Chairman of the China Theatre Association and a renowned Kunqu playwright, met with Dr Cheung Ping-kuen, the Acting Chair of the School, on 28 September; and Mr Shang Changrong, renowned Beijing Opera artist, shared his experience with Mr Law Ka-ying, renowned Cantonese Opera artist, on 23 November.



*The taming of the Shrew 2*  
《馴悍記》

Faculty member Boaz Chow Sze-sum, (Assistant Lecturer, Playwriting and Scriptwriting), and students Chen Yifan (Advanced Diploma Year 2) and Chen Huijian (Advanced Diploma Year 2) joined the Master Workshops.

- The School was invited by the West Kowloon Cultural District Authority to support the Xiqu Centre Teahouse Theatre Mock-up exercise on 6-7 March in the Academy's Lyric Theatre, as the Authority sought to collect views on the Teahouse's design and operation. The School also performed *Inscription on the Wall of Shen Garden* on 6 March and two Cantonese Opera excerpts *Encounter with Hero in front of Flowers* and *Havoc at Lion Restaurant* on 7 March.
- The School supported the Hong Kong Arts Festival by presenting a HKAF PLUS 2014 programme called 'Lam Kar-sing talks Wu Song' in Dance Studio 1 on 1 March.
- Led by Ms Yu Li (Lecturer, Academic Studies), nine students visited the Shandong University of Arts on 10-14 June, under the HSBC HKAPA Mainland China Study Programme.
- The Fujian Jinjiang Puppet Troupe conducted a course for School students interested in puppetry.

### Creativity

Hong Hai (Head of Production) performed the leading role in the Cantonese opera *Martyrdom*, adapted from William Shakespeare's *Romeo and Juliet*, produced by the Utopia Cantonese Opera Workshop at the Ko Shan Theatre on 27-29 September. A number of teachers and students also took part.

### Recognition for Students and Staff

Three YACOT members and two staff members participated in the *Rising Stars in Cantonese Opera Showcase* held by the West Kowloon Cultural District Authority on 8-9 February at the West Kowloon Bamboo Theatre. Liu Li (teacher), Ruan Dewen and Wang Zhiliang (troupe members) received Outstanding Performance Awards.

### People

The School received visits from a number of guests who came to deliver talks to students and staff, including Ms Wang Anchi, Artistic Director of GuoGuang Opera Company, and Ms He Minjuan, a renowned singing teacher at the National Academy of Chinese Theatre Arts.



*Fleeing to Fort Mai* (Photo by Cheung Chi-wai)  
《走麥城》(張志偉攝)



*Monkey King and the Skeleton Demon* (Photo by Cho Wai-leung)  
《三打白骨精》(曹偉良攝)



*Rescuing Pei from Trap* (Photo by Cheung Chi-wai)  
《脫身救裴》(張志偉攝)



*Killing at the Temple 2* (Photo by Cheung Chi-wai)  
《殺廟》(張志偉攝)

## 戲曲學院

對於戲曲學院而言，2013/14 是極為關鍵的一年。戲曲學院從昔日的中國戲曲課程辦公室演變為演藝第六所學院，於 2013 年 4 月通過甄審後，首年開辦戲曲藝術學士（榮譽）課程。憑藉本院及教職員的努力，加上滙藝學院上下的支持，整體上，過渡順利井然。演藝在物色戲曲學院院長一職期間，委任張秉權博士為署理院長。

### 順利過渡

戲曲學院在過渡的這一年，在組織一個全新的教學單位的過程中，難免遇上挑戰，我們得時刻保持穩定。眾多挑戰之一，來自五批學生分屬新舊不同課程的情況，即演藝文憑（粵劇）和演藝深造文憑（粵劇）的舊課程，以及於 2013 年通過香港學術及職業資歷評審局甄審的新課程，即戲曲藝術學士（榮譽）學位課程、粵劇文憑和粵劇深造文憑課程。最後一年的舊課程已於 2014 年 6 月完成，自 2014/15 學年起，行政支援之事宜可以簡化。

### 奠定基礎

過渡年最大的成就乃為學院往後發展奠定了基礎，其中之一就是將戲曲這門傳統藝術師徒制的教導方法，轉變成切合現代教育機構的模式。為此，本院設計並推行教師培訓計劃，讓老師覺醒到自己的職責、開展更多學習和嘗試的機會，以及與外界接軌。

**覺醒：**所有教員均已經醒覺其職位與責任的轉變，他們由「導師」提升至「講師」，須根據學院指引，擬訂教學大綱、設計教案、調度課程，以及處理行政工作。

**開展：**過去一年學院開展新的學習模式。除召開經驗分享會外，戲曲學院多次舉行工作坊，教導電腦運用與教學方法，提升教員的自學能力和教學質素。院內擴闊電子化的溝通，令工作流程更為順暢。

**接軌：**作為演藝最新的學院，戲曲學院明白與其他部門接軌的需要，並加強溝通了解，分享經驗。

演藝 30 周年校慶重頭戲《馴悍記》相信最能體現出各所學院群策群力的團隊精神。戲曲學院連同演藝青年粵劇團積極投入這齣跨學院製作，綵排過程中固然深有着落，而更重要的是見證粵劇的特色如何融入經典劇作，為舞台注入創新的元素。

### 學生發展

學生接受高等教育，處事益見獨立自主。除修讀學院提供的課程以外，更主動尋求增廣見聞的機會。以演藝深造文憑（粵劇）課程（表演）二年級的學生謝曉瑜為例，她在暑期參加由蘇黎世藝術大學舉辦的「共同舞台」工作坊，完成後頓感大開眼界，認為課程有助她與其他學院的同學建立關係。

### 其他演出

- 戲曲學院全日制學生於 4 月 12 日在香港賽馬會演藝劇院舉行粵曲演唱會表演。
- 戲曲學院與演藝青年粵劇團參與演藝 30 周年跨院製作《馴悍記》，此劇於 5 月 9 及 10 日在歌劇院上演。
- 演藝深造文憑（粵劇）課程三年級兼讀學生於 7 月 4 及 5 日在賽馬會演藝劇院上演四場折子戲，每晚由兩組學生擔綱演出。表演獲全日制課程的音樂科同學協助而完成。

### 夥伴關係

- 戲曲學院夥拍西九文化區管理局舉辦「戲曲中心講座系列」及工作坊。9 月 28 日舉行的講座，講者為著名崑劇家兼中國戲劇家協會副主席羅懷臻及戲曲學院署理院長張秉權博士，另一場於 11 月 23 日舉行的講座，則請到知名京劇表演藝術家尚長榮和著名粵劇老倌羅家英對話交流。助理講師（劇本編撰）周仕深和演藝深造文憑（粵劇）二年級學生陳一凡與陳惠堅則參加大師工作坊。
- 應西九文化區管理局之邀，本院於 3 月 6 及 7 日，一連兩晚在演藝歌劇院舉辦「茶館劇場模擬體驗」，協助管理局就茶館日後的設計佈局與運作管理蒐集意見。首夜，本院獻上《沈園題壁》，次夜則送上折子戲《花前遇俠》和《大鬧獅子樓》。
- 3 月 1 日，戲曲學院支持香港藝術節 2014 的「加料節目」，於一號舞蹈排練室舉行「林家聲談《武松》」。
- 九名學生獲「滙豐香港演藝學院內地學習計劃」資助，由講師（學科）張紫伶帶領下，於 6 月 10 至 14 日訪問山東藝術學院。
- 戲曲學院邀請福建晉江木偶劇團到本院開辦冬季課程，為學生提供木偶藝術的教導。

### 創意活動

製作主任洪海為桃花源粵劇工作舍的《殉情記》擔任主角。此劇改編自莎士比亞的《羅密歐與茱麗葉》，於 9 月 27 至 29 日假高山劇場上演，部分師生亦參與是項演出。

### 師生成就

三名演藝青年粵劇團團員及兩名教員參加西九文化區管理局於 2 月 8 及 9 日在西九大戲棚舉行的「粵劇新星展演」，其中助理講師（表演科）劉麗、兩名團員阮德文和王志良，獲頒優秀表演獎。

### 嘉賓人物

本年度，戲曲學院先後請來多位嘉賓訪問，並舉行不同專題的講座，嘉賓包括台灣國光劇團的藝術總監王安祈和中國戲曲學院著名聲樂專家何敏娟等等。







*Metropolis* (photo by Felix Chan)  
《Metropolis》(陳振雄攝影)



## School of Dance

2013/14 was another successful year for the School of Dance, as it took on new challenges, kept up a very busy teaching and performance schedule, and continued to foster links with local and international dance communities.

### Performing

The School's most important performance events were our two major public seasons - *New Dance: Our Dance!* (November) and *Three Dances for a Celebration!* (May), which was put on as one of the Academy's special 30<sup>th</sup> Anniversary events. With production support from the School of Theatre and Entertainment Arts, both programmes showcased the high standards of our young dancers, and highlighted our commitment to presenting innovative new work. The May season also saw the School trying out something different: three 'cross-stream' works featuring dancers from all three majors - Ballet, Chinese Dance and Contemporary Dance. Curated by Dean of College Professor Anita Donaldson, the programme consisted of Beijing luminary Sang Jijia's dynamic *Pathos* (with music commissioned from local composer Dickson Dee); *HerStory*, by Hong Kong's most illustrious choreographer, Helen Lai; and *of days & nights*, a cross-disciplinary collaboration involving Sheng Peiqi (Head of Chinese Dance) and John Utans (Senior Lecturer, Contemporary Dance), with music created by Academy Music School graduate Dr Angel Lam, who is fast establishing an international reputation, having written pieces for the likes of Yoyo Ma and his Silk Road Ensemble.

Another exciting venture that developed out of the *Three Dances* programme was the *Crossing Borders* performance exchange tour to the College of Dance at the Shanghai Theatre Academy (STA) in June. While the exchange included shared classes, workshops and lectures, its centrepiece was the performance of *Metropolis*, a work created by Chinese Dance staff members Yu Pik-yim and Yan Xiaoqiang for the November performance season. In keeping with the spirit of crossing borders, both teachers travelled to Shanghai in April to set the work on a group of ten dancers from STA's Classical Dance Department, who would join their Academy counterparts in the June performance, which was attended by STA staff, including College Director Chen Jianian, and Deputy Directors Yang Xinhua, Li Haixia, and Zhang Lin, as well as College Party Secretary Ms Sun Qiuhong, and Mr Ling Guiming, Chairman of the Shanghai Dancers' Association.

### Maintaining Local Links

Maintaining links with Hong Kong's dance companies continued to be a high priority. The longstanding relationship between the School and the Hong Kong Dance Company (HKDC) was reinforced by way of two key projects in April. First, dancers from all three streams joined their HKDC Outreach Company peers in the company's annual Macau Education and Youth Affairs Arts Festival Project; and then dancers from the Chinese Dance stream performed in the HKDC's 2014 Drum Dance Festival at the Hong Kong Cultural Centre's Piazza. Students from the Ballet and Chinese Dance streams also performed in several Hong Kong Ballet's performances, including *Don Quixote*, *Merry Window* and *Swan Lake*, while City



*Three Dances for a Celebration!* (photo by Felix Chan)  
《舞蹈三部曲：慶典》(陳振雄攝影)



*Three Dances for a Celebration!* (photo by Cheung Wai-lok)  
《舞蹈三部曲：慶典》(張偉樂攝影)

Contemporary Dance Company held its annual mini-residency at the School in June.

### Fostering International Links

International artists and scholars continued to visit the School on a regular basis, conducting masterclasses, lectures and workshops. They included former Forsythe's Ballett Frankfurt dancer Elizabeth O'Malley, local Taiji master Song Wen, Academy Honorary Fellow Mui Cheuk-yin, renowned Chinese Dance pioneer Professor Ma Yue from Beijing, London-based artist Evangelos Legakis, Akram Khan Dance Company producer Farooq Chaudhry, and multi-media artist Tom Dale. Lending further international expertise to the School were External Academic Reviewers Professor Sylvie Fortin (Université du Québec), Julia Gleich (Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance, London), and Li Haixia (Shanghai Theatre Academy).

The School strengthened its connection with the world-renowned *ImPulsTanz* Vienna International Dance Festival, with a new group of students selected to participate in the second Biblioteca Do Corpo Professional Excellence in Dance Project (initiated by Ismael Ivo, the Festival's founder and Artistic Director). Supported by the Academy's Budding Young Artist Fund, Lo Pan-chi (BFA2 Ballet), Li Tuokun (BFA3 Chinese Dance), and Xiao Chengyong (BFA2 Contemporary Dance) joined 30 young dancers from around the world for the six-week programme, which included not only an intensive workshop and performance schedule in Vienna, but also an exciting performance tour to São Paulo in Brazil. The stellar performance of the Academy's students over the two years of the programme has led to the development of a formal partnership agreement between the School and the Festival.

### Recruiting the Best

The School was pleased to welcome two new members of staff: Li Yongjing (Lecturer, Contemporary Dance), and

Yan Xiaoqiang (Lecturer, Chinese Dance). The School also welcomed back Contemporary Dance Artist-in-Residence Laura Arís Alvarez, 'on loan' to us for a second year from the renowned Belgian company Ultima Vez. Professor Anita Donaldson assumed her role as Dean of the College of Allied Arts at the beginning of the new academic year, while Jaime Redfern took on the double duty as Head of Contemporary Dance and Acting Chair of the School.

Faculty were involved in a wide range of professional activities and professional development programmes over the year: teaching by invitation at other institutions, giving lectures, workshops and conference presentations, and participating in international residencies.

### Recognising Talent

The central role the School has played locally over the past 30 years was evident at the 2014 Hong Kong Dance Awards, where award winners, performers and presenters, not to mention panellists and Board members, came from its ranks. The most notable award recipients were all School graduates: Justyne Li Sze-yeung (Outstanding Performance by a Female Dancer), and Lai Tak-wai (Outstanding Performance by a Male Dancer); Justyne Li Sze-yeung and Wong Tan-ki (Outstanding Achievement in Choreography); and Huang Lei and Huang Yu (joint choreographers of *M-cident*, which won Outstanding Achievement in Independent Dance Production). Further outstanding graduates who made their mark were Victor Fung, recipient of the Hong Kong Arts Development Council's Young Artist (Dance) Award for 2013, and Li Yiran and Lilly Wu Wing-ho, who were awarded prestigious Hong Kong Jockey Club Scholarships for Overseas Study. High standards prevailed again in 2013/14 Margaret Zee Outstanding Performer Award, with four dancers sharing the award: Kenneth Hui Ka-chun, Denny Donius, Leung Hiu-lam, and Xiao Chengyong.

### Trading Places

The student exchange programme between the Academy and Purchase College in New York saw exchanges going both ways for the first time. Nicole del Bene and Seneca Lawrence joined our Ballet stream for Semester 1, while pioneering the way for the Academy was Jonathan Hung Chun-lok, who spent the autumn semester in the Contemporary Dance Department at Purchase. Adding to the School's international exchange profile was Elizabeth Homick, a Dance Major from Florida State University. School of Dance students also spread their international wings during the summer vacation, attending various summer dance programmes and festivals, including the prestigious American Dance Festival, the Joffrey Ballet Summer Intensive, the Sarasota Ballet Summer Intensive, the Deltebre Dansa Festival in Spain, and *ImPulsTanz* Vienna International Dance Festival.

### Building a Career

High standards were converted into jobs for a number of students: Mak Cheuk-hung, Tsang King-fai, and Tse Kap-yin all secured full-time contracts with City Contemporary Dance Company (CCDC). Also joining CCDC was graduate Mak Yuen-yi. Liang Yonglin was offered a full-time contract with Hong Kong Ballet, while Irene Kam Hui-ling and Kenneth Hui Ka-

chun took up year-long apprentice contracts - also with Hong Kong Ballet. Hong Kong Disneyland continued to be a key employer of Academy graduates, with 2014 graduates Denny Donius, Liu Wai-yee, Leung Hiu-lam, Tse Yik-kiu and Li Tuokun joining the company.

### Reaching Out to Hong Kong and the Region

The School of Dance continued to maintain strong links with the community through a range of outreach activities. It was a key project partner in the Hong Kong Dance Festival in November; contributed to the Hong Kong Dance Awards, as well as the two Leisure and Cultural Services Dance Days, and hosted the HSBC-sponsored *Creative Minds through Performing Arts* workshops and matinee performance programmes, at which Contemporary Dance students Ma Man-huen and Lam Siu-kit (both BFA1) acted as joint Master of Ceremonies. The four matinees saw a total of more than 1,400 primary and secondary school students and teachers attend the School's two major performance seasons. A new initiative to engage with the local dance community took the form of Teachers' Day, where 35 teachers, artistic directors and choreographers observed classes, shared ideas, and learnt more about the School and its programmes. The day proved a great success, so much so that a similar event is already scheduled for next year. A series of visits were arranged for schools, private studios and teachers, including the More Than Dance studio from the Philippines, Singapore's specialist secondary school School of the Arts (SOTA), Taiwan's College of the Arts at Chinese Culture University, Shenzhen Arts School, and Kingston International School, Hong Kong.

### Serving the Community

Staff members also contributed significantly to a wide range of professional and community activities: Stella Lau (Lecturer, Ballet), was appointed Ballet Coach for the Gymnastics Association of Hong Kong, Expert Advisor by the Arts Capacity Development Funding Scheme, and Fixed Assessor by the Hong Kong Arts Development Council. As well as being an adjudicator for the Asian Grand Prix International Ballet Competition, Head of Ballet Professor Ou Lu is a member of the Board of the Hong Kong Ballet Group. John Utans sat on the judging panel of the CCDC-sponsored Jumping Frames International Dance Video Festival Competition, while part-time accompanist and teacher Julia Mok was joint Coordinator-in-Chief for the Hong Kong Peoples' Fringe Festival 2013, an open-access multi-arts festival initiated by the community.

### Developing Young Talent

The Gifted Young Dancer Programme (GYDP), the School's intensive programme for talented youngsters between the ages of 14 and 18, had another excellent year under the direction of Mandy Petty (Lecturer, Theatre Dance) and her team. As well as regular Saturday classes, GYDP also performed at the launch of the Academy's 30<sup>th</sup> Anniversary, and the Bloomberg-sponsored Performing Arts Marathon in Sham Shui Po. Ten 2013 GYDP graduates (about 33% of the cohort) successfully auditioned for the School's full-time programme, while three others were accepted by overseas institutions including the renowned Guildford School of Acting.



Macau Education and Youth Affairs Arts Festival Project (photo by Henry Wong Cheong-wa)  
澳門教育暨青年局舉辦的周年藝術節 (黃昌華攝影)

## 舞蹈學院

舞蹈學院的 2013/14 學年，可說是豐收滿載的一年，即使挑戰重重，學院整年忙於編排教學與表演的時間表，但還是順利渡過，並繼續與本地及國際的舞蹈團體，建立及保持緊密聯繫。

### 表演

舞蹈學院本年度最重要的兩場公開表演分別是《新！舞動！》（11 月）及《舞蹈三部曲：慶典》（5 月），後者更是演藝 30 周年校慶特備慶祝節目之一。承蒙舞台及製作藝術學院的全力支持，兩項演出均為新一輩舞者帶來大展舞藝的機會，展現了本院創作新作品的決心。5 月舞季的表演，更體現出舞蹈學院將三大舞系——芭蕾舞、中國舞及現代舞共冶一爐的實驗精神。在滙藝學院院監唐雁妮教授帶領下，是項製作陣容鼎盛，三場舞蹈包括：由北京知名舞蹈家桑吉加創作的《我們笑著舞蹈》、香港著名編舞家黎海寧的《女書》，以及中國舞系系主任盛培琪和現代舞系高級講師余載恩合編的《日日夜夜》。其中，《我們笑著舞蹈》的音樂由本地作曲家李勁松編作，而《日日夜夜》則配上於國際樂壇漸露光芒，曾為馬友友及其絲路合奏團作曲的演藝音樂學院畢業生林安琪博士所創作的旋律。

學院的另一項目就是於 6 月在上海戲劇學院舞蹈學院的交換生計劃「越界」，其創作意念源自《舞蹈三部曲：慶典》，內容除了小組課堂、工作坊及講課外，重點在於《Metropolis》一舞的演出。《Metropolis》由講師余碧艷及鄺小強為 2013 年 11 月舞季所創。為體現出計劃的精髓，兩位講師於 4 月前赴上海，與十名上海戲劇學院古典舞蹈系的學生熱身排練，並於 6 月再與演藝學生一同演出。該項演出吸引不少學者欣賞，包括上海戲劇學院舞蹈學院院長陳家年、副院長楊新華、李海霞、黨支部副書記張麟、孫秋紅，以及上海舞蹈家協會主席凌桂明。

### 與本地舞團聯繫

一如以往，舞蹈學院另一重要工作是與香港首屈一指的舞蹈團體保持緊密關係，其中與香港舞蹈團多年的合作，本

年亦透過 4 月兩個主要項目進一步加強。本院先派出三系學生隨香港舞蹈團，參與澳門教育暨青年局舉辦的周年藝術節，再有中國舞系多名學生亦參加香港舞蹈團於香港文化中心露天廣場舉行的民族舞蹈匯演 2014《民風鼓舞響全城》。芭蕾舞系及中國舞系學生亦先後參與香港芭蕾舞團多個舞劇演出，包括《唐吉訶德》、《風流寡婦》及《天鵝湖》，而城市當代舞蹈團則於 6 月蒞臨本院，作周年駐院。

### 建立國際聯繫

舞蹈學院繼續定期與世界知名藝術家及學者合作，開辦大師班、授課及舉行工作坊，到訪嘉賓包括前佛塞的法蘭克福芭蕾舞團成員 Elizabeth O'Malley、本地太極大師宋文、演藝榮譽院士梅卓燕、來自北京的著名中國舞先鋒代表馬躍教授、以倫敦為基地的藝術家 Evangelos Legakis、艾甘、漢舞蹈團監製 Farooq Chaudhry，以及多媒體藝術家 Tom Dale。學術方面，一眾學術檢視員包括 Sylvie Fortin 教授（滿地可大學）、Julia Gleich（倫敦拉賓）、李海霞（上海戲劇學院）提出的意見，使舞蹈學院兼收中西經驗，課程質素更趨完善。

舞蹈學院繼續與享譽全球的維也納國際舞蹈節 *ImPulsTanz* 加強關係，本年度再次合作，在舞蹈節創辦人兼藝術總監 Ismael Ivo 的邀請下，本院挑選三名學生參加舞蹈節第二屆專業舞蹈訓練項目 *Biblioteca Do Corpo*，包括盧盼之（芭蕾舞系二年級）、李拓坤（中國舞系三年級）及肖呈泳（現代舞系二年級）。他們三人獲演藝 *Budding Young Artist Fund* 資助，參加為期六週的訓練，與來自世界各地的同儕合共 30 人一同學習，除了在維也納出席工作坊及表演外，更會到巴西聖保羅巡迴演出，訓練內容豐富充實。過去兩年，本院參加計劃的學生之出眾表現，令舞蹈節與舞蹈學院訂立正式合作協議。

### 招賢納才

舞蹈學院歡迎兩位新教員：李咏靜（現代舞講師）及鄺小強（中國舞講師），並再次感謝著名的比利時的 Ultima





Denny Donius (photo by Felix Chan)  
Denny Donius (陳振雄攝影)



Leung Hiu-lam (photo by Felix Chan)  
梁曉琳 (陳振雄攝影)

Vez 舞團第二年「借出」羅雅詩擔任現代舞駐院藝術家。開學之始，唐雁妮教授獲委任為滙藝學院院監，而現代舞系系主任尹德勳則兼任舞蹈學院署理院長一職。

本院不少教員於本年度均參與各類專業發展的活動，包括獲邀到其他教育機構授課、開辦工作坊、於論壇發表學術演說，以及應邀到海外院校駐院。

#### 人才表揚

舞蹈學院過去 30 載對本地舞壇的貢獻，有目共睹。2014 香港舞蹈年獎的得主、表演者及頒獎嘉賓，以至評審小組成員及理事會成員，不少都是本院校友。其中，李思聰奪得「最值得表揚女舞蹈員獎演出」，而黎德威則獲得「最值得表揚男舞蹈員獎演出」。此外，李思聰與王丹琦贏得「最值得表揚編舞」；黃磊及黃茹憑《M 事件》獲頒「最值得表揚獨立舞蹈製作」。其他嶄露頭角的畢業生也漸見外界肯定，包括馮樂恒獲得 2013 香港藝術發展獎的「藝術新秀獎（舞蹈）」；李怡燃及胡詠荷獲頒香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金獎學金，負笈海外。2013/14 年度的徐美琪傑出表演藝術家獎再次由四名舞技超卓的學生奪得，分別是許嘉俊、Denny Donius、梁曉琳和肖呈泳。

#### 易地學習

本年度演藝首次與紐約州立大學帕切斯學院合作，展開交換生計劃。該校的 Nicole del Bene 及 Seneca Lawrence 於上學期就讀於本院芭蕾舞系，而洪俊樂亦於同期，代表演藝到帕切斯學院現代舞系當交換生。此外，來自佛羅里達州立大學、主修舞蹈的 Elizabeth Homick 是舞蹈學院本年度另一名海外交換生。院內學生也利用暑假的黃金檔期，開拓國際視野，先後參加許多夏季舞蹈活動，例如著名的美國舞蹈節、傑佛瑞芭蕾舞學校夏季訓練課程、薩拉索塔芭蕾舞學校夏季訓練課程、西班牙的德爾特夫雷舞蹈節，以及維也納國際舞蹈節 ImPulsTanz。

#### 平步青雲

本院不少學生以卓越舞技、認真態度踏上青雲路。麥卓鴻、曾景輝、謝甲賢獲城市當代舞團聘為全職舞蹈員，另外，校友麥琬兒亦加盟該團。梁詠琳接受香港芭蕾舞團的全職聘書，而甘栩玲和許嘉俊亦獲香港芭蕾舞團聘為實習生，為期一年。2013/14 年度不少畢業生包括 Denny Donius、廖慧儀、梁曉琳及李拓坤先後加盟香港迪士尼樂園，擔任演藝人員。

#### 向香港與周邊地區拓展

舞蹈學院繼續透過一系列的外展活動，與社區保持近距離接觸，除成為 11 月香港舞蹈節的主要項目伙伴外，亦有參與香港舞蹈獎和康樂及文之事務署連續兩天舉辦的「舞蹈日」。至於滙豐銀行慈善基金贊助的「滙豐演藝之旅」工作坊及日場表演，本院則派出兩名舞蹈藝術學士課程一年級學生馬文萱及林少傑擔任司儀。另外，本院兩個舞季的四場日場表演招待超過 1,400 名中、小學的師生。舞蹈



學院於本年度試辦「教師日」，邀請 35 名舞蹈老師、藝術總監及編舞家蒞臨觀課，以了解本院課程，促進彼此交流與了解。「教師日」反應理想，成效令人滿意，決定來年再度舉辦。此外，本院亦邀請不少院校、私營排舞室及教師到訪參觀，包括菲律賓的 More than Dance 排舞室、新加坡藝術學院、台灣中國文化大學的藝術學院、深圳藝術學校及香港京斯敦國際學校。

#### 服務社群

舞蹈學院的教員一向積極參與專業及社區活動，例如講師（芭蕾舞）劉燕玲獲中國香港體操總會委任為芭蕾舞教練，又擔任藝能發展資助計劃的其中一位專業顧問，並為香港藝術發展局擔任常任審批員。芭蕾舞系主任歐鹿教授除了為亞洲國際青少年芭蕾舞大賽擔任評判外，

也出任香港芭蕾舞學會的董事局成員之一。余載恩為城市當代舞蹈團主辦的「跳格國際舞蹈影像節」之跳格舞蹈影像比賽擔任專業評審之一；至於兼職伴奏師及教師莫蔓茹則為民間主導的開放式多元藝術節「香港藝穗文化節 2013」，擔任統籌之一。

#### 培育新血

本院專為 14 至 18 歲並擁有舞蹈天賦的青少年而設的青年精英舞蹈課程，在講師（劇場舞蹈）敏迪貝蒂及其團隊的帶領下，又度過充實的一年。除出席逢週六的課堂外，青年精英舞蹈課程的學員也參與演藝 30 周年誌慶啟動禮及由彭博贊助的「演藝馬拉松——遊樂深水埗」。2013/14 年度十名青年精英舞蹈課程畢業生（約總人數百分之 33）通過面試，升讀本院的全日制課程，另有三人遠赴海外，包括到英國著名的吉爾福德戲劇學院進修。



Performance by the students of the Gifted Young Dancer Programme (GYDP) (photo by John Lin)  
青年精英舞蹈課程學生演出 (John Lin 攝影)







## School of Music

The School of Music at the Academy is one of the most respected schools of its kind in Asia. Its international reputation continues to grow on the back of the achievements of its students, the invitations faculty members receive to teach, perform, adjudicate and lecture overseas, and the many international artists who are eager to work with its students.

### School Students

In the academic year 2013/14, a host of senior and junior students won prizes in prestigious international competitions:

The Academy's graduate ensemble, the Gloucester String Quartet, won first prize in the Alice and Eleanor Schoenfeld International Competition;

Diploma Year 1 student Cherry Yeung Choi-tung (Violin) won second prize in the 13-16 open division of the Alice and Eleanor Schoenfeld International Competition;

BMus3 student Jia Nan (Cello) won second prize in the Alice and Eleanor Schoenfeld first International Strings Competition;

AD1 student Nina Wong Sin-I was appointed concertmaster of the Asian Youth Orchestra;

MMus conducting student Rupert Woo Pak-tuen won second prize in the Second International Chinese Orchestra Conducting Competition; he also won the Audience Prize and the Hong Kong Young Conductors Prize;

BMus1 student Harry Chiu Chin-pong (Horn) won first prize in the Llangollen Solo Competition (open class under 18) in Llangollen, Wales;

Graduate of 2010/11 Paw Man-hing (Horn) was appointed Principal Horn with the Hong Kong Sinfonietta.

Numerous students from the Junior Music Department achieved top results in local and international competitions:

Koo Yun-hao won second prize in the 11<sup>th</sup> Hong Kong Synergy 24 Drum Competition (Future King of Drums category);

Elise Liu Chi-man won first prize in the Italy Percussion Competition (Marimba, under-16 category);

Wong Wai-yuen was commended by the HKSAR Government for outstanding achievement in international arts and cultural activities; he also won third prize in the 1<sup>st</sup> Korea International Music Competition for Young Pianists;

Wong Sze-yuen won second prize and classical Sonata prize in the First Korea International Music Competition for Young Pianists;

Cheung Man-ting won first prize in the 2<sup>nd</sup> Japan-HK International Music Competition (Piano, junior A class);

Lin Ken won first prize in the 2<sup>nd</sup> Japan-HK International Competition (Piano, intermediate class);

Charlotte Jane Woo won third prize in the 2<sup>nd</sup> Japan-HK



International Music Competition (Violin, junior A class);

Woo Jinan won third prize in the 2<sup>nd</sup> Japan-HK International Music Competition (Violin, junior A class);

Hannah Tam Wan-ching won third prize in the 2<sup>nd</sup> Japan-HK International Music Competition (Violin, junior B class);

Andrew Liu Kai-yin won first prize in the 2<sup>nd</sup> Japan-HK International Music Competition (Flute, junior B class);

Claudia Ng Sin-nam was a finalist in the International Clarinet Association Young Artist Competition in Assisi, Italy;

Zhao Muzi won first prize in the 4<sup>th</sup> Kawai Asia Piano Competition in Wuhan (professional junior group);

Chiu Chin-pong won first prize in the Llangollen International Musical Eisteddfod Competition in Wales (instrumental solo, under-18);

Mak Tsz-yu won first prize in the Llangollen International Musical Eisteddfod Competition in Wales (instrumental solo, under-12); and Bethanie Liu was awarded the Gold Medal in the International Young Gifted Musicians Festival 'Passion of Music 2014' organised by the American Association for Development of the Gifted and Talented (AADGT); she performed at Carnegie Hall, New York, in May.

Apart from winning competitions, many graduating students earned themselves scholarship positions in some of the world's most prestigious music conservatoires to further their studies:

Angus Lee Yi-wei (Flute) – Royal Academy of Music, London

Cheng Chi-yuen (Oboe) – Conservatoire of Lyon, France

Chan Ting-yuen (Bassoon) – Universität der Künste, Berlin

Ng Hon-sun (Saxophone) – Konservatorium, Vienna

Leung Wing-hing (Clarinet) – University of North Texas, USA

Cheung Yan-yuet (Clarinet) – Mannes School of Music, USA

Zhao Mengweng (Violin) – Curtis Institute of Music, USA

### School Faculty

However much natural talent they possess, our students would not have been able to achieve such outstanding results without the support and guidance of a group of excellent teachers. The following list gives an idea of how much our staff's expertise is sought after by international organisations, and how highly their contribution to music education is valued recognised:

Professor Gabriel Kwok (Head of Keyboard) and Professor Eleanor Wong (Senior Lecturer and Artist-in-Residence) were awarded the Medal of Honour by the HKSAR Government for their contribution to piano education in Hong Kong.

Nancy Yuen (Head of Voice) was made Associate of the Royal Academy of Music (ARAM).

Professor Gabriel Kwok, Professor Michael Ma (Head of Strings), Professor Ray Wang (Head of Junior Music Department), Alan Cumberland (Head of Wind/Brass/Percussion), Ivan Chan (Senior Lecturer, Strings) were all invited to serve on adjudicating panels in international competitions as well as to give masterclasses worldwide (Asia, Europe, USA, Australia).

Professor Yu Qiwei (Head of Chinese Music) organised the First International Symposium for Guzheng, welcoming close to 100 scholars and performers from the USA, Canada, Japan, Singapore, Taiwan and Mainland China. He also produced and released the first in a series of CDs *The Heritage of Cantonese Music* in June.

Dr Sharon Choa was appointed as Chair of the School of Music in October 2013 and she took up the new position in March

2014. In her new role, she spoke at Stanford University's 4<sup>th</sup> Reactions to the Record symposium in April, and was invited by the East Asian Regional Association of the International Musicological Society to chair the IMS-EA 2015 Programme Committee. In June, she conducted the Hong Kong Philharmonic Orchestra in two outreach concerts at Tuen Mun Town Hall and the Hong Kong New Music Ensemble in an event organised by the Composers and Authors Society of Hong Kong (CASH) to premiere ten new works by local composers.

### Performances

During the 2013/14 academic year, approximately 100 performances featuring students from all departments including composition were given. These included large-scale Academy Symphony Orchestra Concerts conducted by Alan Cumberland, a production of Mozart's *Le Nozze di Figaro*, opera scenes, and collaborations with the Hong Kong Chinese Orchestra in masterclasses for conductors. To give students a regular platform to perform, solo and chamber concerts were presented on a weekly basis, all open to the public. Over 50 masterclasses by leading international artists were organised to enhance students' learning experience as well as showcasing their talents to the public. Music students were also involved in inter-School collaborations, such as the production with Laura Arís Alvarez, Artist-in-Residence (Dance), and Christopher Sly's 'Framework Drama' in collaboration with the Schools of Chinese Opera and Dance. With the synergies created by the college structure such interdisciplinary presentations will be further explored in the future.



Dr Sharon Choa, Chair of School of Music  
蔡敏德博士 · 音樂學院院長





*Le Nozze di Figaro (The Marriage of Figaro)* (photo by Cheung Wai-lok)  
《費加羅的婚禮》(張偉樂攝影)

## 音樂學院

音樂學院在亞洲同類教育機構之中，地位崇高，其國際聲譽亦與日俱增，全賴歷年來所栽培的學生，加上教員的專業與投入，不時獲邀出訪國外指導後進、登場表演、擔任評判，甚至開堂講課，而本院更積極邀請馳名世界的音樂家到訪，讓學生把握與前輩大師交流的機會。

### 學院學生

於 2013/14 學年，音樂學院不少全日制課程的學生，均在多個國際比賽取得相當理想的成績；部分校友的就業情況，同樣令人鼓舞，現述如下：

演藝的畢業生樂團告士打弦樂四重奏在愛麗絲與愛倫諾·勛菲爾德國際弦樂比賽的室內樂青年公開組，凱旋奪魁；文憑一年級學生楊采瞳（小提琴）於同一比賽的小提琴少年公開組（13 至 16 歲）獲得亞軍；至於音樂學士課程三年級學生賈楠亦於同一比賽的大提琴專業組得到亞軍。

高級文憑一年級學生王倩兒於亞洲青年管弦樂團擔任樂團首席一職。

音樂碩士課程學生胡栢端於第二屆國際中樂指揮大賽中贏得亞軍，並囊括「最受觀眾喜愛指揮獎」和「香港優秀青年指揮獎」。

音樂學士課程一年級學生趙展邦（法國圓號）在威爾斯朗高倫舉行的朗高倫獨奏比賽（18 歲以下公開組）掄元。

2010/11 學年畢業的包文慶獲香港小交響樂團委任為圓號首席。

此外，青少年音樂課程也有不少學生，先後各大本港及國際比賽，取得不俗的成績：

顧雲皓於第 11 屆香港活力鼓令 24 式擂台賽的「未來鼓王爭霸戰」奪得亞軍。

廖智敏在意大利敲擊樂比賽的馬林巴琴項目 16 歲以下分組中，勇奪冠軍。

黃蔚園獲香港特別行政區政府嘉許為推動文化藝術發展傑出人士，她在第一屆韓國國際年青鋼琴家大賽獲得季軍。在同一比賽中，黃思遠贏得亞軍兼「古典奏鳴曲獎」。

張雯婷於第二屆日本香港國際音樂比賽的鋼琴項目初級 A 組奪魁。林堅於同一比賽的鋼琴項目中級組勇奪冠軍。吳昭汶及禹鎮安均於同一比賽的小提琴項目初級 A 組贏得第三名。參加同一比賽的譚允靜於小提琴項目初級 B 組獲得第三名。廖啟賢亦於同一賽事的長笛項目 B 組奪冠。

吳倩嵐在意大利舉行的阿西西國際單簧管協會新秀比賽，躋身總決賽。

麥梓瑜在同一藝術節的 12 歲以下組別，勇奪樂器獨奏的冠軍。



Outreach Performance at the Hong Kong Cultural Centre  
於香港文化中心的外展演奏會

廖雅賢於美國資優發展協會主辦的國際資優年輕音樂家節「音樂的熱忱 2014」榮獲金獎，並於 2014 年 5 月在紐約的卡內基音樂廳上獻技。

除參加比賽爭取獎項之外，本院學生也獲得多項獎學金，負笈世界頂尖音樂學院繼續進修。名單如下：

李一葦（長笛）—— 倫敦皇家音樂學院  
鄭智元（雙簧管）—— 法國里昂音樂學院  
陳定遠（巴松管）—— 柏林藝術大學  
吳漢紳（薩克管）—— 維也納音樂學院  
梁永興（單簧管）—— 美國北得州大學  
張欣悅（單簧管）—— 美國曼尼斯音樂學院  
Zhao Mengweng（小提琴）—— 美國寇蒂斯音樂學院

#### 學院教職員

音樂學院學生潛質優厚，亦需要老師的悉心教導及全力支持。本院老師教學經驗豐碩，技藝精湛，深受國際同儕尊崇，歷年以來培育出不少音樂人才。

其中鍵盤樂系主任郭嘉特教授及高級講師（鍵盤樂）兼駐院藝術家黃懿倫教授於本年度獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章，表揚其對本港鋼琴教育的成就；而聲樂系主任阮妙芬獲英國皇家音樂學院選為準會員。

本院教員一如既往，以其專業服務音樂界，包括郭嘉特教授、弦樂系主任馬忠為教授、青少年音樂課程主任王磊教授、木管樂、銅管樂及敲擊樂系主任辜伯麟及高級講師（弦樂室樂）陳浩堂先後獲邀到世界各地，擔任比賽評判，並開設大師班，足跡遍及亞洲、歐洲、美國及澳洲。

中樂系系主任余其偉教授於本年度舉行其首個古箏國際學術研討會，吸引近百名來自美國、加拿大、日本、新加坡、台灣及中國內地的學者及樂手參加。余教授亦於 6 月製作並推出鐳射唱片《粵樂薪傳》，收錄 28 首粵樂。

蔡敏德博士於 2013 年 11 月獲委任為音樂學院院長，於 2014 年 3 月履新，隨即於 4 月以新身分到史丹福大學第四屆《Reactions to the Record》學術研討會發言，並應國際音樂學學會東亞分會之邀請，為其 2015 年節目委員會出任主席。同年 6 月，她為香港管弦樂團指揮兩場於屯門大會堂舉行的外展演奏會，又於香港作曲家及作詞家協會的活動上，為香港創樂團擔任指揮，首演十首本地創作樂曲。

#### 表演

於 2013/14 學年，本院大約舉行了 100 場公開表演，動員各系學生，包括台前的演奏及幕後作曲，讓莘莘學子將課堂所學，帶上舞台實踐，其中包括由辜伯麟指揮的大型演出《演藝交響樂團音樂會》、莫扎特《費加羅的婚禮》的四幕歌劇，以及與香港中樂團合作舉辦的指揮大師班。此外，音樂學院每週亦定期舉辦公開獨奏會及室樂音樂會，為學生提供恆常練習及演出的機會。年度內，本院從全球樂壇請到不少頂尖藝術家開設逾 50 場大師班，豐富學生見聞之餘，亦讓公眾有機會欣賞他們的音樂才藝。除此之外，音樂學院的學生不時與其他學院合作，例如參與舞蹈學院駐院藝術家羅雅詩的舞蹈製作，又與戲曲學院及舞蹈學院聯手製作克里斯多弗·史賴的「戲中戲」。學術單位重組架構，有利跨學院的多元合作，相信可為未來演出引進更多嶄新元素。





Composers and percussionists at Academy percussion workshop with Sascia Pellegrini  
作曲家及敲擊樂手參與 Sascia Pellegrini 的工作坊



# Year in Review

年度回顧

## College of Theatre and Media Arts 舞台及媒體藝術學院

Dean of College, Professor John Williams 學院院監尹立賢教授

School of Drama 戲劇學院

School of Film and Television 電影電視學院

School of Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術學院

### Introduction

The College of Theatre and Media Arts has just completed its first year consolidating three Schools of Drama, Film and Television, and Theatre and Entertainment Arts (TEA), and the Performing Arts Education Centre into one College under the leadership of the Dean, Professor John Williams. The three Schools combined to launch a College-wide Careers Fair last year, which attracted companies from a range of industries, who met graduating and continuing students.

The opportunity now exists to create new and exciting programmes that take advantage of the many intersecting commonalities among the three Schools, leading to more integrated and innovative courses for the College as a whole. Shared areas in Drama and Film/TV such as acting, directing, screenwriting and playwriting, and common areas between TEA and Film/TV in design (set, costume, lighting and sound), as well as many of the newer emerging technologies provide opportunities for new inter-School courses that will include Screen Acting, Multimedia and Production Design. The College is in the unique position to ensure that cross-disciplinary collaboration and interaction becomes a core value within its programmes.

The collegial College community also encourages creative and experimental work outside the academic spectrum such as inter-School projects and independent studies, some of which will be created and implemented by students.

With the integration of the Performing Arts Education Centre, the College aims to provide exemplary arts education programmes to schools and the community in the form of social engagement projects, and encourage students to serve as advocates for the arts in society through assigned internships in community organisations, local performing arts groups and neighbourhood industries.

Through newly developing courses and distance e-learning programmes, some of which include part-time access to MFA programmes, Vocational Fast Track Programmes and Intensive Learning Courses, the College will continue to contribute to defining the importance of the role of art, design and art education in society by allowing greater access for people who wish to participate in this exciting industry, with a view to enhancing and inspiring the local community.





### 導言

舞台及媒體藝術學院由三所學院（戲劇學院、電影電視學院和舞台及製作藝術學院）連同表演藝術教育中心所組成，在院監尹立賢教授的帶領下，於本年度度過首個重組後的學年。重組後的三所學院去年舉行就業展覽，吸引了業內多間公司企業參加，令本院的畢業生及學生有機會親身了解表演行業的市況。

舞台及媒體藝術學院之成立，可因應三所學院相同的特質而設計出更多綜合課程，供三院學生共修。以表演、導演、電影劇本創作、戲劇劇本創作為例，都是戲劇學院及電影電視學院學生需要認識的範疇；而舞台及製作藝術學院和電影電視學院的課程，也少不了佈景、道具、燈光設計、音響設計的知識傳授。同時，科技發展日新月異，三院共享的課程包括電視電影演技、多媒體及製作設計。由此可見，本院在統籌跨學院課程發展的過程中，有着獨特之處，而三院互動合作更是當中核心所在。

三院互動，創意遂生，正好鼓勵本院在傳統學術體統之外，開拓實驗的空間，例如三院合力製作、獨立研究，部分可由學生創作或跟進。

此外，把表演藝術教育中心歸入舞台及媒體藝術學院，可令本院到各間中、小學及地區組織，以社區藝術計劃的形式，提供優質的藝術教育，並透過安排學生在地區機構、本地演藝團體及與演藝業相關的企業實習，鼓勵學生在社區層面，擔當藝術嚮導之角色。

本院以各種課程，包括設計新學科及遙距兼讀制藝術碩士課程、精研職業訓練證書課程及短期精研課程，繼續為有志於投身演藝事業或演藝教育界的人士，提供適合而優質的訓練，以奠定藝術、設計及藝術教育在社區的重要性，並提升本地的演藝層次。



*School for Scandal*  
《造謠學堂》



## School of Drama

Professionalism, professional skills training and artistic creative reflection in readiness for entry into the industry is the goal of the School of Drama. It aspires to educate, teach and expose its students to the highest level of contemporary practice benchmarked against peer institutions in China, the Asia-Pacific region and the broader global community. The academic year 2013/14, once again, confirms and underlines the School's ambitions; its array of productions, projects, master classes, workshops, internships and international exchanges affirming its high aims.

### First Semester Highlights

Dean's Master Artist in Drama 2013 Danny Yung (Co-Artistic Director of the experimental theatre company Zuni Icosahedron) continued his series of workshops in cross-cultural performance traditions and theatrical experimentation, culminating in a production of *Invisible Cities* in the Drama Theatre, which starred Degree Year 2 students whose ensemble performance won them a School of Drama Outstanding Actors' Award. Matching the high level of aesthetic sophistication on display in the Drama Theatre was the high-energy production in the Studio Theatre of Sheridan's *The School for Scandal*, exhilarating for its physical stylisation and imaginative staging by Tony Wong. The quirky costume designs won the production a nomination for Best Costume Design at the Hong Kong Drama Awards. Both productions were ably supported by the School of Theatre and Entertainment Arts' creative and technical teams, who also voluntarily supported Artist-in-Residence May Fu's directorial project, Marsha Norman's *Night, Mother*, which concluded the first semester's shows.

### Second Semester Highlights

The second semester commended with Alfred Jarry's classic satire *Ubu*, directed by Desmond Tang Wai-kit (alumnus), which elicited outstanding lead performances from his Ubu Père and Ubu Mère and a highly versatile ensemble. Two graduating BFA in Drama Directing students Chung Siu-hei and Tang Ho-wai directed fellow students in Eugene O'Neill's first full length play *Beyond the Horizon* and August Strindberg's *Miss Julie*, respectively. Both students graduated at the end of the year with first class honours and each show attracted School of Drama Outstanding Actor Awards for cast members. Poon Wai-sum, Resident Playwright and Discipline Leader in Dramatic Writing, once again created an atmospheric rites of passage play for students. *The Happiest Day I Lost* was directed by the School's award-winning directing teacher and alumnus Roy Szeto, who had premiered the play as part of a faculty exchange with the School of Theatre Arts at Taipei National University of the Arts. Appropriately, as one of the Academy's oldest Schools, the School of Drama took a key collaborative role in the centrepiece of the Academy's 30<sup>th</sup> Anniversary celebrations, Shakespeare's *The Taming of the Shrew*, a production which highlighted the inter-disciplinary collaborative work of the Academy's Schools. It was directed by the Chair of the School of Drama, Professor Ceri Sherlock, who also directed a chamber production of the play in the School's newly refurbished Drama Black Box, featuring two of the year's

most exciting graduating students, Au Tsz-fei and Chau Ka-lun, as Katherine and Petruchio.

In Shakespeare's 450<sup>th</sup> Anniversary year, Adrian Noble, former Artistic Director of the Royal Shakespeare Company, in a collaboration with the School of Theatre and Entertainment Arts, joined the School in Winter Term as International Visiting Fellow conducting workshops on Shakespeare's *The Tempest* with directing and design students. Mr Noble also gave an open class to students, faculty and alumni covering his career trajectory and training as a director, and the challenges of directing Shakespeare's, musicals, operas and movies. He was joined in the Winter Term by Valeria da Campo, an international *Commedia dell'arte* teacher, and by Scott Williams, master teacher of the Meisner acting technique. Professor Jonathan Neelands and Professor Joe Winston of the University of Warwick gave intensive classes and open classes in Drama and Theatre Education, and Andrew Swift, West End performer and voice coach, gave a masterclass in musical theatre. Bonni Chan (School alumna of 1984) of Theatre du Pif became the School of Drama's Master Artist in 2014, while other guests included voice teacher Aole Miller from La Salle College of the Arts in Singapore, Wu Xi from Shenzhen University, who conducted Putonghua Acting Classes, and Tian Qinxin, eminent director at the National Theatre of China, in collaboration with the Hong Kong Arts Festival. The 42<sup>nd</sup> Hong Kong Arts Festival 2014 also featured new productions of plays by MFA graduate Wang Haoran (*Red Chamber in the Concrete Forest*) and Santayana Li (*Girl Talk*).

### Connections and collaborations

Connections with Hong Kong theatrical companies continued to grow, as students undertook performance internships with Actors' Family, Chung Ying Theatre Company, Hong Kong Repertory Theatre and Theatre Noir. There were also collaborations on playwriting with On & On Theatre Workshop, the Hong Kong Repertory Theatre Company, and the West Kowloon Cultural District. Three student exchanges took place with Taipei National University of the Arts (TNUA) and one with Purchase College, State University of New York. Faculty exchanges also took place with TNUA and La Salle College of the Arts, Singapore. The HSBC Mainland tour was to the Shanghai Theatre Academy and the International student tour was a collaboration once again with Regent's University with visits to the Globe Theatre, the National Theatre, the West End and fringe shows, as well as intensive classes run by leading theatre company Frantic Assembly.





## 戲劇學院

戲劇學院的目標乃培育出工作態度專業、藝術技巧高超、創新意念豐富的學生，為他們步上藝途之前，作出最充足的預備。本院會以當代最高標準引導及教育學生，與中國內地、亞太區的同儕，以及全球藝壇的要求看齊。2013/14 學年的各類製作、項目、大師班、工作坊、實習安排及國際海外交流的計劃，再度印證本院的鴻圖壯志。



*Invisible City* (photo by Keith Sin)  
《看不見的城市》(冼嘉弘攝影)

### 上學期重點

2013 年院長推薦藝術大師為榮念曾（進念·二十面體的聯合藝術總監）為學生安排一連串的訓練，包括跨文化表演傳統的研究及劇場實驗，以於戲院上演的《看不見的城市》為壓軸之作，二年級學生的演出更獲得戲劇學院傑出演員獎。改編自謝里丹的《造謠學堂》在黃龍斌的導演下，為實驗劇場注入現實美感和幻想能量，其奇異古怪的戲服，令人目不轉睛，更使此劇獲得香港舞台劇獎最佳服裝設計的提名。兩齣劇作幸得舞台及製作藝術學院的創作

及技術團隊的鼎力支持，方能成功上演。而上學期最後劇作為改編自馬莎·諾曼的《晚安，媽媽》，由駐院藝術家傅月美執導，同樣獲得舞台及製作藝術學院的協助。

### 下學期重點

艾爾佛·謝利的經典劇作《Ubu》為下學期揭開序幕，由校友鄧偉傑導演帶領順利演出，飾演主角 Ubu 爸、媽和其他角色的演員在劇場上綻放舞台魅力。兩名主修導演的戲劇藝術學士課程學生鍾肇熙及鄧灝威，分別為同學導演尤金·奧尼爾首齣長劇《天邊外》和史特林堡的《朱莉小姐》，二人最終以一級榮譽畢業。兩劇演員皆獲戲劇學院傑出演員獎。本地劇作方面，駐院編劇及戲劇文本創作課程組長潘惠森再次為學生撰寫出另一齣詩意綿綿的作品《人間煙火》，由屢獲殊榮的校友兼高級講師（導演）司徒慧焯執導，製作團隊更遠赴國立臺北藝術大學戲劇學院首映，作為學術交流活動之一。此外，本年度欣逢演藝 30 周年誌慶，既為創校學院之一的戲劇學院，在誌慶節目莎士比亞的《馴悍記》擔當中央統籌之角色。《馴悍記》是項跨學院演出，由本院院長薛卓朗教授執導。兩名應屆畢業生歐芷菲和巢嘉倫，分別在該劇的「戲中戲」飾演凱特和彼得魯喬，二人戲分另於本院最新裝修的黑盒子排演，同樣由薛卓朗執導。

本年度適逢莎翁誕辰 450 周年，本院與舞台及製作藝術學院共邀皇家莎士比亞劇團前藝術總監 Adrian Noble，於下學期以國際客座研究員的身分，為主修導演及設計的學生舉行工作坊，探討莎翁另一傑作《暴風雨》的製作細節。Adrian Noble 亦為師生和校友開堂講課，分享他在劇界艱辛奮鬥的見聞，特別是導演莎劇、音樂劇、歌劇及電影的種種挑戰及經歷。同樣於下學期親臨本院的海外學者，包括國際著名的即興喜劇教師 Valeria da Campo 及梅斯



*Ubu* (photo by Keith Sin)  
《Ubu》(冼嘉弘攝影)

納技巧大師 Scott Williams。英國華威大學的 Jonothan Neelands 教授與 Joe Winston 教授則為主修戲劇及劇場教育的學生，舉行密集式課程及公開課堂。英國倫敦西區著名表演家及聲音教練 Andrew Swift 為本院開設一場大師班，內容圍繞音樂劇場。此外，戲劇學院請來 1984 年畢業生、進劇場聯合藝術總監陳麗珠為 2014 年院長推薦藝術大師。其他訪客包括來自新加坡拉薩爾藝術學院的聲樂教師 Aole Miller。我們也邀請到深圳大學的吳熙，為學生教授普通話表演班。本院與香港藝術節合力邀請中國國家話劇院新晉導演田沁鑫蒞臨訪問。第 42 屆香港藝術節也選擇了兩齣新劇作，分別是藝術碩士王昊然的《森林中的紅樓》及李穎蕾的《女戲 1+1》。

#### 聯繫與合作

戲劇學院繼續加強與香港各劇團的夥伴關係，多間劇團先後為學生提供表演實習的機會，包括演藝家族、中英劇團、香港話劇團及 Theatre Noir。在劇本創作方面，本院與前進進戲劇工作坊、香港話劇團及西九文化區合作。學術交流方面，本年度內，本院有三名學生曾到國立臺北藝術大學當交換生，另一人則負笈紐約州立大學帕切斯學院。本院老師亦與國立臺北藝術大學及新加坡拉薩爾藝術學院互訪，加強聯絡，促進溝通。由滙豐銀行贊助的內地交流團，本年度前往上海戲劇學院訪問；海外交流團再次獲倫敦 Regent's University 接待，又到寰球劇場、國家劇場、西區欣賞劇作，並參加著名劇團 Frantic Assembly 所舉辦的密集式課堂。



*The Taming of the Shrew*  
《馴悍記》









## School of Film and Television

### Visits and Collaborations

Chair Shu Kei was invited by British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) to be a member of their Asia Advisory Board. Subsequently, BAFTA organised two masterclasses in association with the School on 4 December and 26 March, featuring actor Eddie Redmayne and producer Duncan Kenworthy respectively. Redmayne is one of the most popular British actors in Hollywood and has won acclaim for his performances in such films as *Les Misérables* and *My Week with Marilyn*. Kenworthy is arguably the most successful British producer in the last two decades, with a filmography including *Four Weddings and a Funeral*, *Notting Hill* and *Love, Actually*.

The 5<sup>th</sup> Trans-Chinese Film Academy Film Festival, co-organised by the School together with Taiwan National University of the Arts and the Beijing Film Academy, was held in Beijing on 12-16 May. Three lecturers, Chan Wai, Fung Ka-ming and Gipsy Chang, and six BFA students formed a delegation and attended the event.

### Academic Outreach

Shu Kei spoke at several conferences and seminars during the year, including 'Plum Flowers in a Chaotic World of Water – The Production and Circulation of Hong Kong Pulp Fiction in the 1940s and 1950s' at Lingnan University on 13-14 December; a masterclass series on film criticism, film reporting and the Hong Kong film industry hosted by Cultural Journalism Campus (CJC) on 15 February; a seminar on Alfred Hitchcock's silent period organised by the Hong Kong International Film Festival (HKIFF) on 4 January at the Hong Kong Arts Centre, and a discussion

with award-winning French actress Isabelle Huppert on 26 March following the screening of *Abuse of Weakness* at the HKIFF.

Chan Wai, Lecturer in Screenplay, was invited by RTHK and HKTV to conduct a series of screenwriting workshops for the scriptwriters and directors of the two broadcast stations in December and January.

### Community Outreach

Ocean Park Conservation Foundation (OPCF) once again sponsored two documentary projects for the School in the past year. The subjects were Shaanxi Panda and Yangtze Finless Porpoise to be shot at Guanyin Shan in Xian and Dongting Lake in Wuhan. Three short documentary films were produced on each of the subjects.

The Red Ribbon Centre of the Department of Health commissioned the School to produce a 47-minute short drama, *For Love, We Can*, on early HIV testing. The film starred veteran actress Annie Liu, Carlos Chan and Yau Hawk-sau (BFA3). The film premiered on 6 March at Broadway Cinematheque and was featured at the 2014 Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival. It was subsequently uploaded to YouTube, where it has garnered nearly half a million hits.



Renowned actor Eddie Redmayne gave masterclass at the Academy  
著名演員艾迪·烈伯尼到演藝講授大師班





Academy teachers and students attended The 5<sup>th</sup> Trans-Chinese Film Academy Film Festival in Beijing  
演藝老師及同學們到北京出席第五屆兩岸三地電影學校電影節



Shu Kei at the discussion with award-winning French actress Isabelle Huppert following the screening of *Abuse of Weakness* at the HKIFF  
《女導與情盜》映後座談會中，舒琪與該片獲殊榮的法國女演員伊莎貝雨蓓暢談電影

## 電影電視學院

### 訪問與合作

舒琪院長獲英國電影電視藝術學院邀請，擔任其亞洲顧問委員之一。其後，該學院與本院於12月4日及3月26日，合辦兩場大師班，分別請來演員艾迪·烈伯尼及製作人鄧勤·簡活斯。烈伯尼是荷里活當今炙手可熱的英國演員之一，他於《孤星淚》及《情迷夢露七天》的演出令人難忘；而鄧勤·簡活斯可說是英國過去20年來最成功的製片人之一，作品包括《四個婚禮一個葬禮》、《摘星奇緣》及《真的戀愛了》。

由本院、北京電影學院及國立臺北藝術大學合辦的第五屆兩岸三地電影學校電影節於5月12至16日在北京舉行，本院派出三名高級講師：陳慧、馮家明及張玉梅，連同六名電影電視藝術學士課程學生組成代表團出席。

### 學術活動

舒琪院長於本年度先後出席多個學術會議並發表演說，包括於12月13日至14日在嶺南大學舉行的國際學術研討會「亂世桃花逐水流：1940至1950年代香港廉紙小說生產與流通」、2月15日於文化新聞學研習營的大師班系列（講授電影評論、電影報道及香港電影業）、1月4日在香港藝術中心出席由香港國際電影節主辦的座談會，

探討希治閣的默片時期，又於同年3月26日出席香港國際電影節放映《女導與情盜》後舉行的座談會，與該片屢獲殊榮的法國女演員伊莎貝雨蓓暢談電影。

高級講師（電影電視編劇）陳慧應香港電台及香港電視之邀請，分別於12月及1月為兩間傳媒機構的編劇及導演，開辦一系列的劇本創作工作坊。

### 社區外展

本年度，電影電視學院六名學生再次獲得海洋公園保育基金的支持，參加野外生態保育大學生贊助計劃，拍攝紀錄片。學生分成兩隊，其一前往陝西觀音山拍攝陝西熊貓的棲息情況，另一隊則往武漢洞庭湖拍攝長江江豚。最終，每隊各製作三齣紀錄短片，為大自然保育盡一分力。

衛生署紅絲帶中心委約本院拍攝一齣片長47分鐘的短劇《愛，不難》，宣揚預防愛滋病和盡早測試的訊息。短劇由包括資深演員廖安麗、陳家樂及電影電視藝術學士課程三年級學生游學修主演，於3月6日在百老匯電影中心首映，並為2014香港同志影展特別放映之選。影片其後上載至YouTube，至今點擊率逾50萬次。



Location shooting for Graduation Project *Like a Child*  
畢業作品《像個孩子》外景拍攝





## School of Theatre and Entertainment Arts

In the first semester, the School of Theatre and Entertainment Arts (TEA) came under the leadership of Chair Gillian Choa, and continues to participate in production, workshops, community and international engagement exercises involving staff, students and alumni.

### Visits and Collaborations

Highlights were a Musical Theatre workshop conducted by renowned West End Sound Designer, Digby Shaw, in conjunction with local audio company, RACPro; Jesper Kongshaug, a progressive Danish lighting designer's intensive workshop with Lighting students; Fast Track students assisting the Jinjiang Puppet Troupe partnering School of Chinese Opera in performances; Technical Direction faculty leading students to experience and study pneumatic installations employed in game, exploring automation technologies; Sound faculty and alumni in a discussion about Xiqu Centre Development on acoustic design and system with West Kowloon Cultural District (WKCD); while faculty, students and alumni were also engaged in the production team of the Academy's 30<sup>th</sup> Anniversary ceremony in the Amphitheatre as well as the inter-school production of *The Taming of the Shrew* in the Lyric Theatre.

Other collaborative activities included the invitation of eminent Artistic Director of the Royal Shakespeare Company, Adrian Noble, to conduct a two-week workshop with Set and Costume Design and Drama students; Yaron Abulafia, a prominent Dutch scenographer's workshop with Set and Costume and Lighting Design students accompanied by visiting students from Victoria College of the Arts, Melbourne, Australia; and the Chair of School of TEA and Chair of School of Drama's participation in a three-day forum organised by Zurich University of the Arts and hosted by the School of Creative Media, City University, to explore developing transcultural and cross-disciplinary 'TransArt' studies in Hong Kong. Faculty also participated in various international theatre conferences.

### Community Outreach

The Entertainment Design and Technology (EDT) faculty and students took opportunities to tour secondary schools and community festivals, supporting band rehearsals and performances. Arts, Event and Stage Management (AESM) students at different levels were involved in various community projects, including the Know Tsuen Wan Project in collaboration with Po Leung Kuk and Tsuen Wan District Youth Programme Committee. EDT faculty and students participated in secondary school activities and community festivals by supporting band rehearsals and performances. AESM students also participated in the Freespace Festival produced by the WKCD Authority. Other community projects included the Chair and alumni acting as consultants in an anniversary variety performance featuring the schools of the Spastic Association of Hong Kong at the Heung Yee Kuk Main Hall in Sha Tin. Finally, Sound and Lighting students participated in the *Picnic in the Park Music and Dance Festival* in Discovery Bay. Fast Track students assisted in the collaborative performances between

the Jinjiang Puppet Troupe and the School of Chinese Opera, while Technical Direction staff members led students in an exploration of automation technologies, including pneumatic installations employed in games.

### Recognition for Students and Staff

In 2013/14, the School witnessed more than 50 internships connecting TEA students with prestigious local and overseas theatre and entertainment companies. Students supervised by staff members collaborated with other Schools in numerous Academy productions and projects, giving full design, technical and management support. While staff members provided technical support for professional productions in Hong Kong and the region, students were seconded to many local theatre and dance companies in roles such as assistant designers, stage managers, and technicians.

Lighting alumna, Yeung Tze-yan, was chosen as one of four finalists in Asia among 154 nominees in the Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative programme, while Professor Lena Lee received a Certificate of Commendation from the Secretary of Home Affairs for her dedicated service and outstanding contribution to the promotion of community building. In addition, a number of students and staff won or were nominated for Drama Federation Awards in recognition for their work.



Lighting Design 燈光設計



The Know Tsuen Wan Project in collaboration with Po Leung Kuk and Tsuen Wan District Youth Programme Committee  
保良局及荃灣區議會青年活動委員會合作的「認識荃灣」



### Strategic Planning

During this period, it was an opportunity for the new Chair and her faculty to review the School's strengths and weaknesses, and a time of consultation and consolidation to prepare the School for the future. New strategies included the remodelling of the departmental structure to bring the 12 specialisation areas (firmly established within three successful degree and sub-degree programmes) closer together in line with current training needs according to industry advancements and expectations. It was also an opportunity to re-examine the faculty and staff's own career goals with the view to enhance their prospects as well as empower them to take ownership of their roles and responsibilities within the School, the College and the Academy.

In the spirit of the Academy and College developments, much effort was made to reinforce and align the School's interdisciplinary, inreach and outreach, promotional, e-learning activities as well as its connection with design and technological advancements through the establishment of working groups that engage all faculty; encouraging each and everyone to be involved in decision-making processes that directly influence and realise the School's potentials, to bring it to yet a higher level academically, and further raise its reputation in the community. Interschool initiatives within our College to develop shared courses and programmes will see closer links with the other Schools. Through enhanced collaborative activities, it is hoped that students will have opportunities to be involved with more independently generated work that motivates and invigorates developments in entertainment design, technology and management. It is the goal of this School to discover, inspire and ignite the talents in our students, faculty and staff, and to continue to be an influence and integral part of the wider theatre and entertainment community and its future.



Scenic Arts 舞台繪景



Scenic Construction 佈景製作



Technical Direction 技術指導



Academy drama *Electronic City* received Best Sound Design Award at the 23th Hong Kong Drama Awards  
演藝戲劇《電子城市》獲得第 23 屆香港舞台劇獎最佳音效設計



## 舞台及製作藝術學院

由上學期起，舞台及製作藝術學院在新任院長蔡敏志帶領之下，繼續與本院師生和校友積極投入舞台製作和藝術工作坊，並參與本地社區與海外演藝製作。

### 訪問與合作

本年度海外大師到校講學的亮點包括：倫敦西區著名音效設計師 Digby Shaw 與本地音響公司 RAC Pro 到校舉辦音樂劇製作工作坊；丹麥前衛燈光設計師 Jesper Kongshaug，為舞台燈光課程的學生舉辦一場密集式工作坊；精研課程學生參與戲曲學院與福建晉江木偶劇團的表演；技術指導的師生一同研究遊戲用的充氣裝置，並探索自動裝置的技術；音效設計課程的教師和校友與西九文化區組織討論劇曲中心的聲學設計和設備系統。此外，本院師生和校友在香港賽馬會演藝劇院舉行的演藝 30 周年慶祝典禮，以及在歌劇院上演的跨學院大型製作《馴悍記》擔任製作。

其他交流活動包括英國著名皇家莎士比亞劇團前藝術總監 Adrian Noble 應邀到校，為佈景及服裝設計課程和戲劇學院學生，舉辦為期兩週的工作坊。荷蘭知名舞台設計家 Yaron Abulafia 為佈景及服裝設計與燈光設計課程的學生，連同澳洲墨爾本維多利亞藝術學院的特別生開辦工作坊；舞台及製作藝術學院及戲劇學院院長一同出席蘇黎世藝術大學在香港城市大學創意媒體學院舉行的論壇，為期三天，探討在香港跨文化、跨學系的「跨藝術」發展。本院教師也致力參與其他國際舞台製作的學術會議。

### 社區外展

製作科藝設計系師生在各區中學或社區節慶巡迴演出樂隊排演或舞台表演，給予專業支援。主修藝術、項目及舞台管理的各級學生分別參與多個社區藝術項目，包括與保良局及荃灣區議會青年活動委員會合辦的「認識荃灣」和西九文化管理局主辦的「自由野」。其他社區服務包括，由院長和校友為香港耀能協會旗下學校在新界鄉議局沙田大樓舉行的周年表演，擔任製作舞台顧問；舞台燈光術和音效學生參與愉景灣的「Picnic in the Park 音樂及舞蹈節」。

### 師生成就

本年度，舞台及製作藝術學院為學生提供逾 50 個在本地或海外著名藝團實習機會。此外，學生在教師的指導下，與其他學院合作，參與許多校內製作和聯校習作，提供設計、技術支援及舞台管理。本院教師為本港和鄰近地區的专业製作提供技術支援，而學生則獲許多本地劇社或舞團提供實習機會，擔任助理設計師、舞台監督及技術員。主修燈光設計的校友楊子欣在「勞力士藝術創意師友嚮導計劃」的 154 名獲提名人士中，為亞洲區決賽四強之一。藝術、項目及舞台管理系主任李瑩教授獲民政事務局局长頒發嘉許狀，表揚其社區服務的熱誠與推動建構和諧社會



Members of Common Stage - International Forum I organised by Zurich University of the Arts  
蘇黎世藝術大學舉辦的「創造共同舞台 — 國際研討會 I」成員

的傑出貢獻。此外，多名師生在香港戲劇協會的香港舞台劇獎中贏得獎項或提名，讓他們的貢獻得到肯定。

### 策略規劃

舞台及製作藝術學院新任院長與院內教師檢視學院優勢及不足後，把握時機整合課程的規劃，為未來發展作好準備。新訂的策略包括重組學系，加強 12 個專業範疇之間的聯繫（體現於三個學士學位課程及非學士學位課程內），務求切合當前業界的需要及期望，提供適切實用的訓練。現時亦是教師及職員檢視自己的事業目標的良機，以提升他們的發展前景，從而更加投入於學院、舞台及媒體藝術學院與演藝的工作。

因應演藝和舞台及媒體藝術學院的發展，本院致力加強與整合跨學科合作、校內和校外推廣活動、宣傳計畫和網上學習活動，緊貼設計與技術發展前沿，鼓勵全體教師成立工作小組，促使各人參與重要的決策過程，加強展示學院潛能的機會，提高學院的學術水平，進一步提升學院的社會地位。舞台及媒體藝術學院內各學院開發聯合科目和課程，可促進各學院的連繫。透過加強合作活動，使各學院的學生有更多機會參與自主獨立研究關於製作設計、科技及舞台管理的學術項目，為本院開闢另一發展途徑。舞台及製作藝術學院的目標是發掘、啟發、釋放師生的潛能，繼續在業界及其未來前景保持其影響力，成為中堅分子。

## Graduate Education Centre

### Academic Support

The Graduate Education Centre (GEC) continued to engage and support the Academy community to align practice-based learning and teaching strategies with innovative curricula at postgraduate level. To facilitate best teaching practices, GEC organised a workshop for staff entitled *Maximising Student Engagement*. The workshop focused on Master's teaching and provided the opportunity to share, adopt, and reflect on ways to motivate students in classroom-based learning, and to apply these to teaching. Full- and part-time faculty members participated. To further engender students' ownership of learning, the core competency course Research and Practice-as-Research was 'flipped' from a 'chalk and talk' lecture course to one where students researched and presented content individually and in groups with Q&A sessions from peers and lecturers. Based on interviews at the end of the course, students had a much deeper understanding of research methodologies and more confidence in employing appropriate formats for documenting and communicating outcomes.

### Master's Degree Highlights

The Master's degree modules, *Professional Practice*, *Production Practice* and *Theses Project*, continued to build on past success and strengthen Hong Kong's creative industries. Highlights include:

Dance - Commissioned by City Contemporary Dance Company, Rebecca Wong Mei-yuk's choreographic *Thesis Project, A Hallowed Mind* was produced at the Hong Kong Cultural Centre (HKCC) Studio Theatre. Miranda Chin Saulin presented her choreographic *Thesis Project, The Rite of Spring - 100 years* at HKCC's Grand Theatre with the Miranda

Chin Dance Company. As a part of her Professional Practice, Chin also featured in the Zuni Icosahedron production of Danny Yung's *The Trial: Experimental Theatre* presented at HKCC's Studio Theatre. Scarlet Yu Mei-wah presented her *Professional Practice, Xavier Le Roy*, an exhibition on the critically acclaimed French choreographer, in Dance Studio 7 with the collaboration of MFA in Theatre and Entertainment Arts (Lighting Design) student Chan Bik-wan. In conjunction with the exhibition, *dance journal/hk* published Yu's article, "Xavier Le Roy's Hidden Dance in Retrospective". The exhibition and article were sanctioned by Le Roy, who helped review the text. Yu also translated 'Thoughts, Observations, and Semiology of Yuri Ng's *The Best Things Happen While You're Dancing*' by renowned theatre critic Lo Wai-luk for the journal. Zhou Fang presented her choreographic work *Dan* in Studio I with the collaboration of MMus Composition major Lui Ka-ki, MFA in Theatre and Entertainment Arts (Lighting Design) major Jiang Mengxue, and two BFA dance students, Lai Kwai-lok and Hu Chang. Bobbi Chen Si-yun was choreographer for the School of Drama production *Miss Julie*.

Drama - For his *Thesis Project*, Directing major Dr Jack Shu Chi-yee translated and directed Tom Stoppard's *Dogg's Hamlet, Cahoot's Macbeth*, performed in Kwai Tsing Theatre's Black Box by Chung Ying Theatre Company in collaboration with the Academy.

Film - Film Production Master's students and a graduate had principal roles in the film production of *For Love, We Can* presented by Red Ribbon Mission/ Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival at Broadway Cinematheque, with Lam Chi-lung as Director and Co-Screenwriter, Qu Xiaoxuan as Co-



*The Centennial of the Rite of Spring*《百年春之祭》



*Surf's Up!*《心潮逐浪高》

Screenwriter, and 2013 MFA in Film Production graduate Xu Ke as Cinematographer. The two scheduled screenings were fully subscribed with over 400 additional requests to see the film.

Music - Conducting for Chinese Orchestras major Kwok Kin-ming and three others - 2012 MMus graduate Wong Lok-ting, and BMus graduates Law Hang-leung and Luk Kin-bun - presented *Surf's Up!* (Kwok's Graduation Recital) at the Kwai Tsing Theatre Auditorium with the Hong Kong Chinese Orchestra. Performance major (Dizi) Chan Chi-kyuk performed in the Hong Kong Chinese Orchestra production of *A Legacy of Exotic Lyricism IX – THREE'S A SONG IN MY HEART* in the Sheung Wan Civic Centre Theatre with Head of Chinese Music Yu Qiwei and Zhang Chongxue (Gaohu), Lo Wai-leung (Wind), and the Hong Kong Chinese Orchestra Folk Music Ensemble.

Theatre and Entertainment Arts (TEA) - Sound Design major, Anthony Yeung Ngor-wah, presented his innovative *Thesis Project, an-echo-ic v0.0 – In Between Fission* in the Studio Theatre. Theatre Production major, Graziela Bastos, presented her *Thesis Project, Bitter Sweet*, a musical, in the Studio Theatre. She was director, scriptwriter, choreographer, and costume designer for the production, in collaboration with MFA in TEA students Wong Kai-man (Theatre Production), Wang Dandan (Scenic Design), Li Wun-hang (Sound Design), and Jiang Mengxue (Lighting Design). Jiang was also one of the lighting designers for the School of Dance production, *Three Dances for a Celebration!* Ying Man-hon was set designer and Benson Li Wun-hang sound designer for the School of Drama production of *Miss Julie*.

#### Community Outreach

Graduates of MFA and MMus programmes continue to enrich the cultural life of Hong Kong as they develop their careers and enhance the Academy's reputation. Highlights include:

Dance - 2008 Choreography graduate, Cai Ying, presented *Memory Catcher* at various districts in Hong Kong with the finale performances at Tsuen Wan Town Hall. *M-cident*, produced by Hong Kong's Dance Art and choreographed by 2013 graduate Huang Lei and artist Huang Yu won Outstanding Independent Production at the 2014 Hong Kong Dance Awards. 2008 graduate Chen Kai was commissioned by the Hong Kong Dance Alliance to produce the work *Circle II* with music composed by 2008 MMus graduate Charlotte Chiu Kuei-yen for its *Springboard Showcase* at Sai Wan Ho Civic Centre Theatre.

Drama - The 42<sup>nd</sup> Hong Kong Arts Festival produced 2012 Playwriting graduate Wang Haoran's *Red Chamber in the Concrete Forest*. This was the second occasion on which the Festival has produced Wang's work. 2013 Acting graduate, Lao Yan, had a leading role in the production. Wang was also sponsored by the British Council to present a masterclass, *Pull Back the Curtain – 'Dangerous Writing'*, at the Youth Arts Festival Studio, Quarry Bay. 2013 Playwriting graduate Si Wen's play *The Island of Golden Fish* was a season production of the Hong Kong Repertory Theatre.

Music – MMus graduates from 2009 (Zheng) Wan Xing, 2010 (Piano) Fang Wanru, 2011 (Suona) Ge Li, 2013 (Ruan & Liuqin) Lau Nga-ting, and Year 1 (Cello) Jia Nan presented *Zheng Crossover Concert* in Kwai Tsing Theatre's Black Box.

The Chair of GEC, Tom Brown, choreographed Musica Viva's production of Verdi's *Rigoletto* at the City Hall Concert Hall, directed by former Academy Director Lo King-man. In addition, Brown produced the 16<sup>th</sup> Hong Kong Dance Awards at the Kwai Tsing Theatre Auditorium and was Audition Panel Chair of the Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund Dance Scholarship.



## 研究生課程中心

### 學術支援

研究生課程中心繼續支持演藝提升碩士課程的質素，一方面確保課程內容實用兼創新，另一方面切合教學策略的大方針。有見及此，研究生課程中心於本年度特別為教員舉行工作坊「誘發學生全情投入」，內容針對講授碩士課程常見的情況，並邀請出席者分享、反思如何激發課室中的學生，以及如何應用相關的技巧。出席者為全日制及兼讀制課程的教員。為使學生更主動學習，必修課程以「研究方法」的形式，由單向教授改為由學生作單人及小組簡報，並接受同學與講師的提問。根據課程終結時所進行的調查，研究生課程中心發現學生以新形式上課後，對於研究方法有更深的了解，並能夠充分掌握整理及表達研究結果的要訣。

### 碩士課程重點

碩士課程製作實習、專業訓練及論文習作的課程設計，成效有目共睹，一直為香港創業行業孕育更多出色人才，包括：

舞蹈 — 舞蹈藝術碩士課程學生黃美玉獲城市當代舞蹈團委約編排其論文習作《沒鎖上的憶記》，於香港文化中心劇場上演。錢秀蓮舞蹈團於香港文化中心大劇院表演由錢秀蓮編創的論文習作《百年春之祭》；至於專業實習，她則與進念·二十面體榮念曾的《審判·實驗劇場》合作，

在香港文化中心劇場演出。余美華在舞台及製作藝術碩士課程（燈光設計）學生陳碧雲協助下，於七號排舞室舉行展覽《Xavier Le Roy》為其專業實習。余美華對法國著名編舞家 Xavier Le Roy 的舞評《回首 Xavier Le Roy 隱藏之舞》獲《舞蹈手札》刊登。文章與展覽均經 Xavier Le Roy 預覽，令兩者內容更充實。她亦將知名舞評家盧偉力刊在《舞蹈手札》的文章《伍宇烈不簡單：對〈單城〉節目編排的幾個聯想、觀察和符號學詮釋》翻譯為英文。舞蹈藝術碩士課程學生周芳在主修作曲的音樂學士呂嘉琪、主修藝術及項目管理（燈光設計）的舞台及製作藝術碩士姜夢雪及兩名舞蹈藝術學士課程學生黎貴諾及胡暢的協助下，在一號排舞室，演出其所編創的舞蹈《Dan》。陳思蘊則為戲劇學院的劇作《朱莉小姐》編排舞蹈。

戲劇 — 主修導演的戲劇藝術碩士課程學生舒志義博士為其論文習作，翻譯並導演 Tom Stoppard 作品《哈姆雷特 × 馬克白》，由中英劇團於葵青劇院黑盒劇場上演。

電影 — 主修電影製作的電影製作藝術碩士課程學生及一名畢業生合力製作《愛，不難》。這齣映片由衛生署紅絲帶中心委約而製作，由香港同志展於百老匯電影中心放映，導演林志龍與屈小旋共同編劇，攝影為 2013 年電影製作藝術碩士許可。兩場放映會反應理想，座無虛席，候補入場人士多達 400 人。



Dogg's Hamlet, Cahoot's Macbeth《哈姆雷特 X 馬克白》

音樂 — 主修中樂指揮的音樂藝術碩士課程學生郭健明連同另外三人，即 2012 年音樂藝術碩士黃樂婷、音樂學士羅行良及陸鍵斌，與香港中樂團合作，於葵青劇院演藝廳舉行演奏會《心潮逐浪高》。主修笛子的陳子旭參加香港中樂團在上環文娛中心劇院舉行的音樂會《傳統的魅力 IX — 粵樂情懷》，與中樂系主任余其偉和張重雪（高胡）、盧偉良（吹管）及香港中樂團民間音樂小組同台表演。

舞台及製作藝術 — 主修音響設計的舞台及製作藝術碩士課程學生楊我華於實驗劇場展示其論文習作《an · echo · ic v0.0 — In Between Fission》；主修舞台製作的舞台及製作藝術碩士課程學生 Bastos Graziela 於實驗劇場展示其論文習作音樂劇《Bitter Sweet》，她一身數職，既為導演、編劇、編舞及服裝設計，其習作得同學王啟敏（主修舞台製作）、王丹丹（主修佈景設計）、李煥恒（主修音響設計）及姜夢雪（主修燈光設計）協助而成。在舞蹈學院的《舞蹈三部曲：慶典》之製作成員中，姜夢雪也是其中一名燈光設計。而在戲劇學院的《朱莉小姐》，英文瀚和李煥恒分別負責佈景設計及音響設計。

#### 社區外展

藝術及音樂碩士課程的畢業生在開創自己的藝術天地之餘，也塑造香港的文化面貌，豐富箇中色彩，同時進一步提升演藝的聲譽，包括：

舞蹈 — 2008 年主修編舞的畢業生蔡穎在全港各區呈獻舞劇《記憶在逃》，其中最後一場於荃灣大會堂上演。動藝製作的《M 事件》由 2013 年畢業生黃磊及黃茹創作，在 2014 香港舞蹈年獎獲得「最值得表揚獨立舞蹈製作」。2008 年畢業生陳凱獲香港舞蹈聯盟委約，創作《圓 II》一舞，而他另一製作《起跳》，配以 2008 年音樂碩士趙桂燕為其創作的音樂，於西灣河文娛中心上演。

戲劇 — 2012 年主修編劇的戲劇藝術碩士王昊然再有劇作入選香港藝術節。他的《森林海中的紅樓》獲選為第 42 屆香港藝術節的新銳舞台系列作品之一，女主角勞燕為 2013 年主修表演的戲劇藝術碩士。王昊然亦獲英國文化協會贊助，於鰂魚涌香港青年藝術協會排練室開辦大師班「點子活起來 — 『危險寫作』」主修編劇的戲劇藝術碩士司文的《金魚之島》亦為香港話劇團劇季節目之一。

音樂 — 2009 年音樂碩士萬幸（古箏）、2010 年音樂碩士方婉如（鋼琴）、2011 年音樂碩士葛力（嗩吶）、2013 年音樂碩士劉雅婷（阮及柳琴）及音樂碩士課程一年級學生賈楠（大提琴）合力於葵青劇院黑盒劇場，送上《箏樂無界 — 萬幸與朋友音樂會》。



Bitter Sweet 《Bitter Sweet》

研究生課程中心主任白朗唐為非凡美樂的歌劇威爾第的《弄臣》編舞，此劇由演藝前校長盧景文導演，於大會堂音樂廳上演。此外，白朗唐參與第 16 屆香港舞蹈年獎於葵青劇院演藝廳舉行的滙演之製作。他亦是香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金獎學金甄選委員會的主席之一。

## Performing Arts Education Centre

Anna Chan, Head of Performing Arts Education Centre (PAEC), presented a paper at the New Visions for Dance in the Asia-Pacific Region Conference, organised by the Taiwan Dance Research Society, at the University of Taipei from 30 November to 1 December. Following the departure of Anna Chan, Indy Lee was appointed as Acting Head of the Centre.

During the year, PAEC produced various introductory videos relating to learning and teaching at the Academy for the revamped website, with the Director, Deans, Chairs and students sharing their wisdom and experience.

### Applied Learning Programme

The Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) results for the third cohort of the two Applied Learning courses, *Introduction to Theatre Arts* and *Taking a Chance on Dance*, were released in July 2014. 40% of Drama students and 39% of Dance students achieved a Distinction in these courses, which is equivalent to Level 3 or above in HKDSE. Six of the Dance graduates and one Drama graduate enrolled in the Academy's full-time programmes in 2014/15.

Following this excellent achievement, PAEC and the School of Chinese Opera together designed a new Applied Learning course, *Introduction to Cantonese Opera*, which will commence soon.

### Community Outreach

PAEC is involved in the development of local and international networks to strategise and raise awareness of performing arts education within the community and government circles.

For the sixth year, the Hongkong Bank Foundation provided funding support. In 2013/14, the Foundation supported a new outreach programme called *HSBC Creative Minds through Performance Arts*. The programme consisted of four parts – Production Process, Creative Process, Behind the Scenes and Performance Plus – designed to stimulate secondary school students through engagement with the arts, helping them



Secondary school students participated in a lighting workshop and a sound workshop of *HSBC Creative Minds through Performing Arts*  
中學生於演藝參與「滙豐演藝之旅」燈光工作坊及音響工作坊

develop imagination, communication, collaboration, aesthetic appreciation, and artistic literacy. Around 7,500 students from more than 100 schools participated in 90 sessions of activities organised from October to July. With collaborative sponsorship from the Leisure and Cultural Services Department, a series of ten performances were arranged on 6-19 December at the Hong Kong Museum of Coastal Defence for 17 schools, with more than 1,400 students participating. Additionally, performances were given at nine schools, around 2,800 students participated before the summer break in collaboration with the School of Drama.

With sponsorship from Bloomberg for the second consecutive year, PAEC continued the award-winning community arts project, *Performing Arts Marathon @ Sham Shui Po*. Around 80 participants from four schools and one non-governmental organisation in Sham Shui Po took part in the 40-hour performing arts workshop series. Participants explored the subject matter of *The Butterfly Lovers* in the workshops, and then developed performances based on their chosen topic, for example, 'tradition', 'gender' and 'identity'. The highlight of the project, 'Arts Mobile', visited eight schools, as well as in eight public spaces and venues in the district on 5-16 March. Around 80 participants from the workshops combined with 100 students from the Academy and 200 other performing artists in the creation of the 'Mobile Stage', comprising a number of different performing genres. More than 7,000 students and around 4,800 members of the public attended the performances. Nine short documentaries with Sham Shui Po District as the theme were produced by alumni and undergraduates of the School of Film and Television for screening on the 'Arts Mobile'.

With Bloomberg's generous support, PAEC looks forward to staging *Performing Arts Marathon* for the third time in 2015. To facilitate primary school students' learning about performing arts education, PAEC launched an outreach project *Performing Arts GPS*, which brought 43 sessions of performing arts activities to students between October and June. On 10-11 May, PAEC took part in Art Education Week at the invitation of Art Map. PAEC also co-hosted an open forum called 'Challenging Perspectives on Physicalities and Bodies' with the West Kowloon Cultural District on 7 June.

### International Outreach

With the aim of developing international networks with global performing arts practitioners, PAEC is collaborating with the Academy 30<sup>th</sup> Anniversary Secretariat in organising an international symposium - *Asian Transformation: New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education*, which was held from 20 to 22 November 2014. The symposium brought internationally renowned performing arts and creative industry practitioners alongside with their Hong Kong counterparts and the Academy's staff and students.



Applied Learning - Introduction to Theatre Arts  
應用學習 - 戲劇藝術入門



## 表演藝術教育中心

表演藝術教育中心主任陳頌瑛於 2013 年 11 月 30 日至 12 月 1 日前往臺北市立大學，在台灣舞蹈研究學會的國際學術研討會「亞太舞蹈新象」上發表論文。陳頌瑛離任後，李俊亮接任為署理表演藝術教育中心主任。

本年度，表演藝術教育中心為演藝全新網站，製作了多段介紹影片，請到校長、院監、院長及學生分享，在藝術天地追求學問的心得及經驗。

### 應用學習課程

香港中學文憑試兩個應用學習課程「戲劇藝術入門」及「舞出新機——舞蹈藝術」的第三屆成績，已於 2014 年 7 月公佈，前者有百分之 40 學生獲得「達標及表現優異」的成績，即等同香港中學文憑試第三級，而後者亦有百分之 39。六名舞蹈課程畢業生及一名戲劇課程畢業生於 2014/15 學年入讀演藝全日課程。

承續上述佳績，表演藝術教育中心與戲曲學院合作設計另一個全新的應用學習課程——「由踐入藝：粵劇入門」，將快即推行。

### 社區外展

表演藝術教育中心一直努力擴闊本地及國際網絡，務求提升民間組織及官方機構對於表演藝術教育的認識。

演藝承蒙滙豐銀行慈善基金連續第六年的贊助，於 2013/14 學年舉辦全新的外展計劃——「滙豐演藝之旅」，當中的四大範疇：製作過程、創作過程、演藝幕後製作及節目演出，旨在讓參與的中學生以藝術為媒介，刺激想像力、改善溝通及協作能力、提升美感鑑賞程度及豐富文化素養。由 10 月至 7 月，計劃共舉行 90 場大大小小的活動，吸引超過 100 間中學約 7,500 名學生參加。表演藝術教育中心在康樂及文化事務署的協助及贊助下，於 12 月 6 日至 19 日期間在香港海防博物館先後舉行十場表演，邀請 17 間學校逾 1,400 名學生欣賞。此外，表演藝術教育中心亦與戲劇學院聯手，於暑假前為九間學校近 2,400 人表演。



至於獲獎社區藝術計劃「演藝馬拉松——遊樂深水埗」，本年度再獲彭博贊助。深水埗四間學校及一間非政府組織約 80 人參與 40 小時的表演藝術工作坊。工作坊以《梁山伯與祝英台》為探索主題，學員從中探討「傳統」、「性別」及「身分」等議題。計劃的另一重點在於表演藝術流動車變成的演藝流動舞台。流動車於 3 月 5 日至 16 日走訪區內八所學校及八個公眾地方，由大約 80 名工作坊學員、演藝 100 名學生及 200 位表演藝術家共同炮製不



The commencement of Arts Mobile Performance (part of Performing Arts Marathon @ Sham Shui Po project) at Open Day  
「演藝馬拉松——遊樂深水埗」計劃中的「演藝流動車」於開放日正式啟動



Reaching out from the Academy to the community - Performing Arts Marathon @ Sham Shui Po  
「演藝馬拉松——遊樂深水埗」為區內注入藝術氣息

同種類的表演，為區內注入藝術氣息。計劃吸引了超過 7,000 名學生及約 4,800 名公眾人士欣賞演出。另外，電影電視院校友及學士課程學生以深水埗區為題材的九齣紀錄短片，則在表演藝術流動車上放映。

表演藝術教育中心期望在彭博的大力支持下，繼續於 2015 年第三次舉辦「演藝馬拉松——遊樂深水埗」。小學方面，表演藝術教育中心則推出另一外展計劃「演藝 GPS」，讓小學生認識表演藝術的教育。該計劃於 10 月至 6 月，為小學生舉行了 43 場演藝活動。5 月 10 日至 11 日，表演藝術教育中心應文化刊物《藝術地圖》之邀請，參與其「啟蒙時代——藝術教育周」，又於 6 月 7 日與西九文化區合辦公開論壇《新作論壇：新體·身睇》。

### 國際化發展

表演藝術教育中心另一工作重點是與全球的表演藝術業界人員及學者，建立關係，保持聯繫，有見及此，表演藝術教育中心與演藝 30 周年籌委會合作，於 11 月 20 日至 22 日舉行國際研討會「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」，作為校慶慶祝活動的一部分。研討會邀請到馳名中外的表演藝術家及創意行業翹楚參加，與本地業者及演藝師生，就未來演藝的教育、實踐及方向，交換意見，以收集思廣益之效。

## Extension and Continuing Education for Life



### Performing Arts Programmes

Extension and Continuing Education for Life's (EXCEL) full-time Musical Theatre Programme, which leads to the Pearson BTEC Level 4 HNC Diploma in Performing Arts (QCF) qualification, remains a popular choice for secondary school graduates thinking about pursuing a career in the performing arts or performing arts education. EXCEL's part-time programme continues to be an attractive option, with more than 5,000 students of all ages with a passion for the performing arts enrolling in over 440 part-time courses in 2013/14.

Summer marks the most exciting time for EXCEL, with more than 170 part-time courses being offered to over 2,300 participants in July, August and September. It is also the time when EXCEL runs its annual Summer Musical School (SMS), which has become a must for musical theatre lovers. In 2013, students went from scratch to the spotlight on stage in just three weeks, mounting their own pop musical, *Oz to the Future*.

### Local Outreach

EXCEL continues to serve the community by designing and conducting a range of custom-made programmes. In 2013/14, EXCEL hosted drama-based executive training programmes for FTI Consulting, MTR Corporation Limited, Youth Employment Start (Y.E.S.) of the Labour Department, and Louis Vuitton Pacific Ltd. Two interactive drama-based workshops for 1,600 students were conducted for the Labour Department. A workshop on Effective Communication and Presentation Skills was conducted for Labour Department staff. Short-term custom-made programmes run by EXCEL included an



Musical Theatre Programme 音樂劇課程

Introduction to Dance for 100 K3 students of Ling Yan School.

### International Outreach

EXCEL's community involvement is not limited to the local community. Exchange programmes were hosted for Hwa Kang Arts School, Taiwan.

EXCEL also collaborated with Hong Kong International Airport, organising performances in the Terminal One arrival hall at Christmas and Easter. Passengers from around the world were treated to an entertaining spectacle of dance and song.



## 演藝進修學院

### 表演藝術課程

演藝進修學院全日制的音樂劇課程一直深受中學畢業生歡迎，為有志於投身表演藝術界或演藝教育界的青少年奠定基礎。該課程畢業生可獲培生 BTEC 國家高等教育文憑第四級的資歷。至於兼讀課程，亦吸引熱愛表演藝術人士的報名。於 2013/14 年度，逾 5,000 名不同年齡的學員報讀超過 440 個課程。

炎炎夏日往往是演藝進修學院最忙碌的時候，因為單單在 7 月、8 月及 9 月便會開辦最少 170 個兼讀課程，學生人數超過 2,300。與此同時，演藝進修學院亦為音樂劇愛好者籌備一年一度的「暑假音樂劇大搞作」。2013 年，「暑假音樂劇大搞作」學員僅僅在三週時間內，從零開始，為音樂劇《Oz to the Future》作台前幕後的全面準備，為觀眾呈獻這個演出。

### 本地服務

一如往年，演藝進修學院繼續回饋社會，為各大機構，按其需要設計課程。於 2013/14 學年，演藝進修學院為 FTI Consulting、香港鐵路有限公司、勞工署的青年就業起點及路易威登太平洋公司，度身訂造以戲劇為本的行政人員訓練課程，並為勞工處 1,600 名學員提供兩場戲劇互動工作坊，以及為其員工舉行提升溝通及表達技巧工作坊。此外，演藝進修學院亦因應靈恩學校 100 名幼稚園三年級學生的需要，設計並教授舞蹈入門的短期課程。

### 國際交流

演藝進修學院的活動範圍並不限於本港，於本年度，演藝進修學院與台灣的華岡藝術學校合辦交換生計劃。

演藝進修學院亦與香港國際機場合作，在聖誕節及復活節期間，在機場一號客運大樓的入境大堂，舉行歌舞表演，讓世界各地旅客都有機會欣賞學員的演出。



SMS (Summer Musical School)《暑假音樂劇大搞作》大型音樂劇課程





## Libraries

As of June 2014, the Libraries had 79,000 electronic titles, 74,000 books, 41,000 audio visual materials, and 28,000 printed music items. The Libraries continued to develop their electronic and digital collections and spent more than 38% of their budget developing these collections. In addition, the Libraries collected 282,000 sound effect files, 44,000 production music tracks, and 2,800 digital files of archive materials.

In addition to changing the Libraries' collections to electronic and digital format, the facilities and services have been upgraded to meet the demand of changing user behaviour. With fewer users coming to borrow books or DVDs, and more coming to use library services, equipment and facilities, the 'Library 2014 Technology Help Desk Services' was introduced in January to ensure a seamless user experience for those with more technologically sophisticated requirements.

The Libraries have also embarked on the final planning phase for the major space reorganisation project, which will create a space of 130 sqm for four new group study rooms, a learning commons and a space for library activities or exhibitions. The project will also see the Academy Library turned into a comfortable learning environment for leisure reading and scholarly exchange.

The project kicked off with the establishment of a Library Renovation Working group in October. The appointment of BARRIE HO Architecture Interiors Ltd (BHA) as Lead Consultant on the project was followed by a series of consultations with stakeholders and meetings with consultants. The close-to-final design was presented to staff and students in an Information Session held on 27 March. Barrie Ho, Director of BHA, presented his design at the meeting and responded to questions raised by library users.

Another achievement integrated by the Libraries was the enhanced Digital Performing Arts Repository. In addition to



Conceptual drawing of the renovated Academy Library  
圖書館裝修概念圖



Mobile access to DPAR's streaming video  
以無線裝置瀏覽表演藝術數碼典藏內的影片

the enrichment of its contents, a new video streaming server has been built to allow viewing of full-length high quality videos without a long wait, a move which is likely to attract more sharing of resources on the Repository platform.

## 圖書館

截至 2014 年 6 月，圖書館擁有 79,000 項電子藏品、74,000 項書籍、41,000 項影音藏品，以及 28,000 項樂譜。本年度，圖書館用於發展電子及數碼館藏的經費為購買書籍總開支的百分之 38。此外，圖書館收藏了 282,000 個聲效檔案、44,000 首製作音樂，以及 2,800 項數碼資料。

除了搜購合用的電子及數碼藏品外，圖書館亦致力提升設施及服務，迎合使用者的要求。雖然讀者親臨圖書館借書及數碼光碟的次數較去年下降，但使用本館服務、設備的人數卻有所增加，有見及此，本館於 1 月推出「圖書館技術支援服務」，務求協助師生全面享受高科技在圖書館帶來的便利。

本年度，圖書館亦展開「學院圖書館整建工程計劃」最

後階段的工作。根據計劃，圖書館將新增 130 平方米的面積，當中包括四間小組研討室、學習共享空間及圖書館活動展覽室，為學生提供一個舒適的學習環境，促進學術交流，裨益演藝師生。

隨著圖書館裝修工作小組的成立，整建工程計劃於 10 月展開。何周禮建築設計事務所被委任為計劃的首席顧問，一連串的顧問工作隨即展開。3 月 27 日本館舉行諮詢會，向全校職員及學生介紹設計藍圖，負責工程的設計總監何周禮更親臨講解其設計概念，並回答圖書館使用者的提問。

圖書館另一重點工作為表演藝術數碼典藏的升級計劃；該計劃包括加設影音串流伺服器及增加藏量，方便師生即時觀賞優質影像，相信可吸引更多師生利用典藏及分享資源。

## Development

With an eye to improving the Academy's strategic fundraising initiatives, the Development Office continued to strengthen its relationships with donors and sponsors and to extend its network of alumni, friends, partners and other stakeholders.

The Government's Sixth Matching Grant Scheme ended in July after a two-year period. During this time, private donations received from individuals and corporations were eligible to be matched by the Government. This was an excellent incentive to encourage existing donors and attract new donors to support the Academy. The additional resources received through this scheme will be used to develop the work of the Academy in a way that has not previously been possible.

Under the leadership of Dr Peter Lam Kin-ngok, the Development Committee raised additional donations. One of the highlights of the year was the fundraising premiere of the Cantonese Opera *The Reincarnation of the Red Plum* on 27 March, presented by the Yam Pak Charitable Foundation and sponsored by the First Initiative Foundation. A week earlier, a charity dinner was held in support of this project. Both fundraising activities were successful and helped raised the profile of the Academy as well as HK\$2.2 million for the School of Chinese Opera.

In acknowledgement, donors and sponsors were invited to attend the annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering held on 23 June 2014. Over four hundred distinguished guests, staff, students and parents attended the event. Permanent Secretary for Home Affairs Raymond Young Lap-moon was present to give out souvenirs to top donors and sponsors.

With the generosity of private sponsors, the following events were held during the year:

- Performing Arts Education Centre *Performing Arts Marathon@Sham Shui Po* project, sponsored by Bloomberg L.P;
- School of Film and Television *CERRUTI 1881 Short Film Competition*, sponsored by CERRUTI;
- School of Film and Television *HIV Prevention Short Film Project Production*, sponsored by the Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival Society;
- School of Drama *Graduates' Showcase*, sponsored by Shun Hing Education and Charity Fund; and
- Performing Arts Education Centre *HSBC Creative Minds through Performing Arts project*, sponsored by the Hongkong Bank Foundation.

The Development Office is also grateful for the support of all scholarship donors, including the Council members who have generously set up scholarships. Special appreciation should be extended to Mr Cecil Leong for organising two fundraising concerts with the School of Music. The *Friends for Life Concerts*, which were held on 15-16 October, raised substantial funds for scholarships.

The Academy Corporate Club continued to offer



*Friends for Life* Fundraising Concerts (photo by Cheung Chi-wai)  
《Friends for Life》慈善音樂會 (張志偉攝影)

opportunities for corporations and individuals to appreciate the fine work of the Academy and to support its further development. The Development Office would like to extend our thanks to Mr and Mrs Ko Ying, eSun Holdings Limited, Lai Fung Holdings Limited, Lai Sun Development Company Limited, Lai Sun Garment (International) Limited, and Media Asia Group Holdings Limited for continuing as members of the Leaders' Circle, and to Asia Financial Holdings Limited and an anonymous supporter for their membership of the Executive Circle.

The Academy Ball, the signature fundraiser organised by the Society of the Academy for Performing Arts, took place on 14 December. Titled 'Kaleidoscopes', the Ball was generously sponsored by renowned jeweller Chow Tai Fook. To create the flavour of Kaleidoscopes, the stage was decorated with over 70 state-of-the-art high definition television screens, featuring creative videos of artists from Mainland China, Hong Kong and Taiwan. This was the first time both visual arts and performing arts were highlighted on the same evening. The event featured a performance by pianist Yundi Li and dance performances by Academy students. Mrs Regina Leung, wife of the Chief Executive of the HKSAR Government, honoured the occasion with her presence. The Academy Ball was a major success, raising HK\$4.5 million, which will be donated to the Academy to establish scholarships for students. The Society is indebted to Ms Pansy Ho and Mr Adrian Cheng for co-chairing the Ball Organising Committee.

The Development Office continued to provide administrative support to the Alumni Association. Apart from regular involvement in the monthly Executive Committee meetings and the Annual General Meeting, the secretariat also helped organise alumni events including the Christmas Party on 28 December, an Open Forum in January with actor Anthony Wong Chau-sang and choreographer Ms Mui Cheuk-yin - both newly elected Council members of the Hong Kong Arts Development Council - alumni participation in the Standard Chartered Marathon in February. The secretariat helped obtain membership benefits to attract new members to join the Alumni Association. In addition, the Alumni Association set up scholarships to support current students. Anthony Wong Chau-sang, who represents the first group of Academy alumni, continued to serve as Chairman of the Executive Committee.

The Alumni Association also organised events to support the Academy's 30<sup>th</sup> anniversary and the 10<sup>th</sup> anniversary of the Alumni Association. Besides the Junior Music Homecoming Concert on 21 September, alumni musicians will perform in three concerts in December 2014.

## 拓展

為進一步改善演藝的策略性籌款方式，並開闢更多的籌款渠道，拓展處一直與各界支持者、贊助商建立聯繫，並保持緊密往來溝通，讓各界包括校友、好友、夥伴及相關人士了解演藝的發展。

為期兩年的政府第六輪配對補助金計劃已於 7 月完結。演藝籌募所得的私人捐款，可獲政府補助同額資助。此計劃可吸引舊雨新知支持演藝。補助而來的資源用於發展演藝的工作上。

由林建岳博士領導的拓展委員會於本年度舉辦多次活動，為演藝籌得更多捐款，包括 3 月 27 日由任白慈善基金呈獻、領賢慈善基金贊助的粵劇《再世紅梅記》首演，並於首演禮一週前，舉行慈善晚宴，雙管齊下，為演藝戲曲學院籌得港幣 220 萬。

演藝於 2014 年 6 月 23 日舉行周年獎學金頒贈暨答謝典禮，以答謝各界對演藝的支持，當日逾 400 名貴賓、教職員、學生及家長出席典禮；學院更邀得民政事務局常任秘書長楊立門先生頒發紀念品予最高捐款人士及贊助機構。

承蒙熱心人士及企業的慷慨支持，本年度拓展處舉辦以下籌款活動，並取得理想成績：

- 表演藝術教育中心獲 Bloomberg L.P. 贊助，舉辦「演藝馬拉松·遊樂深水埗」；
- 電影電視學院獲 CERRUTI 1881 贊助，舉辦「CERRUTI 1881 短片比賽」；
- 電影電視學院獲香港同志影展協會贊助，製作預防愛滋病的短片；
- 戲劇學院獲信興教育及慈善基金贊助，舉辦「畢業生展演」以及，
- 表演藝術教育中心獲滙豐銀行慈善基金贊助，舉辦「滙豐演藝之旅」。

拓展處對於所有捐助演藝的人士及機構表示衷心謝意，其中特別感謝設立獎學金的校董會成員。此外，拓展處特別鳴謝梁思豪先生贊助音樂學院於 10 月 15 及 16 日舉

行兩場《Friends for Life》慈善音樂會，所籌款項用於設立獎學金。

「賢藝會」之成立旨在招募商界領袖及企業機構成為會員，透過欣賞學生表演，以及與各界的交流，支持演藝的長遠發展。拓展處感謝高唐伉儷、豐德麗控股有限公司、麗豐控股有限公司、麗新發展有限公司、麗新製衣國際有限公司及寰亞傳媒集團有限公司繼續其領袖圈會員身分，並歡迎亞洲金融集團及一位無名氏成為行政人員會員。

演藝學院友誼社（「友誼社」）一年一度的籌款舞宴於 12 月 14 日舉行。本年度周年舞宴《演藝萬花筒》獲享負盛名的珠寶品牌周大福慷慨贊助。為配合主題，會場設置 70 部先進高清電視屏幕，播放中港台三位藝術家的創意短片。本年度舞宴別開新面，焦點落在視像藝術及表演藝術的結合，加上國際著名鋼琴家李雲迪的演奏與舞蹈學生的表演，令舞宴更加有聲有色。香港特別行政區行政長官夫人暨友誼社榮譽贊助人梁唐青儀擔任舞宴主禮嘉賓。在眾多嘉賓支持下，舞宴共籌得的港幣 450 萬元將用於成立獎學金。友誼社非常感謝何超瓊女士和鄭志剛先生擔任籌委會聯席主席，籌辦這個精彩紛陳的舞宴。

拓展處繼續為校友會提供行政支援。除了出席校友會的每月執委會及周年大會會議外，拓展處亦協助校友籌辦多項活動，包括於 12 月 28 日舉行的聖誕聯歡會、2014 年 1 月為著名演員黃秋生及編舞家梅卓燕舉辦公開論壇（二人皆獲選為香港藝術發展局委員會成員）及於 2 月的渣打馬拉松比賽。拓展處亦致力為校友會會員謀求福利，以招募更多會員。校友會也成立獎學金，支持及鼓勵各院學生。首屆畢業生黃秋生本年度繼續擔任校友會執委會主席。

本年度乃演藝 30 周年的大喜日子，適逢校友會成立十周年紀念，校友會也舉辦連串活動，致賀賀意。除了於 9 月 21 日的「演藝初級音樂課程舊生友情再聚」音樂會之外，12 月亦將舉辦三場校友音樂會。



The Annual Academy Ball, Kaleidoscopes (photo by Cheung Chi-wai)  
演藝周年籌款舞宴《演藝萬花筒》(張志偉攝影)





Fundraising Premiere at the Academy *The Reincarnation of the Red Plum*  
《再世紅梅記》在演藝舉行慈善首演



Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering (photo by Danny Ng)  
獎學金頒贈暨答謝典禮 (吳爵榮攝影)

# Financial Report

## 財務報告

### Financial Report

The consolidated financial statements for the financial year 2013/14 included the operating results and financial positions of the Academy and its wholly owned subsidiaries, EXCEL (Extension and Continuing Education for Life) Limited ('EXCEL') and The Young Academy Cantonese Opera Troupe Company Limited. In preparing the financial statements, the Group has adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and also makes reference to guidelines as set out in the Statement of Recommended Accounting Practice for UGC-Funded Institutions.

### Operating Results and Financial Position

#### Results for the Year

The Group recorded a consolidated net surplus of HK\$44.14M for the year, representing a decrease of HK\$8.57M from 2012/13. Table 1 shows a breakdown between government and non-government funded activities, and comparisons over the past two years.

		2013/14			2012/13		
		Government 政府補助 \$'000	Non-Government 非政府補助 \$'000	Total 總額 \$'000	Government 政府補助 \$'000	Non-Government 非政府補助 \$'000	Total 總額 \$'000
Income	收入	350,427	104,808	455,235	355,394	104,574	459,968
Expenditure	支出	(317,321)	(93,777)	(411,098)	(314,671)	(92,593)	(407,264)
(Deficit)/Surplus (虧損) / 盈餘		<u>33,106</u>	<u>11,031</u>	<u>44,137</u>	<u>40,723</u>	<u>11,981</u>	<u>52,704</u>

Table 1: Income and Surplus Analysis  
列表一：收入與開支分析

The major reasons for decrease in surplus of the government-funded activities were additional staffing and other resources for supporting the establishment of the School of Chinese Opera, organising the events and activities for the celebration of the 30th Anniversary of the Academy. The decrease in surplus of the non-government funded activities was attributable to the reduction in net operating surplus from venue hiring activities.

### 財務報告

2013/14 年度的合併財務報表包含演藝及其全資附屬的演藝進修學院有限公司(「演藝進修學院」)及演藝青年粵劇團有限公司的營運結算及財務狀況。於編制該財務報表時，是根據香港會計師公會頒報的「香港財務報告準則」及參考香港大學資助委員會撥款資助院校適用的建議會計準則的披露指引所編制。

### 營運表現及財務狀況

#### 本年度業績

集團於本年度錄得的盈餘為 4,414 萬港元，較 2012/13 年減少 857 萬港元。列表一的財務分析，列示過去兩年由政府資助及非政府資助的項目所得的總收入及年終盈餘。

是年度政府撥款資助項目所得的盈餘，較去年減少的主要因為聘請額外員工及加大其他開支，用以成立戲曲學院，及慶祝演藝 30 週年的活動。由於租賃場地的營運收入減少，引致非政府資助項目錄得跌幅。

## Income

Consolidated income decreased slightly by 1.0% from HK\$459.97M in 2012/13 to HK\$455.24M in 2013/14. The components of income for both 2013/14 and 2012/13 are shown in Table 2.

Government subvention, being the major source of revenue, accounted for 66% (2012/13: 66%) of total income for the year, which includes recurrent grant, capital block grant, capital project grant, government matching grant and other special grants. As compared with 2012/13, the recurrent government grant for the year increased by 3.7% while the matching grant for the 6th Matching Grant Scheme increased by 3%, but was offset by the decrease of special grant, capital project grants and venue hiring income.

## 收入

是年度的綜合收入由 2012/13 年的 4 億 5,997 萬港元減至 2013/14 年度的 4 億 5,524 萬港元，跌幅為 1.0%。2013/14 及 2012/13 的各項收入的來源均詳列於列表二。政府資助為主要收入來源，總撥款佔收入總額 66% (2012/13: 66%)。政府資助包括經常性補助金，特別補助金，基建項目的整體補助金，配對撥款及特別項目等。是年度政府經常性補助金撥款較 2012/13 年度增加 3.7%，而第六輪配對基金計劃的政府配對撥款增加 3%。此等增加的政府撥款，被其他政府非經常性撥款及租賃表演場地收入等減幅抵銷。

		Group 集團			
		2013/14		2012/13	
		\$'000	% to Total 百分比	\$'000	% to Total 百分比
<b>Government subvention</b>	<b>政府補助撥款</b>				
Recurrent grant	經常性補助金	260,577	57%	251,179	55%
Special grant	特別補助金	1,645	1%	3,270	1%
<i>Capital projects and building maintenance</i>	<i>基建項目及校舍保養</i>				
Block grant	整體補助金	11,736	3%	17,192	4%
Special projects	特別項目	6,330	1%	17,280	4%
<b>Matching grant</b>	<b>配對補助金</b>	18,196	4%	15,702	3%
<b>Tuition fees</b>	<b>學費</b>	72,923	16%	70,525	15%
<b>Interest and investment income</b>	<b>利息及投資收入</b>	5,506	1%	4,628	1%
<b>Donations and benefactions</b>	<b>外界捐助</b>				
Donation for Academy building	學院建設捐助	29,278	6%	29,505	6%
Others	其他	19,043	4%	19,089	4%
<b>Auxiliary services and other income</b>	<b>輔助設施及其他收益</b>	30,001	7%	31,598	7%
<b>Total</b>	<b>總額</b>	455,235	100%	459,968	100%

Table 2: Income Analysis  
列表二：收入分析



## Expenditure

Total expenditure as shown in Table 3 for the year increased by HK\$3.83M from HK\$407.26M in 2012/13 to HK\$411.10M in 2013/14, an increase of 0.9%. The increase of total expenditure was mainly attributable to increase in staff costs arising from the implementation of the 4-year degree in School of Chinese Opera, general pay adjustments, increase in scholarship payments and charge by government the commercial rent for the Béthanie campus commencing 1 August 2013.

## 開支

列表三顯示的年內開支總額從 2012/13 年度的 4 億 726 萬港元增加 383 萬港元，即 0.9%，至 2013/14 年度的 4 億 1,110 萬港元。教職員成本的上漲為開支增加的要素，因成立戲曲學院四年學制課程，一般薪金調整，增加學生獎學金及政府自 2013 年 8 月 1 日起向伯大尼校舍收取市值租金。

	Group 集團									
	2013/14					2012/13				
	Staff cost and benefits 教職員 成本及福利	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	Total 總額	% to Total 百分比	Staff cost and benefits 教職員 成本及福利	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	Total 總額	% to Total 百分比
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Learning and research 學習及研究	191,817	27,485	10,662	229,964	56%	177,417	26,903	10,612	214,932	53%
Institutional support 教學支持										
Management and general 管理及一般項目	30,604	7,846	673	39,123	9%	32,131	9,769	294	42,194	10%
Premises and related expenses 校舍及有關開支	19,194	31,387	35,290	85,871	21%	19,389	33,266	47,000	99,655	25%
Student and general education services 學生及一般教育設施	2,806	16,257	44	19,107	5%	3,272	14,231	75	17,578	4%
Development and community engagement 拓展及社區參與	7,011	5,346	37	12,394	3%	6,107	2,458	28	8,593	2%
Other activities 其他活動	16,356	7,903	380	24,639	6%	15,642	8,109	561	24,312	6%
<b>Total expenditure</b> 支出總額	<b>267,788</b>	<b>96,224</b>	<b>47,086</b>	<b>411,098</b>	<b>100%</b>	<b>253,958</b>	<b>94,736</b>	<b>58,570</b>	<b>407,264</b>	<b>100%</b>

Table 3: Expenditure Analysis  
列表三：開支分析

Remuneration of the top four tiers (2012/13: top three tiers) of Teaching and Administrative staff is presented in Table 4.

首四層 (2012/13: 首三層) 教職員薪酬列於列表四。

#### Annual salaries (including benefits)

薪酬及福利	2013/14				2012/13		
Range of Salary 薪酬幅度	Tier 層				Tier 層		
HK\$ 港幣	1st Tier 第一層	2nd Tier 第二層	3rd Tier 第三層	4th Tier 第四層	1st Tier 第一層	2nd Tier 第二層	3rd Tier 第三層
2,950,001 to 3,100,000	1	-	-	-	-	-	-
2,800,001 to 2,950,000	-	-	-	-	-	-	-
2,650,001 to 2,800,000	-	-	-	-	-	-	-
2,500,001 to 2,650,000	-	-	-	-	1	-	-
2,350,001 to 2,500,000	-	-	-	-	-	-	-
2,200,001 to 2,350,000	-	-	-	-	-	-	-
2,050,001 to 2,200,000	-	1	1	-	-	1	-
1,900,001 to 2,050,000	-	-	1	3	-	5	-
1,750,001 to 1,900,000	-	-	-	-	-	-	-
1,600,001 to 1,750,000	-	-	-	-	-	1	2
1,450,001 to 1,600,000	-	-	-	-	-	-	-
1,300,001 to 1,450,000	-	-	-	2	-	-	-
1,150,001 to 1,300,000	-	-	-	-	-	-	-
1,000,001 to 1,150,000	-	-	-	1	-	-	-
Number of staff 教職員人數	1	1	2	6	1	7	2
<b>Total number of staff 總教職員人數</b>	<b>10</b>				<b>10</b>		

Table 4: Remuneration of the top four tiers (2012/13: top three tiers) of Teaching and Administrative staff  
列表四：首四層 (2012/13: 首三層) 教職員薪酬

## Government Funded Activities

The recurrent government grants increased to meet the increase in operating costs of all government-funded activities for the year.

After adjusting for the depreciation charge and capital expenditure to the 'Plant and Equipment' fund for matching costs of capital items purchased using government recurrent grant, the balance of Government Reserve Fund, as at 30 June 2014, was HK\$40.63M.

## 政府資助項目

是年度的政府補助金亦相對增加以應付上漲的資助項目的各項營運成本。於調整年內折舊及扣除用政府撥款購買機器及設備的成本後，政府撥款基金的結餘截至 2014 年 6 月 30 日為 4,063 萬港元。

## Non-government Funded Activities

The Master's Degree Programmes offered covered all five disciplines: dance, drama, music, film production and theatre and entertainment arts. The programme specific costs together with the operation costs of the Graduate Education Centre recorded a small surplus of HK\$0.02M instead of the deficit of HK\$1.16M in 2012/13. This is a result of the effort of careful cost management.

Other than the Master's Degree Programmes, the Venue hiring operations, the continued education programmes operated under EXCEL Ltd and the Young Academy Cantonese Opera Troupe were also the major non-government funded operations. They have accounted for 47% of gross income from non-government funded activities. Other activities operated during the year included provision of Applied Learning Programmes for Education Bureau, undertaking sponsored community projects and car parking operations.

The Venue hiring activities remained profitable for the year and its operation recorded a net surplus of HK\$3.77M for 2013/14 (2012/13: HK\$6.52M).

The continued education programmes delivered under EXCEL Ltd has recorded a decrease of net surplus from HK\$2.15M in 2012/13 to HK\$1.58M in 2013/14, mainly attributable to the drop of students attending term courses offered during the year.

## Donations and Benefactions

Total donations recognised in the consolidated statement of comprehensive income for the year decreased slightly by HK\$0.27M from HK\$48.59M in 2012/13 to HK\$48.32M.

## Capital Projects

During 2013/14, capital expenditure amounting to HK\$23.71M (2012/13: HK\$20.13M) was mainly for re-configuration of existing accommodation to appropriate functional venues and acquiring new teaching equipment.

To cope with the demand for teaching and rehearsal venues, the Wanchai Campus shall be expanded and construction work is scheduled to commence in August 2014.

## 非政府資助營運項目

年內學院共開辦五個非政府資助的碩士課程，包括舞蹈、戲劇、音樂、電視電影及舞台及製作藝術等。由於過去一年內的小心控制成本，這五個課程及研究生課程中心營運成本合共錄得小量盈餘為2萬港元，相對於2012/13年錄得的116萬港元虧損為佳。

除了碩士課程外，表演場地的租賃、開辦持續及延展教育課程及演藝青年粵劇團，均為演藝主要非政府資助的項目，總收入佔非政府資助營運項目收入的47%。其他項目包括向教育局提供的應用學習課程、其他機構贊助項目及經營校園停車場等。

表演場地租賃仍然是演藝自資營運項目中最大收入的來源，本年度錄得盈餘為377萬港元(2012/13: 652萬港元)。「演藝進修學院」自資開辦持續及延展教育課程錄得的盈餘由2012/13年度的215萬港元跌至2013/14年度的158萬港元，這是由於報讀每季開辦的課程的學生人數減少。

## 捐款及捐贈

是年度於綜合全面收益表確認的捐款從2012/13年的4,859萬港元減至2013/14年度的4,832萬港元，共減少27萬港元。

## 基建項目

於2013/14年用於「校舍、機器及設備」的開支總額為2,371萬港元(2012/13: 2,013萬港元)。主要是用於改建校園教室用途及增設教學設備。

為應付教學及排練場地的需要，擴建灣仔校舍的工程於2014年8月開始施工。



# Statements of Comprehensive Income For The Year Ended 30 June 2014

# 綜合收益表 截至 2014 年 6 月 30 日年度

		Group 集團		Academy 學院	
		2014 HK \$ 港幣	2013 HK \$ 港幣	2014 HK \$ 港幣	2013 HK \$ 港幣
<b>Income</b>	<b>收益</b>				
Government subventions	政府補助撥款	298,483,901	304,622,633	298,375,901	304,061,488
Tuition, programmes and other fees	學費、課程及其他收費	72,922,876	70,525,407	60,156,971	57,991,278
Interest and investment income	利息及投資收入	5,506,313	4,627,645	5,399,850	4,539,081
Donations and benefactions	外界捐助	48,321,054	48,594,015	48,321,054	48,594,015
Auxiliary services	輔助設施	26,722,165	29,088,628	28,602,055	31,053,248
Other income	其他收益	3,279,092	2,509,786	3,018,927	2,368,474
		<b>455,235,401</b>	<b>459,968,114</b>	<b>443,874,758</b>	<b>448,607,584</b>
<b>Expenditure</b>	<b>支出</b>				
<b>Learning and research</b>	<b>學習及研究</b>				
Instruction and research	教學及研究	169,276,945	159,447,528	162,743,881	153,805,425
Library	圖書館	12,718,944	13,488,030	12,718,944	13,488,030
Production	製作表演項目	23,226,167	21,733,441	23,226,167	21,733,441
Central computing facilities	中央計算設施	12,324,668	9,862,208	12,324,668	9,862,208
Other academic services	其他教學設施	12,417,202	10,400,765	11,598,608	9,712,913
<b>Institutional support</b>	<b>教學支持</b>				
Management and general	管理及一般項目	39,122,520	42,193,699	37,809,920	40,797,199
Premises & related expenses	校舍及有關開支	85,870,871	99,655,317	85,617,088	99,328,824
Student & general education services	學生及一般教育設施	19,107,440	17,578,996	19,111,440	17,595,626
Development & community engagement	拓展及社區參與	12,394,491	8,592,664	11,702,877	8,779,594
Other activities	其他活動	24,638,932	24,311,885	24,662,704	24,311,885
		<b>411,098,180</b>	<b>407,264,533</b>	<b>401,516,297</b>	<b>399,415,145</b>
<b>Surplus for the year</b>	<b>本年度盈餘</b>	<b>44,137,221</b>	<b>52,703,581</b>	<b>42,358,461</b>	<b>49,192,439</b>
<b>Other comprehensive gain</b>	<b>其他綜合利益</b>				
Fair value change in available-for-sale equity securities	可供出售股本證券之公平價值變動	251,125	266,169	251,125	266,169
<b>Total comprehensive income for the year</b>	<b>本年度綜合收益</b>	<b>44,388,346</b>	<b>52,969,750</b>	<b>42,609,586</b>	<b>49,458,608</b>
<b>Transfer to/(from):</b>	<b>轉賬至 / (自):</b>				
Restricted funds	限制性資金	(3,891,744)	(2,077,688)	(4,074,198)	(3,413,274)
General funds	一般資金	48,028,965	54,781,269	46,432,659	52,605,713
Investment reserve fund	投資儲備基金	251,125	266,169	251,125	266,169
		<b>44,388,346</b>	<b>52,969,750</b>	<b>42,609,586</b>	<b>49,458,608</b>

**Balance Sheets**

As at 30 June 2014

**資產負債表**

2014年6月30日

		<b>Group</b> <b>集團</b>		<b>Academy</b> <b>學院</b>	
		<b>2014</b> HK \$ 港幣	<b>2013</b> HK \$ 港幣	<b>2014</b> HK \$ 港幣	<b>2013</b> HK \$ 港幣
<b>ASSETS</b>	<b>資產</b>				
<b>Non-current assets</b>	<b>非流動資產</b>				
Property, plant and equipment	校舍、機器及設備	600,049,279	623,425,190	600,012,677	623,367,158
Available-for-sale equity securities, listed in Hong Kong	可供出售股本證券， 香港上市	3,374,106	3,122,981	3,374,106	3,122,981
		603,423,385	626,548,171	603,386,783	626,490,139
<b>Current assets</b>	<b>流動資產</b>				
Amounts due from subsidiaries	子公司之應收款	-	-	494,868	662,975
Accounts receivable & prepayments	應收賬項及預付款	33,112,497	28,891,868	31,763,743	25,468,279
Cash and cash equivalents	現金及等同現金	375,055,355	387,190,883	358,537,232	374,011,399
Short term bank deposits	短期銀行存款	71,365,793	15,354	71,365,793	15,354
		479,533,645	416,098,105	462,161,636	400,158,007
<b>Total assets</b>	<b>資產總額</b>	<b>1,082,957,030</b>	<b>1,042,646,276</b>	<b>1,065,548,419</b>	<b>1,026,648,146</b>
<b>FUNDS</b>	<b>資金</b>				
Deferred capital fund	遞延資本基金	571,391,479	596,126,777	571,391,479	596,126,777
Restricted funds	限制性資金	195,376,038	177,563,345	193,777,076	176,146,837
General funds	一般資金	183,174,792	156,599,139	171,939,220	146,959,873
<b>Total funds</b>	<b>總資金</b>	<b>949,942,309</b>	<b>930,289,261</b>	<b>937,107,775</b>	<b>919,233,487</b>
<b>LIABILITIES</b>	<b>負債</b>				
<b>Non-current liabilities</b>	<b>非流動負債</b>				
Employee benefits accruals	僱員福利應計項目	5,652,893	6,460,565	5,632,174	6,347,028
<b>Current liabilities</b>	<b>流動負債</b>				
Accounts payable and accruals	應付賬項及應計項目	70,816,947	60,472,900	66,637,267	55,905,684
Employee benefits accruals	僱員福利應計項目	39,103,815	33,799,387	38,730,137	33,537,784
Deferred income	遞延收益	17,441,066	11,624,163	17,441,066	11,624,163
		127,361,828	105,896,450	122,808,470	101,067,631
<b>Total liabilities</b>	<b>總負債</b>	<b>133,014,721</b>	<b>112,357,015</b>	<b>128,440,644</b>	<b>107,414,659</b>
<b>Total funds and liabilities</b>	<b>總資金及負債</b>	<b>1,082,957,030</b>	<b>1,042,646,276</b>	<b>1,065,548,419</b>	<b>1,026,648,146</b>
<b>Net current assets</b>	<b>流動資產淨額</b>	<b>352,171,817</b>	<b>310,201,655</b>	<b>339,353,166</b>	<b>299,090,376</b>

Chairman Mr William Leung Wing Cheung, BBS, JP  
Treasurer Mr Charles Chow Chan Lum, MH

主席梁永祥銅紫荊星章太平紳士  
司庫鄧燦林先生

**Consolidated Statement of Cash Flows**

For The Year Ended 30 June 2014

**合併現金流量表**

截至 2014 年 6 月 30 日止年度

		2014 HK \$ 港幣	2013 HK \$ 港幣
<b>Cash flows from operating activities</b>	<b>經營活動所得現金流量</b>		
Surplus for the year	本年度盈餘	44,137,221	52,703,581
Interest income	利息收益	(5,390,872)	(4,527,582)
Dividend income from investments	投資之股息收入	(115,441)	(100,063)
Gain on disposal of property, plant and equipment	出售校舍、機器及設備之收益	(113,307)	(47,634)
Depreciation	折舊	47,085,961	58,570,367
Operating surplus before working capital changes	未計算營運資金變動前之經營盈餘	85,603,562	106,598,669
Increase in accounts receivable and prepayments	應收賬項及預付款之增加	(4,220,629)	(65,937)
Increase in accounts payable and accruals	應付賬項及應計項目之增加	10,344,047	1,553,552
Increase in employee benefits accruals	僱員福利應計項目之增加	4,496,756	6,500,096
Increase / (decrease) in deferred income	遞延收益之增加 / (減少)	5,816,903	(6,949,363)
Decrease in deferred capital fund	遞延資本基金之減少	(24,735,298)	(37,583,498)
<b>Net cash generated from operating activities</b>	<b>營運活動產生之淨現金</b>	<b>77,305,341</b>	<b>70,053,519</b>
<b>Cash flows from investing activities</b>	<b>投資活動所得現金流量</b>		
Proceeds from the sale of property, plant and equipment	出售校舍、機器及設備所得款項	116,751	94,382
Purchase of property, plant and equipment	購置校舍、機器及設備	(23,713,494)	(20,133,454)
Increase / (decrease) in bank deposits maturing more than three months from the dates of placement	於存款日起計超過三個月到期之銀行存款增加 / (減少)	(71,350,439)	1,056,194
Dividend received	已收股息	115,441	100,063
Interest received	已收利息	5,390,872	4,527,582
<b>Net cash used in investing activities</b>	<b>投資活動(動用)/產生之淨現金</b>	<b>(89,440,869)</b>	<b>(14,355,233)</b>
<b>Net (decrease) / increase in cash and cash equivalents</b>	<b>現金及等同現金淨(減少)/增加</b>	<b>(12,135,528)</b>	<b>55,698,286</b>
Cash and cash equivalents at beginning of the year	年初現金及等同現金	387,190,883	331,492,597
<b>Cash and cash equivalents at end of the year</b>	<b>年末現金及等同現金</b>	<b>375,055,355</b>	<b>387,190,883</b>
<b>Analysis of cash and cash equivalents</b>	<b>現金及等同現金分析</b>		
Deposits maturing within three months from the dates of placement	於存款日起計超過三個月到期之銀行存款	347,960,913	367,298,417
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	27,094,442	19,892,466
		<b>375,055,355</b>	<b>387,190,883</b>



# Consolidated Statement of Changes in Fund Balances

For The Year Ended 30 June 2014

## 合併資金結餘變動表

截至 2014 年 6 月 30 日止年度

		Deferred capital fund 遞延資本基金	Restrained funds 限制性資金	General funds 一般資金	Total 總額
		HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣
<b>At 30 June 2012</b>	於 2012 年 6 月 30 日	<b>633,710,275</b>	<b>151,589,011</b>	<b>129,603,723</b>	<b>914,903,009</b>
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statements of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收及應收資本基金	14,046,451	-	-	14,046,451
Funds released to statements of comprehensive income	基金轉至綜合收益表	(51,629,949)	-	-	(51,629,949)
Total comprehensive income for the year	本年度綜合收益	-	(1,811,519)	54,781,269	52,969,750
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	27,785,853	(27,785,853)	-
<b>At 30 June 2013</b>	於 2013 年 6 月 30 日	<b>596,126,777</b>	<b>177,563,345</b>	<b>156,599,139</b>	<b>930,289,261</b>
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statements of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收及應收資本基金	17,867,743	-	-	17,867,743
Funds released to statements of comprehensive income	基金轉至綜合收益表	(42,603,041)	-	-	(42,603,041)
Total comprehensive income for the year	本年度綜合收益	-	(3,640,619)	48,028,965	44,388,346
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	21,453,312	(21,453,312)	-
<b>At 30 June 2014</b>	於 2014 年 6 月 30 日	<b>571,391,479</b>	<b>195,376,038</b>	<b>183,174,792</b>	<b>949,942,309</b>

## Movement of Restricted Funds

## 限制性資金的變動

Group	集團	Master's programmes fund 碩士 課程資金	One-off grants 一次性 補助金	Chinese traditional theatre fund 中國戲曲 課程資金	Scholarship and special funds 獎學金及 專項資金	Bethanie maintenance reserve fund 伯大尼維修 儲備資金	Plant and equipment fund 機器及 設備資金	Investment reserve fund 投資 儲備基金	Total 總額
		HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	23,969,574	10,960,177	19,334,976	53,954,011	15,763,206	28,198,574	(591,507)	151,589,011
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	(1,601,726)	(203,084)	(628,146)	7,090,109	205,580	(6,940,421)	-	(2,077,688)
Other comprehensive income	其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	266,169	266,169
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(15,130)	-	(125,575)	21,886,302	0	6,040,256	-	27,785,853
At 30 June 2013	於 2013 年 6 月 30 日	22,352,718	10,757,093	18,581,255	82,930,422	15,968,786	27,298,409	(325,338)	177,563,345
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	26,887	1,081,623	(572,181)	(93,511)	227,792	(4,562,354)	-	(3,891,744)
Other comprehensive income	其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	251,125	251,125
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(10,775)	-	-	15,423,953	118,393	5,921,741	-	21,453,312
At 30 June 2014	於 2014 年 6 月 30 日	22,368,830	11,838,716	18,009,074	98,260,864	16,314,971	28,657,796	(74,213)	195,376,038

Academy	演藝	Master's programmes fund 碩士 課程資金	One-off grants 一次性 補助金	Chinese traditional theatre fund 中國戲曲 課程資金	Scholarship and special funds 獎學金及 專項資金	Bethanie maintenance reserve fund 伯大尼維修 儲備資金	Plant and equipment fund 機器及 設備資金	Investment reserve fund 投資 儲備基金	Total 總額
		HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	23,969,574	10,960,177	19,334,976	53,954,011	15,763,206	28,117,652	(591,507)	151,508,089
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	(1,601,726)	(203,084)	(1,986,623)	7,090,109	205,580	(6,917,530)	-	(3,413,274)
Other comprehensive income	其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	266,169	266,169
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(15,130)	-	(125,575)	21,886,302	0	6,040,256	-	27,785,853
At 30 June 2013	於 2013 年 6 月 30 日	22,352,718	10,757,093	17,222,778	82,930,422	15,968,786	27,240,378	(325,338)	176,146,837
Surplus / (Deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	26,887	1,081,623	(776,065)	(93,511)	227,792	(4,540,924)	-	(4,074,198)
Other comprehensive income	其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	251,125	251,125
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(10,775)	-	-	15,423,953	118,393	5,921,741	-	21,453,312
At 30 June 2014	於 2014 年 6 月 30 日	22,368,830	11,838,716	16,446,713	98,260,864	16,314,971	28,621,195	(74,213)	193,777,076

## Movement of General Funds

## 一般資金的變動

		Government reserve fund 政府 儲備資金	Veune management fund 場地管理 資金	General and development funds 一般及 發展資金	Part-time courses fund 非全日制 課程資金	Matching grant fund 配對補助金 資金	Total 總額
		HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣	HK \$ 港幣
<b>Group</b>	<b>集團</b>						
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	31,655,318	22,863,676	16,319,929	26,134,351	32,630,449	129,603,723
Surplus for the year	年度盈餘	27,841,654	7,087,314	2,276,345	1,576,508	15,999,448	54,781,269
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(21,824,925)	(7,000,240)	(633,117)	1,714,429	(42,000)	(27,785,853)
At 30 June 2013	於 2013 年 6 月 30 日	37,672,047	22,950,750	17,963,157	29,425,288	48,587,897	156,599,139
Surplus for the year	年度盈餘	22,308,133	4,038,644	3,495,067	1,085,761	17,101,360	48,028,965
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(19,345,480)	(1,985,973)	(1,078,461)	694,102	262,500	(21,453,312)
At 30 June 2014	於 2014 年 6 月 30 日	40,634,700	25,003,421	20,379,763	31,205,151	65,951,757	183,174,792
<b>Academy</b>	<b>學院</b>						
At 30 June 2012	於 2012 年 6 月 30 日	31,655,318	22,863,676	16,319,929	18,670,641	32,630,449	122,140,013
Surplus for the year	年度盈餘	27,841,654	7,087,314	2,276,345	(599,048)	15,999,448	52,605,713
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(21,824,925)	(7,000,240)	(633,117)	1,714,429	(42,000)	(27,785,853)
At 30 June 2013	於 2013 年 6 月 30 日	37,672,047	22,950,750	17,963,157	19,786,022	48,587,897	146,959,873
Surplus / (deficit) for the year	年度盈餘 / (虧損)	22,308,133	4,038,644	3,495,067	(510,545)	17,101,360	46,432,659
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(19,345,480)	(1,985,973)	(1,078,461)	694,102	262,500	(21,453,312)
At 30 June 2014	於 2014 年 6 月 30 日	40,634,700	25,003,421	20,379,763	19,969,579	65,951,757	171,939,220







### The Council

#### Chairman

Mr William Leung Wing-cheung, BBS, JP

#### Deputy Chairman

Dr Fredric Mao Chun-fai, BBS <sup>1</sup>

Mr Frankie Yeung Wai-shing, MH, JP <sup>2</sup>

#### Treasurer

Mr Charles Chow Chan-lum, MH

#### Members

Mr Ronnie Cheng Kay-yen

Mrs Eva Cheng Li Kam-fun <sup>2</sup>

Ms Teresa Cheng Yeuk-wah, GBS, SC, JP

Ms Winnie Cheung Chi-woon

Mr Ronald Kwok Wing-chung

Ms Julia Lau Man-kwan

Ms Eileen Lee

Mr Frank Lee King-ting <sup>3</sup>

Ms Emily Mok Fung-yee, MH, JP <sup>3</sup>

Mr Frankie Yeung Wai-shing, MH, JP <sup>4</sup>

Ms Yip Wing-sie, BBS, JP <sup>5</sup>

Dr Royce Yuen Man-chun, JP

Secretary for Home Affairs or his representative

Secretary for Education or his representative

#### Director (Ex-officio)

Professor Adrian Walter, AM

#### Elected Staff Representative

Ms Gillian Ann Choa

Mrs Mandy Lynn Lin Petty<sup>5</sup>

Professor Ceri Sherlock<sup>3</sup>

### 校董會

#### 主席

梁永祥先生

#### 副主席

毛俊輝博士 <sup>1</sup>

楊偉誠先生 <sup>2</sup>

#### 司庫

鄧燦林先生

#### 成員

鄭基恩先生

鄭李錦芬女士 <sup>2</sup>

鄭若驊女士

張智媛女士

郭永聰先生

劉文君女士

李艾琳女士

李敬天先生 <sup>3</sup>

莫鳳儀女士 <sup>3</sup>

楊偉誠先生 <sup>4</sup>

葉詠詩女士 <sup>5</sup>

袁文俊博士

民政事務局局長或其代表

教育局局長或其代表

#### 校長 (當然成員)

華道賢教授

#### 教職員選任代表

蔡敏志女士

敏迪貝蒂女士 <sup>5</sup>

薛卓朗教授 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> until 26 March 2014 任期直至 2014 年 3 月 26 日

<sup>2</sup> from 19 May 2014 任期自 2014 年 5 月 19 日起

<sup>3</sup> from 1 January 2014 任期自 2014 年 1 月 1 日起

<sup>4</sup> until 18 May 2014 任期直至 2014 年 5 月 18 日

<sup>5</sup> until 31 December 2013 任期直至 2013 年 12 月 31 日



### Directorate and School Management

#### Director

Professor Adrian Walter, AM

#### Deputy Director (Administration) and Registrar

Dr Herbert Huey

#### Dean of College of Allied Arts

Professor Anita Donaldson, OAM

##### - Acting Chair of School of Chinese Opera

Dr Cheung Ping-kuen

##### - Acting Chair of School of Dance

Mr Jaime Redfern

##### - Chair of School of Music

Dr Sharon Choa

#### Dean of College of Theatre and Media Arts

Professor John A Williams

##### - Chair of School of Drama

Professor Ceri Sherlock

##### - Chair of School of Film and Television

Mr Kenneth Ip

##### - Chair of School of Theatre and Entertainment Arts

Ms Gillian Choa

#### Chair of Graduate Education Centre

Mr Tom Brown

### 學校管理層

#### 校長

華道賢教授

#### 副校長（行政）及教務長

許文超博士

#### 滙藝學院院監

唐雁妮教授

##### - 署理戲曲學院院長

張秉權博士

##### - 署理舞蹈學院院長

尹德勳先生

##### - 音樂學院院長

蔡敏德博士

#### 舞台及製作藝術學院院監

尹立賢教授

##### - 戲劇學院院長

薛卓朗教授

##### - 電影電視學院院長

葉健行先生

##### - 舞台及製作藝術學院院長

蔡敏志女士

#### 研究生課程中心院長

白朗唐先生

### Academic Board

2013/14 Academic Year

#### Chairman (Ex-officio)

Professor Adrian Walter AM, Director

#### Appointed Council Member

Dr Fredric Mao, Deputy Chairman of Council (until 26 Mar 2014)

#### Ex-officio Members

Professor Anita Donaldson OAM, Dean of College of Allied Arts

Professor John A Williams, Dean of College of Theatre and Media Arts

Professor Ceri Sherlock, Chair of School of Drama

Mr Kenneth Ip, Chair of School of Film and Television

Dr Sharon Choa, Chair of School of Music

Ms Gillian Choa, Chair of School of Theatre and Entertainment Arts

Mr Tom Brown, Chair of Graduate Education Centre

Dr Cheung Ping-kuen, Acting Chair of School of Chinese Opera

Mr Jaime Redfern, Acting Chair of School of Dance

Mr Grahame Locky, Head of Languages

Mr Alexander Hui, Acting Head of Liberal Arts Studies

Ms Anna Chan, Head of Performing Arts Education (until 19 Mar 2014)

Mr Indy Lee, Acting Head of Performing Arts Education (from 20 Mar 2014)

Ms Ling Wai-king, Librarian

#### Ex-officio Member and Secretary

Dr Herbert Huey, Deputy Director (Administration) & Registrar

#### Elected Members

Mr Boaz Chow (School of Chinese Opera)

Professor Ou Lu (School of Dance)

Ms Estella Wong (School of Drama)

Mr Geoffrey Stitt (School of Film and Television)

Professor Clarence Mak (School of Music)

Mr Jim McGowan (School of Theatre and Entertainment Arts)

#### Student Members

Wong Kai-man

### 教務委員會

2013/14 學年

#### 主席（當然委員）

華道賢教授，校長

#### 校董會委員

毛俊輝博士，校董會副主席（至 2014 年 3 月 26 日）

#### 當然委員

唐雁妮教授，滙藝學院院監

尹立賢教授，舞台及媒體藝術學院院監

薛卓朗教授，戲劇學院院長

葉健行先生，電影電視學院院長

蔡敏德博士，音樂學院院長

蔡敏志女士，舞台及製作藝術學院院長

白朗唐先生，研究生課程中心院長

張秉權博士，署理戲曲學院院長

尹德勳先生，署理舞蹈學院院長

甘樂祺先生，語文系主任

許日銓先生，署理人文學科系主任

陳頌瑛女士，表演藝術教育主任（至 2014 年 3 月 19 日）

李俊亮先生，署理表演藝術教育主任（自 2014 年 3 月 20 日起）

凌慧琮女士，圖書館館長

#### 當然委員及秘書

許文超博士，副校長（行政）及教務長

#### 選任委員

周仕深先生（戲曲學院）

歐鹿教授（舞蹈學院）

黃婉萍女士（戲劇學院）

司徒捷先生（電影電視學院）

麥偉鑄教授（音樂學院）

麥皓雲先生（舞台及製作藝術學院）

#### 學生委員

王啓敏

# Appendix 4

## 附 錄 四

### External Academic Reviewers and Advisory Committees

As at 30 June 2014

#### School of Dance

External Academic Reviewers:

Ms Julia Gleich, Head of Choreography, London Studio Centre

Professor Sylvie Fortin, Department of Dance, the University of Quebec

Professor Rhys Martin, Programme Coordinator,  
Hochschulübergreifendes Zentrum Tanz Berlin

Ms Rosemary Brandt MA, Lecturer in Dance,  
Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance

Professor Man Yunxi, Chinese Classical Dance Stream,  
Beijing Dance Academy

Professor Emilyn Claid, Choreography, University Falmouth

Advisory Committee:

Mr Ringo Chan Tak-cheong, Assistant Artistic Director,  
City Contemporary Dance Company

Dr Rainbow Ho Tin-hung, Director, Centre on Behavioral Health,  
The University of Hong Kong

Mrs Christine Liao, Principal, Christine Liao School of Ballet

Mrs Virginia Lo Liu Yiu-chee, Executive Director,  
The Hong Kong Dance Federation

Ms Madeleine Onne, Artistic Director, The Hong Kong Ballet

Ms Anna Serafinas, Ballet Teacher

Mr Daniel Yeung Chun-kong, Independent Choreographer and Dance Critic

#### School of Drama

External Academic Reviewers:

Mr Anthony Chan, Artistic Director, Hong Kong Repertory Theatre

Professor Lin Yupin, Assistant Professor, Taipei National University of the Arts

Professor He Yan, Assistant Professor, Shanghai Theatre Academy

Advisory Committee:

Dr Chung King-fai, first Dean of the School of Drama

Mr Anthony Chan, Artistic Director, Hong Kong Repertory Theatre

Mr Ko Tin-lung, Artistic Director, Chung Ying Theatre

Mr Danny Yung, Co-Artistic Director, Zuni Icosahedron

Mr Simon Wong, Artistic Director, Ming Ri Institute for Arts Education Ltd

Ms Bonni Chan, Co-Artistic Director, Theatre du Pif

Mr Hardy Tsoi, Artistic Director, Hong Kong Theatre Works and Prospects  
Theatre Company

Dr Lo Wai-luk (Academics)

### 校外學術檢視員及顧問委員會

截至 2014 年 6 月 30 日

#### 舞蹈學院

校外學術檢視員：

London Studio Centre 編舞系主任 Julia Gleich 女士

The University of Quebec 舞蹈系 Sylvie Fortin 教授

Hochschulübergreifendes Zentrum Tanz Berlin 節目統籌  
Rhys Martin 教授

Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance 舞蹈系講師  
Rosemary Brandt 女士

中國北京舞蹈學院滿運喜教授

法爾茅斯大學編舞系 Emilyn Claid 教授

顧問委員會：

城市當代舞蹈團副藝術總監陳德昌先生

香港大學行為健康教研中心總監何天虹博士

毛妹芭蕾舞學校校長毛妹女士

香港舞蹈總會行政總監羅耀芝女士

香港芭蕾舞團藝術總監區美蓮女士

芭蕾舞老師 Anna Serafinas 女士

獨立編舞家及舞評人楊春江先生

#### 戲劇學院

校外學術檢視員：

香港話劇團藝術總監陳啟權先生

國立臺北藝術大學副教授林于竝教授

上海戲劇學院副教授何雁教授

顧問委員會：

戲劇學院首任院長鍾景輝博士

香港話劇團藝術總監陳啟權先生

中英劇團藝術總監古天農先生

進念·二十面體聯合藝術總監榮念曾先生

明日藝術教育機構藝術總監黃添強先生

進劇場聯合藝術總監陳麗珠女士

香港戲劇工程及新域劇團藝術總監蔡錫昌先生

盧偉力博士（學術界）



Mr Rupert Chan, Independent Artists

Mr Herman Yau, Film Director

### School of Film and Television

External Academic Reviewer:

Professor Park Ki-yong, Assistant Professor, Graduate School of Cinematic content, Dankook University, Korea

Advisory Committee:

Mr John Chong, Chief Executive Officer, Media Asia Group

Mr Bill Kong, Executive Director, Edko Film Company

Mr Kwan Pun-leung, Cinematographer

Professor David Bordwell, Film Historian and Scholar, University of Wisconsin – Madison

Ms Ruby Yang, Editor/Producer team and documentary Filmmaker

Mr Lambert Yam, Editor/Producer team and documentary Filmmaker

Mr Tony Ngai, Marketing Manager, Salon Films

Mr Percy Fung, Production Director and Owner, Film Magic Ltd

Mr Kinson Tsang, Director, Media Business Services Ltd

Mr Du Du-chih, Sound Designer

Mr Tsui Hark, Director and Producer

### School of Theatre and Entertainment Arts

External Academic Reviewer:

Ms Antonia Collins, Senior Lecturer in Stage Management & Head of Learning and Teaching Royal Welsh College of Music & Drama, UK

Advisory Committee:

Ms Annie Wharmby, Director, Show Operations, Hong Kong Disneyland

Mr Anther Lam, Technical Director, City Contemporary Dance Company

Ms Cathy Chow, Managing Director, Cubedecor Workshop Ltd

Mr Chow Kam-chuen, Technical Manager, The Hong Kong Academy for Performing Arts

Mr Dean Wong, Executive Director, Artech Design & Production Company

Mr Eric Lui, Resident Technical Manager (New Territories South), Kwai Tsing Theatre and Tsuen Wan Town Hall

Mr William Shum, Electrical and Mechanical Services Department

Mr Hugh Chinnick, Director, Pacific Lighting (HK) Ltd

Mr K B Chan, Executive Director, Hong Kong Repertory Theatre

Mr Richard Lee, Technical Director, Leisure and Cultural Services Department

Mr Simon Fraser, Consultant, Ptarmigan Consulting Ltd

Mr Zane Au, General Manager, Shen Milsom & Wilke Ltd

Mr Roy Leung, Technical Director, The Hong Kong Ballet

Ms Doris Kan, Company Manager (Programme), Zuni Icosahedron

獨立藝術家陳鈞潤先生

電影導演邱禮濤先生

### 電影電視學院

校外學術檢視員：

韓國檀國大學副教授朴起鏞教授

顧問委員會：

寰亞綜藝集團執行董事及行政總裁莊澄先生

安樂電影有限公司執行董事江志強先生

攝影師關本良先生

電影史學家及學者，美國威斯康辛大學麥迪遜分校大衛博維爾教授

剪接、製片及紀錄片導演楊紫燁女士

剪接、製片及紀錄片導演任國光先生

沙龍電影公司市場推廣經理魏天明先生

天極數碼影視製作有限公司董事馮子昌先生

傳真製作有限公司董事總經理曾景祥先生

音響設計師杜篤之先生

導演及製片人徐克先生

### 舞台及製作藝術學院

校外學術檢視員：

英國威爾士皇家音樂和戲劇學院高級講師 Antonia Collins 女士

顧問委員會：

香港迪士尼樂園 Annie Wharmby 女士

城市當代舞蹈團技術總監林禮長先生

翹藝工作室有限公司總經理周倩慧女士

香港演藝學院技術監督周錦泉先生

科藝設計製作有限公司行政總監黃志德先生

葵青劇院及荃灣大會堂新界南駐場技術監督呂偉基先生

機電工程署高級工程師岑毅安先生

Pacific Lighting (HK) Ltd 董事 Hugh Chinnick 先生

香港話劇團行政總監陳健彬先生

康樂及文化事務署技術總監李永昌先生

Ptarmigan Consulting Ltd 顧問 Simon Fraser 先生

聲美華有限公司總經理區安國先生

香港芭蕾舞團技術總監梁觀帶先生

進念二十面體藝團經理（節目）簡溢雅小姐

Mr Him Chan, Director, Soundclassy Holdings Ltd

Mr Raymond Wong, Managing Director, Martin Professional (HK) Ltd

Mr Cliff Zenker, General Manager (HK), WRG Creative Communication (Asia) Ltd

Mr Mike Sharp, General Manager, ST Theatre Engineering

Mr Herman Tam, Director of Engineering, Centro Digital Pictures Ltd

Mr Frank Yeung, Senior Manager, Performing Arts (Technical Development),  
West Kowloon Culture District

### School of Music

Advisory Committee:

Professor Chan Wing-wah, JP,  
Deputy Director (Academic and Professional Programmes) &  
Head of Centre for Creative and Performing Arts,  
School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong

Dr Lai Suk-ching, Former Principal Inspector (Music), Arts Education Section,  
Curriculum Development Institute, Education Bureau

Mr Frank Lee, President, Tom Lee Music Company Ltd

Dr Daniel Ng, Director, The Octavian Society Ltd

Dr Amy Sze, Graduate of HKAPA and the Eastman School of Music, New York

Mr Tsui Ying-fai, Senior Music Officer, Chinese Music, Music Office,  
Leisure and Cultural Services Department

Mr Jimmy Shiu, Head of Radio 4, RTHK

Mr Yiu Song-lam, Hong Kong Wind Kamerata

Mr Raff Wilson, Director of Artistic Planning,  
Hong Kong Philharmonic Orchestra

Mr Perry So, former Associate Conductor, Hong Kong Philharmonic Orchestra

Ms Celina Chin Man-wah, Executive Director, Hong Kong Chinese Orchestra

### Performing Arts Education Centre

External Academic Reviewer  
(Applied Learning Course – Taking a Chance on Dance):

Ms Ronly Kong

盈聲控股有限公司董事陳維謙先生

馬田專業燈光（香港）有限公司董事總經理王哲明先生

WRG 創意傳播（亞洲）有限公司總經理 Cliff Zenker 先生

ST 劇院工程有限公司總經理 Mike Sharp 先生

先濤數碼企劃有限公司工程總監譚錦能先生

西九文化區表演藝術（技術發展）高級經理楊福全先生

### 音樂學院

顧問委員會：

香港大學專業進修學院常務副院長（學術及專業課程）暨創意  
及表演藝術中心總監陳永華教授

前教統局課程發展處藝術教育總課程發展主任黎淑貞博士

通利琴行總裁李敬天先生

The Octavian Society Ltd 總監伍日照博士

香港演藝學院及紐約伊士曼音樂學院畢業生施敏倫博士

康樂文化事務署音樂事務處高級音樂主任（中樂）徐英輝先生

香港電台第四台節目總監蕭樹勝先生

管樂雅集姚桑琳先生

香港管弦樂團藝術策劃總監韋雲暉先生

前香港管弦樂團副指揮蘇柏軒先生

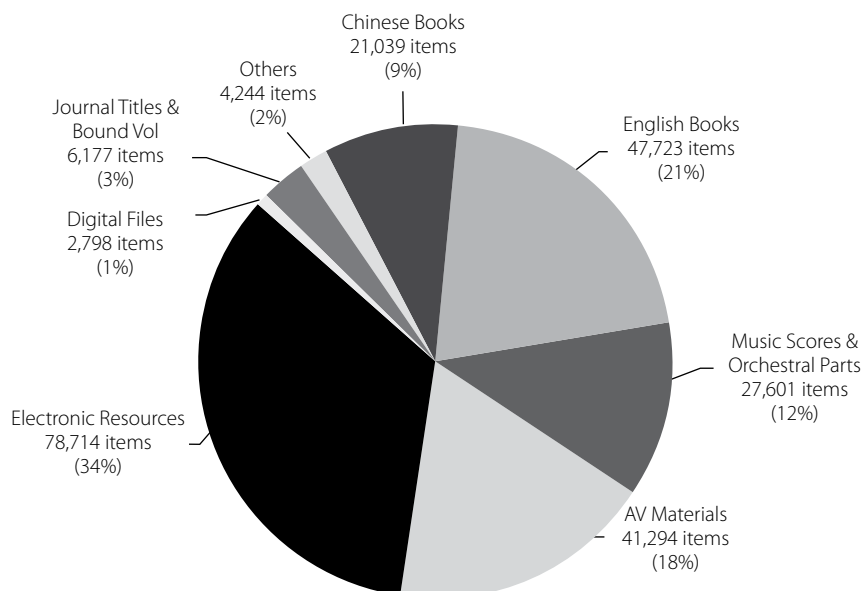
香港中樂團行政總監錢敏華女士

### 表演藝術教育中心

校外評審員  
(應用學習課程舞出新機 — 舞蹈藝術)：

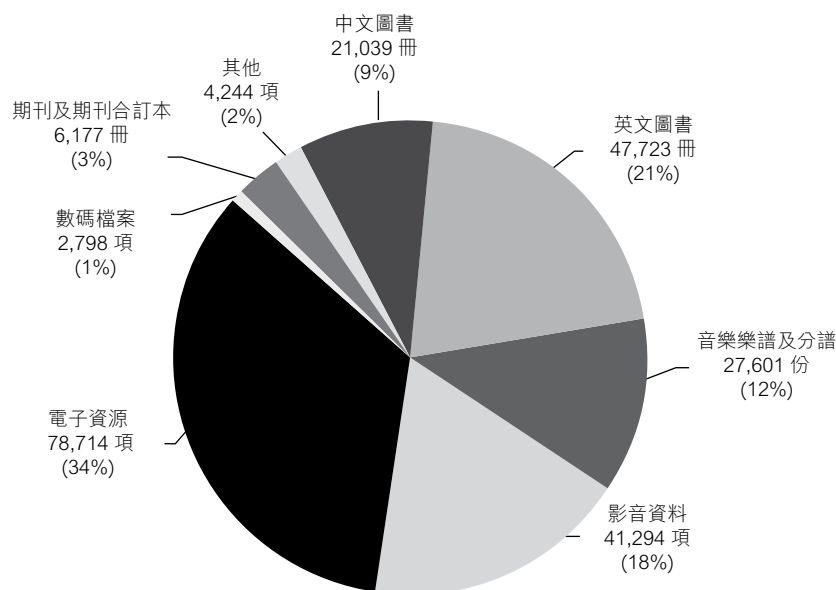
鄭韻儀小姐

### Library Collection by Format (30 June 2014)



**Electronic Resources include e-books, e-plays, e-scores, e-journals, e-videos, and e-databases;**  
**Digital files include digitised resources ingested into Digital Performing Arts Repository;**  
**Others include Academy Archives, slide sets, computer files and kits.**

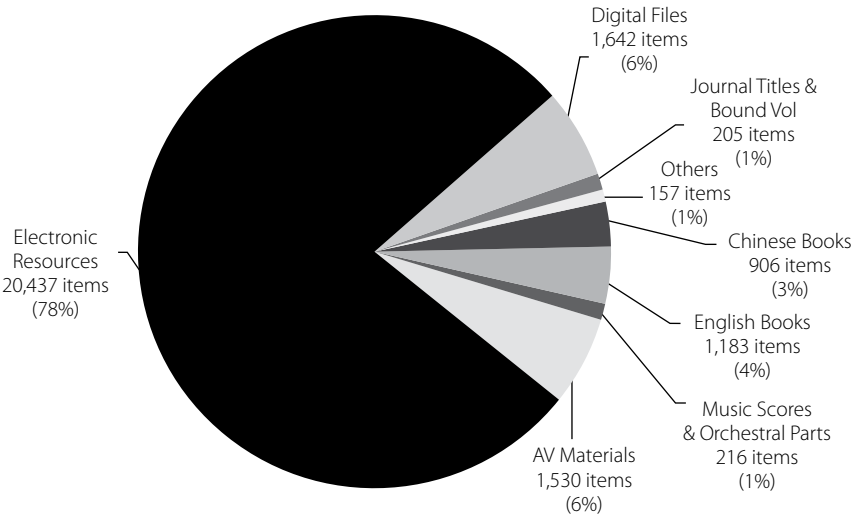
### 圖書館館藏 (2014年6月30日)



電子資源包括電子圖書、電子劇本、電子樂譜、電子期刊、電子影像及電子資料庫。  
 數碼檔案包括表演藝術數碼典藏內的數碼資源。  
 其他包括演藝校檔、幻燈片、電腦軟件及組合教材。

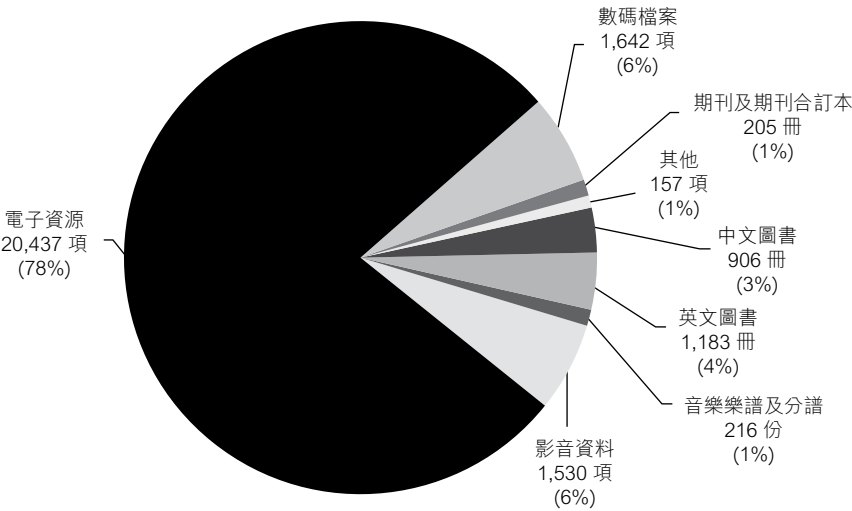


Library New Acquisitions by Format (2013/14)



Electronic Resources include e-books, e-plays, e-scores, e-journals, e-videos, and e-databases;  
Digital files include digitised resources ingested into Digital Performing Arts Repository;  
Others include Academy Archives, slide sets, computer files and kits.

圖書館新增館藏 (2013/14)



電子資源包括電子圖書、電子劇本、電子樂譜、電子期刊、電子影像及電子資料庫。  
數碼檔案包括表演藝術數碼典藏內的數碼資源。  
其他包括演藝校檔、幻燈片、電腦軟件及組合教材。

**Library Usage Summary****圖書館使用摘要****Use of Library Material**

No of Loans  
 No of Renewals  
 No of Holds  
 Items on Course Reserves  
 Inter-campus loans  
 Interlibrary Loan

**圖書使用量**

借閱次數（借出）	37,000
續借次數	17,000
預約次數	500
指定參考資料	300
院內互借	90
館際互借	130

**Use of Electronic Resources**

No of Enquiries to Electronic Resources  
 No of Accesses to Digital Resources

**電子資源使用量**

查詢電子資源次數	1,361,000
登入數碼資源次數	19,000

**Reference Service**

Directional Enquiries  
 Reference Enquiries  
 Library Technology Services Enquiries

**參考服務**

一般查詢	3,600
參考諮詢	640
圖書館技術支援查詢	100

# Appendix 6

## 附 錄 六

### Student Enrolment Statistics

As at 31 October 2013

### 學生入學統計資料

截至 2013 年 10 月 31 日

		Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film /TV 電影電視	Music 音樂	TEA 舞台及製作藝術	CO 戲曲	Total 總計
<b>FULL-TIME MASTER'S DEGREE PROGRAMMES 全日制碩士課程</b>								
Year 2	第二年	9	5	6	12	9	0	41
Year 1	第一年	12	2	7	18	8	0	47
<b>PART-TIME MASTER'S DEGREE PROGRAMMES 兼讀制碩士課程</b>								
Year 4	第四年	3	7	0	1	3	0	14
Year 3	第三年	5	10	0	0	4	0	19
Year 2	第二年	0	6	2	1	1	0	10
Year 1	第一年	0	7	0	1	2	0	10
<b>Total</b>	<b>總計</b>	<b>29</b>	<b>37</b>	<b>15</b>	<b>33</b>	<b>27</b>	<b>0</b>	<b>141</b>

### FULL-TIME UNDERGRADUATE & POST-SECONDARY PORGRAMMES 全日制學士及大專課程

<b>Four-Year Degree</b>	<b>四年制學位</b>							
Year 2	第二年	20	22	29	22	37	0	130
Year 1	第一年	26	20	30	31	46	10	163
<b>Three-Year Degree</b>	<b>三年制學位</b>							
Year 3	第三年	28	20	22	41	51	0	162
Year 2	第二年	31	17	27	53	46	0	174
<b>Advanced Diploma</b>	<b>深造文憑</b>							
Year 2	第二年	10	0	0	9	0	0	19
Year 1	第一年	5	0	0	0	0	0	5
<b>Diploma</b>	<b>文憑</b>							
Year 2	第二年	18	0	0	19	0	11	48
Year 1	第一年	9	0	0	15	0	9	33
<b>Advanced Certificate</b>	<b>深造證書</b>							
Year 2	第二年	0	0	0	0	0	1	1
Year 1	第一年	0	0	0	0	0	0	0
<b>Certificate</b>	<b>證書</b>							
Year 2	第二年	0	0	0	0	0	1	1
Year 1	第一年	0	0	0	0	0	0	0
<b>Fast Track Vocational Certificate</b>	<b>精研職業訓練證書</b>	0	0	0	0	35	0	35
<b>Total</b>	<b>總計</b>	<b>147</b>	<b>79</b>	<b>108</b>	<b>190</b>	<b>215</b>	<b>32</b>	<b>771</b>



		Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film /TV 電影電視	Music 音樂	TEA 舞台及製作藝術	CO 戲曲	Total 總計
<b>PART-TIME UNDERGRADUATE &amp; POST-SECONDARY PORGRAMMES 兼讀制學士及大專課程</b>								
<b>Advanced Diploma</b>	<b>深造文憑</b>							
Year 4	第四年	0	0	0	0	0	1	1
Year 3	第三年	0	0	0	0	0	12	12
Year 2	第二年	0	0	0	0	0	0	0
Year 1	第一年	0	0	0	0	0	0	0
<b>Diploma</b>	<b>文憑</b>							
Year 4	第四年	0	0	0	0	0	1	1
Year 3	第三年	0	0	0	0	0	0	0
Year 2	第二年	0	0	0	0	0	0	0
Year 1	第一年	0	0	0	0	0	0	0
<b>Advanced Certificate</b>	<b>深造證書</b>							
Year 4	第四年	0	0	0	0	0	0	0
Year 3	第三年	0	0	0	0	0	5	5
Year 2	第二年	0	0	0	0	0	0	0
Year 1	第一年	0	0	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>總計</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>19</b>	<b>19</b>

**JUNIOR MUSIC PROGRAMMES 青少年音樂課程**

Junior Music Course	音樂主修課	378
Pre-Junior Course	預備生主修課	65
Junior Choir	初級歌詠團	72
Pre-Junior Choir	幼年歌詠團	38
Junior Boys Choir	男童歌詠團	15
Chinese Music Ensemble	中樂合奏組	2
Junior Symphony Orchestra	青少年交響樂團	8
Junior Wind Band	青少年管樂隊	11
Academy Concert Band	演藝管樂團	4
Beginners' Course	個別初學課	55
Beginners' Group Class	初學小組	20
Intermediate Course	個別中級課	70
Chamber Music	室內樂演奏	1
<b>Total</b>	<b>總計</b>	<b>739</b>

**GIFTED YOUNG DANCER PROGRAMME 青年精英舞蹈課程**

<b>Total</b>	<b>總計</b>	<b>53</b>
--------------	-----------	-----------

**APPLIED LEARNING COURSES 應用學習課程**

Drama	戲劇 (Cohort 2011/13)	55
Drama	戲劇 (Cohort 2012/14)	54
Drama	戲劇 (Cohort 2013/15)	53
Dance	舞蹈 (Cohort 2011/13)	77
Dance	舞蹈 (Cohort 2012/14)	49
Dance	舞蹈 (Cohort 2013/15)	50
<b>Total</b>	<b>總計</b>	<b>338</b>

# Appendix 7

## 附 錄 七

### Academic Awards

Master of Fine Arts in Dance  
 Master of Fine Arts in Drama  
 Master of Fine Arts in Film Production  
 Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts  
 Master of Music  
 Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Dance  
 Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Drama  
 Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Film and Television  
 Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Theatre and Entertainment Arts  
 Bachelor of Music (Honours) Degree  
 Advanced Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera)  
 Advanced Diploma in Performing Arts (Music)  
 Advanced Certificate in Performing Arts (Cantonese Opera)  
 Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera)  
 Diploma in Performing Arts (Dance)  
 Diploma in Dance  
 Diploma in Music  
 Fast track Vocational Certificate in Theatre and Entertainment Arts  
 Certificate in Performing Arts (Cantonese Opera)

#### Total

### 學位頒授

舞蹈藝術碩士學位  
 戲劇藝術碩士學位  
 電影製作藝術碩士學位  
 舞台及製作藝術碩士學位  
 音樂碩士學位  
 藝術學士（榮譽）學位（舞蹈）  
 藝術學士（榮譽）學位（戲劇）  
 藝術學士（榮譽）學位（電影電視）  
 藝術學士（榮譽）學位（舞台及製作藝術）  
 音樂學士（榮譽）學位  
 演藝深造文憑（粵劇）  
 演藝深造文憑（音樂）  
 演藝深造證書（粵劇）  
 演藝文憑（粵劇）  
 演藝文憑（舞蹈）  
 舞蹈文憑  
 音樂文憑  
 舞台及製作藝術精研訓練證書  
 演藝證書（粵劇）

#### 總計

#### No of Students

##### 學生人數

9

13

5

7

12

28

20

21

49

41

17

9

5

17

1

17

19

35

4

329

### Scholarships and Prizes

### 獎學金及獎項

Scholarship / Prize 獎學金 / 獎項	Student 學生		School 學院		Major / Specialist Pathway 主修 / 專修	
ABRSM Scholarships ABRSM 獎學金	Choi Shu-lun Chung Hok-chun	蔡書麟 鍾學進	Music Music	音樂 音樂	Viola Piano	中提琴 鋼琴
Academy Development Fund Scholarships 演藝發展基金獎學金	Luis Jr. Santos Cabrera Chen Changle Chen Siyun Ding Yi Hou Xuchen Li Wing-lui Li Yang Mo Huamin Qiu Wenjie Xie Xiaoyu Yang Qian Zeng Baoxin	 陳長樂 陳思縊 丁一 侯叙臣 李穎蕾 李洋 莫華敏 邱文杰 謝晓瑜 阳芊 曾寶心	Dance Dance Dance Music Dance Drama Music CO Music CO Music Music	舞蹈 舞蹈 舞蹈 音樂 舞蹈 戲劇 音樂 戲曲 音樂 戲曲 音樂 音樂	Ballet Ballet Dance Piano Chinese Dance Playwriting Voice Performance Voice Cantonese Opera Performance Violin Dizi	芭蕾舞 芭蕾舞 舞蹈 鋼琴 中國舞 編劇 聲樂 表演 聲樂 粵劇表演 小提琴 笛子
Academy EXCEL Scholarships 演藝進修學院獎學金	Chong Ying-zing Du Xiaomeng Jia Nan Jiang Jing Li Danwei Shawn Tey Meng-wei Xu Yiyi Yao Wei Zhang Qian Zhu Li	張吟晶 杜晓萌 賈楠 江靜 李丹微 鄭銘葳 許藝譚 姚蔚 張倩 朱俐	Music Music Music Music Music Dance Dance Dance Music Music	音樂 音樂 音樂 音樂 音樂 舞蹈 舞蹈 舞蹈 音樂 音樂	Voice Piano Cello Voice Flute Contemporary Dance Ballet Contemporary Dance Voice Double Bass	聲樂 鋼琴 大提琴 聲樂 長笛 現代舞 芭蕾舞 現代舞 聲樂 低音大提琴
Acting Performance Awards 優秀表演獎	Moa Ship-wing Wong Wing-suet	毛曄穎 黃穎雪	Drama Drama	戲劇 戲劇	Acting Acting	表演 表演
Aedas Scholarships 凱達環球獎學金	Cheng Chi-yuen Angus Lee Yi-wei	鄭智元 李一葦	Music Music	音樂 音樂	Oboe Flute	雙簧管 長笛
Andy Tong Innovative Awards 湯兆榮創意獎學金	Chan Oi-ching Giu Yuen-man Ha Tung-yi Natalie Ong Chiao-ying Yu Kin-hang	陳熾晴 趙婉嫻 夏冬兒 王蕎茵 余健恒	TEA TEA TEA TEA TEA	舞台及製作藝術 舞台及製作藝術 舞台及製作藝術 舞台及製作藝術 舞台及製作藝術	Costume Technology Theatre Design Scenic Art Theatre Design Property Making	服裝技術 舞台設計 繪景 舞台設計 道具製作
Artech Prize for Best Potential in Design 舞台及製作藝術 - 最具潛質設計學生獎	Giu Yuen-man	趙婉嫻	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
Artech Prize for Best Potential in Props 舞台及製作藝術 - 最具潛質道具製作學生獎	Stephanie Hung Ngai-lam	孔藝霖	TEA	舞台及製作藝術	Property Making	道具製作
Artech Prize for Best Potential in Scenic Art 舞台及製作藝術 - 最具潛質繪景美術學生獎	Yep Chun-ting	葉俊庭	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
Asian Grand Prix 2014 - Summer Intensive Program Scholarships 亞洲國際青少年芭蕾舞大賽 - 暑期培訓獎學金	Yolanda Chan Chung-yuet Chan Wing-shan Lee Cheuk-sze	陳頌玥 陳穎珊 李焯詩	Dance Dance Dance	舞蹈 舞蹈 舞蹈	Ballet Ballet Ballet	芭蕾舞 芭蕾舞 芭蕾舞

Bernard van Zuiden Music Fund 萬瑞庭音樂基金獎學金	Angus Lee Yi-wei	李一葦	Music	音樂	Flute	長笛
Bezalel Communications Ltd Scholarships Bezalel Communications Ltd 獎學金	Ho Weng-sam	何詠心	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Jaime Ho Yuen-wing	何沅穎	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Nip Yuen-wing	聶苑穎	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	To Ching-man	杜靜汶	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Breguet Trey Lee Performing Arts Scholarships 寶璣李垂誼演藝獎學金	Bernard Chan Chun-hin	陳駿軒	Music	音樂	Cello	大提琴
	Hui Ka-ching	許嘉晴	Music	音樂	Flute	長笛
BSI Limited, Hong Kong Branch Scholarships 瑞意銀行香港分行獎學金	Chan Wai-hong	陳偉康	Music	音樂	Chinese Percussion	中樂敲擊
	Alexander Chen Chun-yiu	陳俊堯	Music	音樂	Voice	聲樂
CASH Composition Scholarship 香港作曲家及作詞家協會作曲獎學金	Cheng Lo-yan	鄭露茵	Music	音樂	Composition	作曲
Chan Chung-on Violin Performance Merit Award 陳松安小提琴表演優異獎	Vince Eliezer N Chua	蔡君賢	Music	音樂	Violin	小提琴
Chan Ho Choi Enchanting Music Scholarship 陳浩才醉人音樂獎學金	Cheung Ping	張平	Music	音樂	Piano	鋼琴
Cheung Tat Ming Playwriting Scholarship 張達明劇作獎學金	Kwok Wing-hong	郭永康	Drama	戲劇	Playwriting	編劇
Chiu Woon Scholarship 焦媛獎學金	Wong Suet-ip	黃雪燁	Drama	戲劇	Acting	表演
Chow Sang Sang Scholarships 周生生獎學金	Chan Tsz-hin	陳子軒	CO	戲曲	Performance (Part Time)	表演(兼讀)
	Chen Yifan	陳一凡	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Chu Siu-yat	朱兆壹	CO	戲曲	Performance	表演
	John Joseph Clifford		CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Li Nga-ting	李雅婷	CO	戲曲	Performance	表演
	Tang Qisuo	唐其鎖	CO	戲曲	Performance	表演
	Yang Zhiqian	楊芷倩	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Yang Zhiyin	楊芷茵	CO	戲曲	Cantonese Opera Performance	粵劇表演
	Yau Wa-ying	丘華瑛	CO	戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
	Dick Yeung Kin-keung	楊健強	CO	戲曲	Performance (Part Time)	表演(兼讀)
Chow Sang Sang Securities Scholarships 周生生證券獎學金	Lee Sze-ching	李思晶	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Suen Wing-kwan	孫詠君	TEA	舞台及製作藝術	Set and Costume Design	佈景及服裝設計
City Contemporary Dance Company Scholarship 城市當代舞蹈團獎學金	Lo King-san	盧敬樂	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Colin George Prize 章賀麟獎	Wong Wing-suet	黃穎雪	Drama	戲劇	Acting	表演
Cubedecor Workshop Prize for Best Potential in Costume Technology 翹藝工作室最具潛質服裝技術學生獎	Au Ka-chin	區家芊	TEA	舞台及製作藝術	Costume Technology	服裝技術



DBS Asian Innovative Awards 星展亞洲創意獎學金	Kevin Cheng Ho-kwan Leung Cheuk-yan	鄭浩筠 梁卓恩	Music 音樂 Music 音樂	Sheng Cello	笙 大提琴
Disney Scholarships 迪士尼獎學金	Denny Donius Liu Wai-yee Mak Pui-tung Ng Ha-hung Xu Yiyi	廖慧儀 麥沛東 吳夏虹 許藝譚	Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Drama 戲劇 TEA 舞台及製作藝術 Dance 舞蹈	Contemporary Dance Chinese Dance Acting Scenic Art Ballet	現代舞 中國舞 表演 繪景 芭蕾舞
Dr Rosie Fan Memorial Scholarship 范曉怡醫生紀念獎學金	Chen Mei	陳梅	Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Electronic Theatre Controls Asia Lighting Scholarship 億達時獎學金	Jiang Mengxue	姜梦雪	TEA 舞台及製作藝術	Lighting Design	燈光設計
First Initiative Foundation Music Scholarships 領賢慈善基金獎學金	Leung Cheuk-yan Pun Chak-yin Yeung Wan-fei Yeung Yin-kwan	梁卓恩 潘澤然 楊韻飛 楊彥坤	Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 CO 戲曲	Cello Cello Violin Cantonese Opera Music	大提琴 大提琴 小提琴 粵劇音樂
Foundation for Arts & Music in Asia Scholarships 亞洲藝術音樂推廣基金會獎學金	Alison Lau Cheuk-yan Li Yang Qiu Wenjie	劉卓昕 李洋 邱文杰	Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂	Voice Voice Voice	聲樂 聲樂 聲樂
Fredric Mao Scholarship 毛俊輝獎學金	Ko Ki-yan	高棋妍	Drama 戲劇	Acting	表演
Goldman Sachs Scholars Fund 高盛助學金計劃	Wang Yang Xu Ting	王楊 徐婷	Music 音樂 Music 音樂	Suona Cello	嗩吶 大提琴
Grantham Scholarships 葛量洪獎學金	Bai Qianxin Chan Ching-yi Chui Chi-lun Hui Ka-ching Migu Mianizt Leung	白倩欣 陳靖宜 徐智麟 許嘉晴 梁景穎	CO 戲曲 F/TV 電影電視 CO 戲曲 Music 音樂 TEA 舞台及製作藝術	Cantonese Opera Music Production Administration Music Accompaniment Flute Sound Design/Technology and Music Recording Music Accompaniment Composition Acting Chinese Dance Chinese Dance Contemporary Dance Violin	粵劇音樂 製作管理 音樂伴奏 長笛 音效設計 / 技術及音樂錄音 音樂伴奏 作曲 表演 中國舞 中國舞 現代舞 小提琴
Great Eagle Scholarship 鷹君獎學金	Chan Siu-tung	陳兆彤	Music 音樂	Piano	鋼琴
GYDP Scholarships 青年精英舞蹈獎學金	Chan Sheung-chi Lau Yin-kwan Charlene Man Yun-hui	陳尚之 劉燕珺 文韻惠	Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈	Dance Dance Dance	舞蹈 舞蹈 舞蹈
Hausamann Scholarship Hausamann 獎學金	Wong Sze-wa	王詩華	TEA 舞台及製作藝術	Set and Costume Design	佈景及服裝設計
HK & Macau Taiwanese Charity Fund Ltd ~ Angel Care ~ Students Assistantships 港澳臺灣同鄉慈善基金會 ~ Angel Care ~ 助學金	Chan Kam-hei Choi Po-tai Wong Ching-yan	陳淦熙 蔡溥泰 黃靖殷	F/TV 電影電視 Drama 戲劇 Dance 舞蹈	Film and Television Acting Chinese Dance	電影電視 表演 中國舞

HKAPA Alumni Association Scholarships 香港演藝學院校友會獎學金	Bernard Chan Chun-hin	陳駿軒	Music	音樂	Cello	大提琴
	Chan Kam-lam	陳甘霖	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Chung Siu-hei	鍾肇熙	Drama	戲劇	Directing	導演
	Kuk Hiu-yin	谷曉然	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
	Kwan Tsz-ki	關芷琪	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
HKAPA Piano Alumni Scholarships 演藝鋼琴校友獎學金	Lee Kuen-fung	李權峰	F/TV	電影電視	Sound	音響
	Huang Yinan	黃依楠	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Pan Shandi	潘山荻	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Piao Xingji	朴星吉	Music	音樂	Piano	鋼琴
HKSAR Government Scholarships 香港特別行政區政府獎學金	Divina Grace M Cabauatan		Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Chen Huijian	陳惠堅	CO	戲曲	Performance	表演
	Chen Yanfeng	陳燕鋒	CO	戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
	Kevin Cheng Ho-kwan	鄭浩筠	Music	音樂	Sheng	笙
	Chuang Chu-jou	莊楚柔	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Ernesto De Sousa		Drama	戲劇	Acting	表演
	Fu Shuwang	符樹旺	CO	戲曲	Cantonese Opera Performance	粵劇表演
	Ho Shun-yin	何舜然	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Hui On-yee	許安怡	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
	Kwan Tsz-ki	關芷琪	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Vivian Luk Wai-shan	陸慧珊	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Ng Ha-hung	吳夏虹	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
	Vanessa Ng Wing-lam	吳泳霖	CO	戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
	Qizhi Yelun	元志業倫	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Ruan Xinai	阮馨愛	Music	音樂	Voice	聲樂
	Rex Sit Ka-hey	薛嘉希	Drama	戲劇	Acting	表演
	Szeto Sien	司徒蓓	Music	音樂	Voice	聲樂
	Teo May-jean	張美晶	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Tong Hoi-wun	湯凱媛	CO	戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
	Eva Wong Hiu-ching	黃曉晴	Music	音樂	Erhu	二胡
	Yang Qianru	楊倩如	F/TV	電影電視	Directing	導演
	Yang Zhichao	楊智超	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
	Zhang Yan	張炎	Drama	戲劇	Acting	表演
	Chan Long-wu	陳朗瑚	Music	音樂	Violin	小提琴
	Cheng Nga-chi	鄭雅芝	Drama	戲劇	Acting	表演
	Chow Chun-ming	周浚銘	F/TV	電影電視	Directing	導演
	Chung Chor-kiu	鍾楚翹	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
	He Xiaozhou	賀曉舟	Music	音樂	Yangqin	揚琴
	Ho Weng-sam	何詠心	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Ip Ka-yan	葉嘉茵	Drama	戲劇	Acting	表演
	Kwok King-wai	郭敬偉	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
	Lam Tsz-ki	林芷琪	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Priscilla Lee Po-yu	李寶瑜	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
	Leung Ho-tsung	梁皓棕	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Pansy Lo Pan-chi	盧盼之	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Ng Tsz-ching	吳芷清	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Cybil Poon Sze-pui	潘思蓓	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Tam Nga-wun	譚雅瑗	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Camy Wong Hin-nga	黃顯雅	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Wong Mei	黃媚	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
HKSAR Government Scholarships Fund - Talent Development Scholarships 香港特別行政區政府獎學金 - 才藝發展獎學金	Chen Huijian	陳惠堅	CO	戲曲	Performance	表演
	Tang Yui-sze	鄧睿思	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Zeng Suxin	曾素心	CO	戲曲	Performance	表演

Hong Kong Association of University Women Postgraduate Scholarship 香港大學婦女協會傑出研究生獎學金	Cui Chen	崔晨	Dance	舞蹈	Dance	舞蹈
Hong Kong Association of University Women Undergraduate Scholarship 香港大學婦女協會傑出本科生獎學金	Tse Ho-ting	謝皓婷	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Scholarships 香港潮州商會獎學金	Chen Yifan	陳一凡	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Chu Siu-yat	朱兆壹	CO	戲曲	Performance	表演
	Liang Yanxia	梁燕夏	CO	戲曲	Performance	表演
	Vina Ng Wing-lam	吳穎霖	CO	戲曲	Performance	表演
Hong Kong Country Club String Quartet Scholarships 香港鄉村俱樂部弦樂四重奏獎學金	Choi Shu-lun	蔡書麟	Music	音樂	Viola	中提琴
	Jia Nan	賈楠	Music	音樂	Cello	大提琴
	Wei Ningyi	魏宁一	Music	音樂	Violin	小提琴
	Zheng Yang	鄭阳	Music	音樂	Violin	小提琴
Hong Kong Welsh Male Voice Choir Scholarships 香港威爾遜男聲歌詠團獎學金	Ruan Xinai	阮馨愛	Music	音樂	Voice	聲樂
	Szeto Sien	司徒蓓	Music	音樂	Voice	聲樂
HSBC HKAPA Mainland China Study Programme 滙豐香港演藝學院內地學習計劃	Nickolas Chan Hiu-fung	陳曉鋒	Music	音樂	Sanxian	三弦
	Chan Ka-hin	陳家軒	F/TV	電影電視	Directing	導演
	Karen Chan Ka-yan	陳嘉茵	Drama	戲劇	Acting	表演
	Chan Kai-him	陳啟謙	Music	音樂	Erhu	二胡
	Chan Kam-lam	陳甘霖	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Chan Pak-ling	陳柏鈴	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Chan Tin-chi	陳天姿	Music	音樂	Guzheng	古箏
	Chan Wing-shuen	陳穎璇	Drama	戲劇	Acting	表演
	Cheng Nga-chi	鄭雅芝	Drama	戲劇	Acting	表演
	Choi Wai-shan	蔡蔚珊	CO	戲曲	Cantonese Opera Performance	粵劇表演
	Chow Wai-chuen	周偉泉	Drama	戲劇	Directing	導演
	Merry Chow Yee-hang	周以衡	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Chu Kwok-lung	朱國龍	Music	音樂	Dizi	笛子
	Chu Siu-yat	朱兆壹	CO	戲曲	Performance	表演
	Chui Chi-lun	徐智麟	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Fung Yin-lam	馮彥霖	Music	音樂	Ruan	阮
	Gao Sijia	高思嘉	Music	音樂	Pipa	琵琶
	Ko Ki-yan	高棋妍	Drama	戲劇	Acting	表演
	Kwan Mei-lee	關美利	F/TV	電影電視	Camera and Lighting	攝影及燈光
	Lai Chung-hang	賴頌衡	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Lai Pui-tung	黎貝彤	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	Lam Hoi-ki	林凱琪	Music	音樂	Liuqin	柳琴
	Lam Tsz-ki	林芷琪	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Law Hoi-ki	羅凱麒	F/TV	電影電視	Camera and Lighting	攝影及燈光
	Chantal Lee Chak-yan	李澤恩	CO	戲曲	Cantonese Opera Performance	粵劇表演
	Leung Hiu-lam	梁曉琳	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Leung Sau-long	梁秀朗	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Leung Tsz-ying	梁芷凝	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Tony Li Ho-wang	李灝泓	Drama	戲劇	Acting	表演
	Li Ka-mei	李家美	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
	Olivia Li Man-yung	李玟蓉	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Liao Chen	廖晨	CO	戲曲	Performance	表演

HSBC Hong Kong Scholarships 滙豐香港獎學金	Lui Kin-lok	呂建樂	F/TV	電影電視	Editing and Visual Effects	剪接及視覺效果
	Lui Pui-chung	呂沛聰	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
	Vivian Luk Wai-shan	陸慧珊	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Mok Ka-yan	莫家欣	Drama	戲劇	Acting	表演
	Ng Chi-ying	吳子盈	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Ng Tsz-ling	吳紫靈	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Vina Ng Wing-lam	吳穎霖	CO	戲曲	Performance	表演
	Ngan Song-yin	顏頌然	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Share Ka-lok	余嘉樂	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Belle Shiu Pui-yee	邵珮儀	Music	音樂	Pipa	琵琶
	Sze Shuk-ting	施淑婷	Drama	戲劇	Acting	表演
	Fiona Tai Tsoi-sin	戴采倩	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Tang Yui-sze	鄧睿思	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	To Ching-man	杜靜汶	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Tong Chi-man	唐志文	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Samantha Tse Bing-ying	謝冰盈	Drama	戲劇	Acting	表演
	Tse Ho-ting	謝皓婷	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Tsui Wai-lok	徐韋洛	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
	Tung Tsz-ching	董芷菁	Music	音樂	Erhu	二胡
	Wong Chun-ho	王俊豪	Drama	戲劇	Directing	導演
	Wong Hau-wai	王侯偉	CO	戲曲	Cantonese Opera Performance	粵劇表演
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships 成龍慈善基金獎學金	Camy Wong Hin-nga	黃顯雅	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Wong Ka-nok	王嘉諾	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
	Wong Shing-hang	黃誠鏗	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Wong Sit-lo	黃薛潞	Music	音樂	Guzheng	古箏
	Daphanie Wong Sze-lok	黃詩洛	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
	Wong Tsz-wai	黃梓瑋	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Yeung Hiu-yi	楊曉怡	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Chan Long-wu	陳朗瑚	Music	音樂	Violin	小提琴
	Jessica Chin Lok-yan	錢樂恩	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Jaime Ho Yuen-wing	何沅穎	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships 成龍慈善基金獎學金	Lai Kwai-lok	黎貴諾	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Tang Ho-wai	鄧灝威	Drama	戲劇	Directing	導演
	Chan Pui-shan	陳佩珊	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Chan Sze-nga	陳詩雅	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
	Fung Yin-lam	馮彥霖	Music	音樂	Ruan	阮
	Iu Ka-man	姚珈汶	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Kan Ka-ki	簡家麒	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Joelion Keung Kwan-ngai	姜君霓	Music	音樂	Viola	中提琴
	Kwan Tsz-ki	關芷琪	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Kwok Ka-kei	郭嘉淇	Drama	戲劇	Acting	表演
	Lam Man-yan	林文恩	TEA	舞台及製作藝術	Property Making	道具製作
	Lam Siu-kit	林少傑	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Law Wan-i	羅韻怡	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	Lee Kuen-fung	李權峰	F/TV	電影電視	Sound	音響
	Lee Sze-ching	李思晶	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Migu Mianizt Leung	梁景穎	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
	Tony Li Ho-wang	李灝泓	Drama	戲劇	Acting	表演



	Lo King-san	盧敬樂	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Luk Pang-yue	陸鵬羽	Drama	戲劇	Acting	表演
	Mok Yin-tsung	莫彥璵	Music	音樂	Voice	聲樂
	Vanessa Ng Wing-lam	吳泳霖	CO	戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
	Ngai Fung-mei	魏鳳美	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
	Or Ying-tong	柯映彤	Drama	戲劇	Acting	表演
	Shum Kwan-sin	岑君茜	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	So Ka-ue	蘇家榆	F/TV	電影電視	Editing and Visual Effects	剪接及視覺效果
	Wan Tsz-leung	溫子樑	Drama	戲劇	Acting	表演
	Wan Yin-sze	溫嫻斯	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design and Technology	燈光設計及技術
	Wong Cheuk-man	黃勺嫻	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
	Wong Ching-yan	黃靖殷	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Camy Wong Hin-nga	黃顯雅	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Wong Sit-lo	黃薛潞	Music	音樂	Guzheng	古箏
	Yeung Choi-tung	楊采瞳	Music	音樂	Violin	小提琴
	Yeung Wan-fei	楊韻飛	Music	音樂	Violin	小提琴
	Yuen Ho-yeung	袁浩楊	Drama	戲劇	Acting	表演
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships (Overseas Training) 成龍慈善基金獎學金 (海外培訓)	Lai Yip-tsz	黎葉子	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
	Yau Hawk-sau	游學修	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
K. F. Chung Montblanc Arts Patronage Scholarships 鍾景輝萬寶龍藝術大獎獎學金	Au Tsz-fei	歐芷菲	Drama	戲劇	Acting	表演
	Henry Chan Ting-hin	陳庭軒	Drama	戲劇	Acting	表演
	Chau Ka-lun	巢嘉倫	Drama	戲劇	Acting	表演
	Ng Ka-yee	吳嘉儀	Drama	戲劇	Acting	表演
K K Chak Memorial Scholarships 翟冠翹紀念獎學金	Ko Ki-yan	高棋妍	Drama	戲劇	Acting	表演
	Tony Li Ho-wang	李灝泓	Drama	戲劇	Acting	表演
Katterwall Vocal Scholarship Katterwall 聲樂獎學金	Leung Chung-hang	梁仲恒	Drama	戲劇	Acting	表演
L SQUARE Design Management Ltd Scholarship L SQUARE Design Management Ltd 獎學金	Leung Tsz-ying	梁芷凝	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Lai Cho-tin Memorial Scholarship 黎草田紀念獎學金	Or Ying-tong	柯映彤	Drama	戲劇	Acting	表演
Lam Kar Sing Foundation Scholarships 林家聲慈善基金獎學金	Bai Qianxin	白倩欣	CO	戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
	Chen Huijian	陳惠堅	CO	戲曲	Performance	表演
	Chen Yifan	陳一凡	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Chui Chi-lun	徐智麟	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	John Joseph Clifford		CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Kwan Tsz-ki	關芷琪	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Liang Yanxia	梁燕夏	CO	戲曲	Performance	表演
	Vina Ng Wing-lam	吳穎霖	CO	戲曲	Performance	表演
	Share Ka-lok	余嘉樂	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Pamela Siu Wing-chi	蕭穎芝	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Yang Zhiqian	楊芷倩	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
	Yang Zhiqing	楊芷晴	CO	戲曲	Cantonese Opera Performance	粵劇表演
	Yang Zhiyin	楊芷茵	CO	戲曲	Cantonese Opera Performance	粵劇表演
	Yau Wa-ying	丘華瑛	CO	戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
	Zeng Suxin	曾素心	CO	戲曲	Performance	表演
Lam Lap-sam Scholarship 林立三獎學金	Wong Suet-ip	黃雪嫻	Drama	戲劇	Acting	表演

Li Po Chun Charitable Trust Fund Undergraduate Scholarship 李寶椿慈善信託基金獎學金	Liang Zhao	梁昭	F/TV	電影電視	Editing and Visual Effects	剪接及視覺效果
Macostar International Scholarships 祐圖國際獎學金	Chan Ka-ho	陳家豪	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design and Technology	燈光設計及技術
	Lam Yuen-ling	林宛鈴	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design and Technology	燈光設計及技術
	Leung Yip-shing	梁業成	TEA	舞台及製作藝術	Technical Direction	技術指導
Maria Fan Howard Arts Scholarships Maria Fan Howard 藝術獎學金	Cecelia Cheung Wai-see Wong Wing-suet	張璋師 黃穎雪	TEA Drama	舞台及製作藝術 戲劇	Set and Costume Design Acting	佈景及服裝設計 表演
Martin Professional (HK) Ltd Scholarships 馬田專業燈光（香港）有限公司獎學金	Chan Bik-wan	陳碧云	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design and Technology	燈光設計及技術
	Leung Pui-ying	梁珮盈	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design and Technology	燈光設計及技術
Maxwell Electronics Ltd Scholarships 麥士威電子廠有限公司獎學金	Liang Yonglin	梁咏琳	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Lui Pui-chung	呂沛聰	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
More Than Dance Scholarships More Than Dance 獎學金	Vivian Leung Hoi-kei	梁凱琪	Dance	舞蹈	Dance	舞蹈
	Ng Cheuk-fung	吳卓烽	Dance	舞蹈	Dance	舞蹈
	Wong Shu-ting	黃舒庭	Dance	舞蹈	Dance	舞蹈
	Yuen Ho-sum	袁皓琛	Dance	舞蹈	Dance	舞蹈
Music First / Yundi Li Scholarship Music First / 李雲迪獎學金	Dennis Tam Ho-man	譚浩文	Music	音樂	Piano	鋼琴
Musicus Society Trey Lee Scholarships 垂誼樂社獎學金	Cheng Lo-yan	鄭露茵	Music	音樂	Composition	作曲
	Ho Man-hin	何旻軒	Music	音樂	Composition	作曲
	Lau Hiu-kong	劉曉江	Music	音樂	Composition	作曲
	Li Kin-yat	李健一	Music	音樂	Composition	作曲
	Dick Mak Ka-yin	麥嘉然	Music	音樂	Erhu	二胡
Parsons Music Foundation Scholarships 柏斯音樂基金會獎學金	Pun Yau-kit	潘有傑	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Qiu Rui	邱睿	Music	音樂	Zheng	古箏
	Tung Tsz-ching	董芷菁	Music	音樂	Erhu	二胡
	Zheng Yang	鄭阳	Music	音樂	Violin	小提琴
Parsons Outstanding Composition Student for Creative Music Scholarships 柏斯音樂創作獎學金	Cheung Tsz-ting	張旨廷	Music	音樂	Composition	作曲
	Liu Wing-sum	廖穎琛	Music	音樂	Composition	作曲
	Wong Wing-sang	黃榮生	Music	音樂	Composition	作曲
Philips Entertainment Lighting Asia Scholarship 飛利浦影視演藝燈光亞洲獎學金	Chan Ka-ho	陳家豪	TEA	舞台及製作藝術	Lighting Design and Technology	燈光設計及技術
Professor Kevin Thompson Scholarship 湯柏樂教授獎學金	Chan Wing-shuen	陳穎璇	Drama	戲劇	Acting	表演
Rotary Club of City Northwest Hong Kong Scholarship 港城西北扶輪社獎學金	Chan Kam-hei	陳淦熙	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
Sally Ng Ho Scholarship 何伍欣欣獎學金	Lui Chi-tat	呂志達	Music	音樂	Composition	作曲
Sam Leung's Studio Scholarships Sam Leung's Studio 獎學金	Kwok Wing-hong	郭永康	Drama	戲劇	Playwriting	編劇
	Wong Wing-suet	黃穎雪	Drama	戲劇	Acting	表演

SAR Philharmonic Scholarships 香港愛樂團獎學金	Cheng Pang-fei	鄭鵬飛	Music	音樂	French Horn	法國號
	Cheng Wai-lam	鄭瑋霖	Music	音樂	Oboe	雙簧管
	Chiu Chin-pong	趙展邦	Music	音樂	Horn	圓號
	Choi Hiu-yan	蔡曉欣	Music	音樂	Horn	圓號
	Vince Eliezer N Chua	蔡君賢	Music	音樂	Violin	小提琴
	Eunice Lai Ka-hei	黎嘉希	Music	音樂	Tuba	低音號
	Lee Kam-hin	李鑒軒	Music	音樂	Horn	圓號
	Li Junjun	李珪君	Music	音樂	Violin	小提琴
	Shen Ting-chia	沈庭嘉	Music	音樂	Violin	小提琴
	Shum Tsz-fung	岑梓峯	Music	音樂	Trumpet	小號
	Tsang Kai-chun	曾啟俊	Music	音樂	Trombone	長號
	Jimmy Tung Wai-lok	董煒樂	Music	音樂	Trumpet	小號
Stella & Bryan Carter Music Scholarship 郭博仁伉儷獎學金	Chong Ying-zing	張吟晶	Music	音樂	Voice	聲樂
The Boltini Trust Scholarship The Boltini 信託基金獎學金	Jasper Sung Di-zhang	宋狄樟	Music	音樂	Voice	聲樂
The Doris Zimmern Scholarships for Artistic Achievement The Doris Zimmern 卓越才藝獎學金	Graziela Bastos Dos Santos	鄭賽玉	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Production	舞台設計
	Winifred Chen Chai-yuk		TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
	Ng Chi-fai	吳子輝	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
The Dorset Foundation Harry Weinrebe and John Hosier Award Dorset 基金維利比及賀約翰獎學金	Ma Hui-ying	馬卉瑩	Music	音樂	Violin	小提琴
The Helena May Scholarships 梅夫人婦女會獎學金	Chong Ying-zing	張吟晶	Music	音樂	Voice	聲樂
	Hui Suet-man	許雪敏	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
The Hong Kong Children's Choir Chan Ho Choi Memorial Scholarship 香港兒童合唱團陳浩才紀念獎學金	Cheng Hiu-man	鄭曉文	Music	音樂	Double Bass	低音大提琴
The Hong Kong Children's Choir Scholarships 香港兒童合唱團獎學金	Andrew Chan Cheuk-hei	陳倬熙	Music	音樂	Voice	聲樂
	Irwin Chan Yuk-man	陳煜文	Music	音樂	Voice	聲樂
The Hong Kong Jockey Club Scholarships Scheme 香港賽馬會獎學金	Chan Ting-yuen	陳定遠	Music	音樂	Bassoon	巴松管
	He Mengmeng	何梦梦	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Hui Ka-chun	許嘉俊	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Lai Tin-wai	黎天惠	Music	音樂	Viola	中提琴
	Lam Hoi-ki	林凱琪	Music	音樂	Liuqin	柳琴
	Lee Ki-ming	李騏銘	TEA	舞台及製作藝術	Technical Direction	技術指導
	Tse Ho-ting	謝皓婷	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
The Lions & Joseph Koo Music Foundation Composition Scholarships 獅子會與顧嘉輝音樂基金作曲獎學金	Boo Chun-kit	布俊傑	Music	音樂	Composition	作曲
	Ha Yat-wai	夏逸緯	Music	音樂	Composition	作曲
	Liu Wing-him	廖穎謙	Music	音樂	Composition	作曲
	Liu Yi	劉蕙	Music	音樂	Composition	作曲
	Lui Ka-ki	呂嘉琪	Music	音樂	Composition	作曲
	Shuen Lai-yin	孫禮賢	Music	音樂	Composition	作曲
	Wong Wing-sang	黃榮生	Music	音樂	Composition	作曲
The Mary Bloch Scholarship Mary Bloch 獎學金	Toby Chan Siu-tung	陳劭桐	Music	音樂	Bassoon	巴松管
The Ohel Leah Synagogue Charity Postgraduate Scholarship Ohel Leah Synagogue Charity 研究生獎學金	Yu Mei-wah	余美華	Dance	舞蹈	Dance	舞蹈

The Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate Scholarships Ohel Leah Synagogue Charity 本科生獎學金	Li Ka-man Liu Wai-Yee	李嘉雯 廖慧儀	Dance 舞蹈 Dance 舞蹈	Contemporary Dance Chinese Dance	現代舞 中國舞
The Valentina Sofronova Scholarship for Artistic Achievement The Valentina Sofronova 卓越才藝獎學金	Cecelia Cheung Wai-see	張瑋師	TEA 舞台及製作藝術	Set and Costume Design	佈景及服裝設計
Theatre Noir Scholarships Theatre Noir 獎學金	Chan Yan-yue Shiu Pui-shan	陳衍若 邵佩珊	Drama 戲劇 Drama 戲劇	Playwriting Drama and Theatre Education	編劇 戲劇教育
Thomas Lee Creativity Prizes 李子文創意獎	Fang Yuan Ha Yat-wai	方圓 夏逸緯	Music 音樂 Music 音樂	Piano Composition	鋼琴 作曲
Tom Lee Engineering Scholarships 通利工程獎學金	Chung Chor-kiu Ho Wing-lam	鍾楚翹 何詠嵐	TEA 舞台及製作藝術 TEA 舞台及製作藝術	Sound Design/Technology and Music Recording Sound Design/Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音 音效設計 / 技術及音樂錄音
Tom Lee Music Scholarships 通利音樂獎學金	Ho Man-hin Tam Chun-him Eva Wong Hiu-ching	何旻軒 譚縉謙 黃曉晴	Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂	Composition Piano Erhu	作曲 鋼琴 二胡
Welsh Daffodils Prizes 威爾遜水仙花獎	Chan Kar-man Cheng Pang-fei Chiu Chin-pong Choi Hiu-yan Hu Xiaoyang lu Sai-yu Kwok King-wai  Eunice Lai Ka-hei Lai Ka-wai  Lee Kam-hin Samson Lee Tsz-chun Terence Lo Sin Chor-kiu Sun Xijun Tam Wai-lun Tsang Wai-pang Jimmy Tung Wai-lok Wang Chit-fung Zhu Ziming	陳珈文 鄭鵬飛 趙展邦 蔡曉欣 胡瀟洋 姚世裕 郭敬偉  黎嘉希 黎家雄  李鑒軒 李子進 盧天恒 冼楚翹 孫曦君 譚偉麟 曾偉鵬 董煒樂 王捷峰 朱子銘	Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 TEA 舞台及製作藝術  Music 音樂 TEA 舞台及製作藝術  Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂	Horn French Horn Horn Horn Bass Trombone Trumpet Sound Design/Technology and Music Recording Tuba Entertainment Design & Technology Horn Tuba Trombone Trumpet French Horn Trombone Euphonium Trumpet Trombone Horn	圓號 法國號 圓號 圓號 低音長號 小號 音效設計 / 技術及音樂錄音 低音號 製作科藝設計  圓號 低音號 長號 小號 法國號 長號 中音號 小號 長號 圓號
William Au Arts Education Scholarships 區永熙藝術教育獎學金	Chan Sze-tung Share Ka-lok Sze Shuk-ting Tong Chi-man	陳思彤 余嘉樂 施淑婷 唐志文	Music 音樂 CO 戲曲 Drama 戲劇 Dance 舞蹈	Ruan Music Accompaniment Acting Chinese Dance	阮 音樂伴奏 表演 中國舞
Winson Chow Scholarship 周永淳獎學金	Chan Chun-yeung	陳振楊	Dance 舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Y S Liu Foundation Scholarships 劉元生慈善基金獎學金	Chan Shaw-nan Chen Xixi Choi Shu-lun Hu Xiaoyang Hui Wing-hang Jia Nan Sun Xijun Tsang Wai-pang Wei Ningyi Zheng Yang	陳劭楠 陳熙熙 蔡晝麟 胡瀟洋 許榮鏗 賈楠 孫曦君 曾偉鵬 魏宁一 鄭阳	Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂 Music 音樂	Violin Violin Viola Bass Trombone Flute Cello French Horn Euphonium Violin Violin	小提琴 小提琴 中提琴 低音長號 長笛 大提琴 法國號 中音號 小提琴 小提琴



Yamaha Music Scholarship Yamaha 音樂獎學金	Ng Yi	吳怡	Music 音樂	Piano	鋼琴
<b>Donated by The Society of APA</b> <b>演藝學院友誼社捐贈</b>					
Leslie Cheung Memorial Scholarship 張國榮紀念獎學金	Ip Ka-yan	葉嘉茵	Drama 戲劇	Acting	表演
Leslie Cheung Memorial Scholarship (Outstanding Award) 張國榮紀念獎學金 (傑出獎項)	Pak Ching-ying	白清瑩	Drama 戲劇	Acting	表演
Margaret Zee Outstanding Performer Awards 徐美琪傑出表演藝術家獎	Denny Donius		Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Hui Ka-chun	許嘉俊	Dance 舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Leung Hiu-lam	梁曉琳	Dance 舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Xiao Chengyong	肖呈泳	Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Margaret Zee Scholarships 徐美琪獎學金	Bai Qianxin	白倩欣	CO 戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
	Kwan Mei-lee	關美利	F/TV 電影電視	Camera and Lighting	攝影及燈光
	Li Ka-mei	李家美	F/TV 電影電視	Film and Television	電影電視
	Liu Chun-hei	廖俊熙	CO 戲曲	Cantonese Opera Music	粵劇音樂
Spring-Time Stage Productions Scholarships 春天舞台獎學金	Chan Kam-hei	陳淦熙	F/TV 電影電視	Film and Television	電影電視
	Leung Hiu-lam	梁曉琳	Dance 舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Peng Huiqing	彭慧卿	CO 戲曲	Performance	表演
	Belle Shiu Pui-yee	邵珮儀	Music 音樂	Pipa	琵琶
	Adam Tang Yu-ting	鄧宇廷	Drama 戲劇	Acting	表演
	Wong Hau-in	黃巧妍	TEA 舞台及製作藝術	Scenic Construction	佈景製作
The Society of APA Non-Local Scholarships 演藝學院友誼社外地生獎學金	Maria Lora Cada		Dance 舞蹈	Dance	舞蹈
	Benedicto				
	Cao Ngoc-tuan		Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Chen Huijian	陳惠堅	CO 戲曲	Performance	表演
	Deng Jierui	鄧捷銳	Dance 舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Deng Tianyu	鄧天瑜	Music 音樂	Piano	鋼琴
	Denny Donius		Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	He Liyan	何立岩	Music 音樂	Piano	鋼琴
	Hu Chang	胡暢	Dance 舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Huang Naiwei	黃乃威	Music 音樂	Piano	鋼琴
	Li Bingyi	李炳熠	Music 音樂	Cello	大提琴
	Li Junjun	李珪君	Music 音樂	Violin	小提琴
	Li Tuokun	李拓坤	Dance 舞蹈	Chinese Dance	中國舞
	Li Wenqian	李文倩	Music 音樂	Violin	小提琴
	Li Zhongjun	李重均	Dance 舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Joshua Jasper Asagra		Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	Narvaez				
	Qiu Rui	邱睿	Music 音樂	Zheng	古箏
	Shen Ting-chia	沈庭嘉	Music 音樂	Violin	小提琴
	Wang Panxue	王盼雪	Music 音樂	Violin	小提琴
	Wei Jindi	魏金笛	Music 音樂	Suona	嗩吶
	Wei Ningyi	魏宁一	Music 音樂	Violin	小提琴
	Xu Xiaoyi	徐小忆	Music 音樂	Piano	鋼琴
	Yin Zhikai	殷志凱	Dance 舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Zeng Suxin	曾素心	CO 戲曲	Performance	表演
	Zhang Detao	張德濤	Dance 舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Zhang Yue	張越	Music 音樂	Piano	鋼琴
	Zhen Xiyuan	貞希遠	Music 音樂	Piano	鋼琴
	Zheng Yang	鄭阳	Music 音樂	Violin	小提琴

The Society of APA Scholarships  
演藝學院友誼社獎學金

Henry Chan Ting-hin	陳庭軒	Drama	戲劇	Acting	表演
Chan Ying-wai	陳盈慧	TEA	舞台及製作藝術	Costume Technology	服裝技術
Chau Nim-wa	周念華	F/TV	電影電視	Camera and Lighting	攝影及燈光
Chau Nok-yi	周諾宜	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
Cheung Ping	張平	Music	音樂	Piano	鋼琴
Cheung Yan-yuet	張欣悅	Music	音樂	Clarinet	單簧管
Chong Tang-chi	莊騰之	F/TV	電影電視	Sound	音響
Chow Wai-chuen	周偉泉	Drama	戲劇	Directing	導演
Merry Chow Yee-hang	周以衡	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Chung Siu-hei	鍾肇熙	Drama	戲劇	Directing	導演
Gao Sijia	高思嘉	Music	音樂	Pipa	琵琶
Ho Pui-chi	何沛芝	TEA	舞台及製作藝術	Costume Technology	服裝技術
Kuk Hiu-yin	谷曉然	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
Kwok King-wai	郭敬偉	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
Priscilla Lee Po-yu	李寶瑜	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
Leung Shun-yin	梁信賢	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Leung Yip-shing	梁業成	TEA	舞台及製作藝術	Technical Direction	技術指導
Vina Ng Wing-lam	吳穎霖	CO	戲曲	Performance	表演
Natalie Ong Chiao-ying	王蕎茵	TEA	舞台及製作藝術	Theatre Design	舞台設計
Poon Li-wa	潘理華	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
Share Ka-lok	余嘉樂	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
Shum Kwan-sin	岑君茜	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
Pamela Siu Wing-chi	蕭穎芝	CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏
Suen Wing-kwan	孫詠君	TEA	舞台及製作藝術	Set and Costume Design	佈景及服裝設計
Adam Tang Yu-ting	鄧宇廷	Drama	戲劇	Acting	表演
Tang Yui-sze	鄧睿思	Dance	舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Denise Tse Yuen-hang	謝沅珩	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Tsoi Ching-yan	蔡澄忻	F/TV	電影電視	Production Administration	製作管理
Wong Hing-wai	黃馨慧	TEA	舞台及製作藝術	Property Making	道具製作
Wong Shing-hang	黃誠經	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
Daphanie Wong Sze-lok	黃詩洛	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
Wu Wai-yip	胡偉業	F/TV	電影電視	Film and Television	電影電視
Yeung Hiu-yi	楊曉怡	Dance	舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Yeung Hoi-lam	楊凱霖	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Yuen Hau-wing	袁巧穎	Drama	戲劇	Acting	表演

Donated by Dance Faculty  
舞蹈學院教職員捐贈

Academic Studies (Dance) Faculty Scholarships 舞蹈學院學術獎學金	Divina Grace M Cabauatan		Dance 舞蹈	Ballet	芭蕾舞
	Vivian Luk Wai-shan	陸慧珊	Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Ballet Faculty Scholarship 芭蕾舞講師獎學金	Cheng Hei-lam	鄭熹琳	Dance 舞蹈	Ballet	芭蕾舞
Bill & Esme Petty Memorial Scholarships Bill & Esme Petty 紀念獎學金	Lai Chai-ming	黎濟銘	Drama 戲劇	Acting	表演
	Jessica Wong	黃庭珊	Drama 戲劇	Acting	表演
Chinese Dance Faculty Scholarship 中國舞講師獎學金	Hui Hiu-ying	許曉瑩	Dance 舞蹈	Chinese Dance	中國舞
Contemporary Dance Faculty Scholarship 現代舞講師獎學金	Ng Mei-yee	伍美宜	Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞

Dean's Prizes for Dance 滙藝學院院監獎	Cao Ngoc-tuan He Mengmeng Hui Ka-chun Leung Sau-long Li Tuokun Liu Wai-yee Vivian Luk Wai-shan	何梦梦 許嘉俊 梁秀朗 李拓坤 廖慧儀 陸慧珊	Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈 Dance 舞蹈	Contemporary Dance Ballet Ballet Ballet Chinese Dance Chinese Dance Contemporary Dance	現代舞 芭蕾舞 芭蕾舞 芭蕾舞 中國舞 中國舞 現代舞
Dean's Special Prize for Dance 滙藝學院院監大獎	Lai Kwai-lok	黎貴諾	Dance 舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
Zhuo Ren Sheng Memorial Scholarship 盛卓人紀念獎學金	Yip Kit	葉杰	Dance 舞蹈	Chinese Dance	中國舞

#### Donated by Drama Faculty 戲劇教職員捐贈

Chair of School of Drama Scholarship 戲劇學院院長獎學金	Chau Ka-lun	巢嘉倫	Drama 戲劇	Acting	表演
Estella Wong Drama & Theatre Education Scholarship 黃婉萍戲劇教育獎學金	Chen Hui-feng Ching Chin-ming	陳惠芬 程展鳴	Drama 戲劇 Drama 戲劇	Drama and Theatre Education Drama and Theatre Education	戲劇教育 戲劇教育

#### Donated by Film and TV Faculty 電影電視教職員捐贈

Best Sound Award 最佳音響獎	Lau Yuen-man	劉婉雯	F/TV 電影電視	Sound	音響
Chair's Prize, Film & TV 電影電視院長獎	Chao Tzu-hao	趙紫豪	F/TV 電影電視	Camera and Lighting	攝影及燈光
Directing Encouragement Award 導演勵進獎	Chow Chun-ming	周浚銘	F/TV 電影電視	Directing	導演
Editing Encouragement Award 剪接勵進獎	Wong Cheuk-kiu	黃卓喬	F/TV 電影電視	Editing and Visual Effects	剪接及視覺效果
Film & TV BFA Year One Encouragement Awards 電影電視一年級學士生進步獎	Ng Man-ni Wong Kam	吳雯妮 黃淦	F/TV 電影電視 F/TV 電影電視	Film and Television Film and Television	電影電視 電影電視
Film History, Theory & Screen Studies Encouragement Award 電影研究獎學金	Wong Ka-nok	王嘉諾	F/TV 電影電視	Film and Television	電影電視
Lee & Kee Award 電視節目獎	To Siu-lung	杜兆龍	F/TV 電影電視	Directing	導演
Post Production Award 後期製作獎	Leung Man-shan	梁汶珊	F/TV 電影電視	Editing and Visual Effects	剪接及視覺效果
Production Administration Awards 製作管理勵進獎	Fok Ka-po Lee Ka-him Lee Ye-en Tsoi Ching-yan Tsui Wai-lok	霍嘉寶 李家謙 李耶恩 蔡澄圻 徐韋洛	F/TV 電影電視 F/TV 電影電視 F/TV 電影電視 F/TV 電影電視 F/TV 電影電視	Production Administration Production Administration Production Administration Production Administration Film and Television	製作管理 製作管理 製作管理 製作管理 電影電視

Screenwriting Award 編劇獎	Law Wai-i	羅韻貽	F/TV	電影電視	Screenwriting	編劇
----------------------------	-----------	-----	------	------	---------------	----

Sound Encouragement Award 音響勵進獎	Lui Shi-pang	呂仕鵬	F/TV	電影電視	Sound	音響
------------------------------------	--------------	-----	------	------	-------	----

**Donated by Music Faculty**  
**音樂學院教職員捐贈**

Guy Jonson Piano Award Guy Jonson 鋼琴獎	Ho Shun-yin	何舜然	Music	音樂	Piano	鋼琴
--	-------------	-----	-------	----	-------	----

Music Office Scholarship 音樂事務處獎學金	Dennis Tam Ho-man	譚浩文	Music	音樂	Piano	鋼琴
--------------------------------------	-------------------	-----	-------	----	-------	----

Music Staff Prizes 音樂學院教員獎	Chan Ting-yuen	陳定遠	Music	音樂	Bassoon	巴松管
-------------------------------	----------------	-----	-------	----	---------	-----

Piano Progress Prizes 鋼琴進步獎	Chan Siu-tung	陳兆彤	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Chung Hok-chun	鍾學進	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Pun Yau-kit	潘有傑	Music	音樂	Piano	鋼琴

Piano Staff Prizes 鋼琴系教員獎	Deng Tianyu	鄧天瑜	Music	音樂	Piano	鋼琴
	Ding Yi	丁一	Music	音樂	Piano	鋼琴

**Donated by Theatre and Entertainment Arts Faculty**  
**舞台及製作藝術學院教職員捐贈**

Chair Prize, School of Theatre & Entertainment Arts 舞台及製作藝術學院院長獎	Liang Yunqi	梁韻琪	TEA	舞台及製作藝術	Scenic Art	繪景
--	-------------	-----	-----	---------	------------	----

EDT Music Recording Training Scholarship 製作科藝設計音樂錄音培訓獎	Kwok King-wai	郭敬偉	TEA	舞台及製作藝術	Sound Design/ Technology and Music Recording	音效設計 / 技術及音樂錄音
---	---------------	-----	-----	---------	---	-------------------

Mr & Mrs A J Williams Memorial Scholarship Mr & Mrs A J Williams 紀念獎	Oliva Li Man-yung	李玟蓉	TEA	舞台及製作藝術	Arts, Event & Stage Management	藝術、項目及舞台管理
---	-------------------	-----	-----	---------	-----------------------------------	------------

**Donated by Liberal Arts Faculty**  
**人文學系教職員捐贈**

Liberal Arts Scholarships 人文學科獎學金	Yim Kui-kin	嚴鉅乾	Drama	戲劇	Acting	表演
	Yu Wing-yan	余詠茵	Drama	戲劇	Acting	表演

**Donated by Staff**  
**教職員捐贈**

Adrian and Anne Walter Scholarships 華道賢先生夫人獎學金	Chen Mei	陳梅	Dance	舞蹈	Contemporary Dance	現代舞
	John Joseph Clifford		CO	戲曲	Music Accompaniment	音樂伴奏



### Sponsorships & Donations

The Academy gratefully acknowledges all sponsors and donors who generously contributed to the Academy and supported our projects during the academic year.

#### 贊助及捐款

演藝衷心感謝年度內所有贊助單位及捐款者的慷慨資助及支持。

Mr William Au Weng-hei	區永熙先生
Friends and Relatives of Mrs Mary Bloch	Mary Bloch 女士之親友
Mr & Mrs Bryan & Stella Carter	郭博仁伉儷
Mr Michael Chak	翟樹輝先生
Mr Cheung Tat-ming	張達明先生
Mr Winson Chow	周永淳先生
Dr Chung King-fai	鍾景輝博士
Professor Anita Donaldson, OAM	唐雁妮教授
Mrs Lydia Dorfman	Lydia Dorfman 女士
Mr Albert Hausammann	Albert Hausammann 先生
Mr & Mrs Merle & Miriam Hinrich	Merle & Miriam Hinrich 伉儷
Mr Sam Ho	Sam Ho 先生
Mr Stephen Douglas Howard	Stephen Douglas Howard 先生
Dr Peter Jordan	莊培德博士
Mrs Ayesha Macpherson Lau	劉麥嘉軒女士
Harry Liu, Barrister-at-Law	劉克榮大律師
Mr Y S Liu	劉元生先生
Mr Guy Look	陸階先生
Dr Fredric Mao	毛俊輝博士
Ms Teresa Teague	Teresa Teague 女士
Professor Adrian Walter, AM	華道賢教授
Ms Estella Wong Yuen-ping	黃婉萍女士
Madam Margaret Zee	徐美琪女士
Aedas Limited	凱達環球有限公司
Andy Tong Creations Co, Ltd	湯兆榮設計有限公司
Bernard van Zuiden Music Fund	萬瑞庭音樂基金
Bezalel Communications Ltd	
Bloomberg L.P.	
BSI Limited, Hong Kong Branch	瑞意銀行香港分行
Century One Ltd	
CERRUTI 1881	新一章有限公司
Chow Sang Sang Holdings International Ltd	周生生集團國際有限公司
Chow Sang Sang Securities Ltd	周生生證券有限公司
DBS Bank (Hong Kong) Ltd	星展銀行香港
Electronic Theatre Controls Asia Ltd	億達時亞洲有限公司
HKAPA Alumni Association	香港演藝院校友會
Hong Kong Country Club	香港鄉村俱樂部
Hong Kong Disneyland Resort	香港迪士尼樂園度假區
Hong Kong Welsh Male Voice Choir	香港威爾遜男聲歌詠團
First Initiative Foundation	領賢慈善基金
Foundation for Arts & Music in Asia	亞洲藝術音樂推廣基金會
Grantham Scholarships Fund	葛量洪獎學基金
Great Eagle Holdings Ltd	鷹君集團有限公司
Hong Kong Association of University Women	香港大學婦女協會

Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Ltd  
 Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival Society Ltd  
 Hou De Charitable Foundation  
 Jackie Chan Charitable Foundation  
 Lam Kar Sing Foundation  
 Li Po Chun Charitable Trust Fund  
 Macostar Hong Kong Ltd  
 Maxwell Electronics Ltd  
 Martin Professional (HK) Ltd  
 Musicus Society  
 Parsons Music Foundation  
 Philips Entertainment Lighting Asia Ltd  
 Rotary Club of City Northwest Hong Kong  
 Sam Leung's Studio  
 Shun Hing Education and Charity Fund  
 Spring-Time Holdings Ltd  
 The Associated Board of the Royal Schools of Music  
 The Boltini Trust  
 The Doris Zimmern Charitable Foundation  
 The Dorset Foundation  
 The Hong Kong Children's Choir  
 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
 The Hongkong Bank Foundation  
 The Helena May  
 The Lions and Joseph Koo Music Foundation  
 The Ohel Leah Synagogue Charity  
 The Society of the Academy for Performing Arts  
 Theatre Noir Foundation  
 Tom Lee Engineering Ltd  
 Tom Lee Music Co, Ltd  
 Anonymous (2)

#### Corporate Club

##### 1. Leaders' Circle

Mr & Mrs Ying Ho  
 eSun Holdings Ltd  
 Lai Fung Holdings Ltd  
 Lai Sun Development Co, Ltd  
 Lai Sun Garment (International) Ltd  
 Media Asia Group Holdings Ltd

##### 2. Executive Circle

Asia Financial Holdings Ltd  
 Anonymous (1)

香港潮州商會  
 香港同志影展協會  
 厚德基金  
 成龍慈善基金  
 林家聲慈善基金  
 李寶椿慈善信託基金  
 祐圖香港有限公司  
 麥士威電子廠有限公司  
 馬田專業燈光（香港）有限公司  
 垂誼樂社  
 柏斯音樂基金會  
 飛利浦影視演藝燈光亞洲有限公司  
 港城西北扶輪社

信興教育及慈善基金  
 春天集團有限公司

施羅艷基基金

香港兒童合唱團  
 香港賽馬會慈善信託基金  
 滙豐銀行慈善基金  
 梅夫人婦女會  
 獅子會與顧嘉輝音樂基金

香港演藝學院友誼社

通利工程有限公司  
 通利琴行有限公司  
 無名氏 (2)

#### 賢藝會

##### 1. 領袖圈

高騰伉儷  
 豐德麗控股有限公司  
 麗豐控股有限公司  
 麗新發展有限公司  
 麗新製衣國際有限公司  
 寰亞傳媒集團有限公司

##### 2. 行政人員圈

亞洲金融集團  
 無名氏 (1)

Due to the limited space available, only contributions of HK\$10,000 or above are listed in alphabetical order.

由於版位有限，捐款達港幣 \$10,000 元以上以英文字稱排列刊登。

### Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts 演藝學院友誼社委員會

#### Joint Presidents

Mrs Sophia Kao Lo, SBS, JP

Ms Alison Lusher

#### 聯席主席

盧高靜芝女士

愛麗信女士

#### Joint Vice Presidents

Ms Pansy Ho

Dr Andrew Yuen

#### 副主席

何超瓊女士

阮偉文博士

#### Honorary Treasurer

Dr Eddy Fong, GBS, JP

#### 名譽司庫

方正博士

#### Members

Mr Peter Cheung

Mr Richard Feldman

Mr Christopher D Jackson

Mrs Christine King

Mrs Rita Liu, SBS

Mrs Fiona Marin

Mr Joseph Spitzer

Mrs Anne Witt

#### 成員

張旨樂先生

Richard Feldman 先生

基斯杜化·積信先生

伍馮秀卿女士

廖湯慧靄女士

Fiona Marin 女士

施秉誠先生

Anne Witt 女士

#### Ex-officio

Professor Adrian Walter, AM

#### 當然委員

華道賢教授

### Development Committee of The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院拓展委員會

#### Chairperson

Dr Peter Lam Kin-ngok

#### 主席

林建岳博士

#### Members

Mr Christopher D Jackson

Mrs Christine King

Mr William Leung Wing-cheung, BBS, JP

Ms Alison Lusher

Mrs Fiona Marin

Ms Michelle Ong

Mr Joseph Spitzer

Mrs Anne Witt

Mr Frankie Yeung Wai-shing, MH, JP

Dr Andrew Yuen

Dr Royce Yuen, JP (until 18 May 2014)

#### 成員

基斯杜化·積信先生

伍馮秀卿女士

梁永祥先生

愛麗信女士

Fiona Marin 女士

王幼倫女士

施秉誠先生

Anne Witt 女士

楊偉誠先生

阮偉文博士

袁文俊博士 (直至 2014 年 5 月 18 日)

#### Ex-officio

Professor Adrian Walter, AM

#### 當然委員

華道賢教授

# Appendix 11

## 附 錄 十 一

### Academy Public Performances 演藝呈獻節目

**Date 日期**      **Events 節目**

#### 2013

##### July 七

1-7	Academy Department of Theatre Design Graduation	演藝舞台設計系畢業作品展
4-6	Academy Cantonese Opera Excerpts	演藝粵劇選段
8	Academy Brass Concert Guest Trumpeter: Joshua MacCluer Academy Chamber Music Concert I <i>Evening of Brahms</i>	演藝銅管樂音樂會 客席小號：Joshua MacCluer 演藝室樂音樂會 I 《布拉姆斯之夜》
10	Academy Piano Recital by Zhen Xiyuan	演藝貞希遠鋼琴音樂會
11	Academy Piano Recital by Zhao Muzi	演藝趙木子鋼琴音樂會
18	Academy Chamber Music Concert II	演藝室樂音樂會 II
19	Academy Innovation Saxophone Duo Concert	演藝 Innovation 薩克斯管二重奏音樂會

##### August 八月

1-4	EXCEL Summer Musical School (SMS) 2013 - <i>Oz to the Future</i>	EXCEL 2013 暑期音樂劇大搞作 - 《Oz to the Future》
9	Academy Piano Recital by Wong Wai-yuen	演藝黃蔚園鋼琴演奏會
10	Academy Piano Recital by Wong Sze-yuen	演藝黃思遠鋼琴演奏會
12	Academy Piano Recital by He Liyan	演藝何立岩鋼琴演奏會
14	Academy Concert - A Night of French and German Violin Sonatas Pianist: Wong Wai-yin	演藝音樂會 - 小提琴奏鳴曲之夜 鋼琴：黃蔚然

##### September 九月

17	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
24	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
25	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
26	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
29	Academy Public Lecture: How Drama Can Save the World! Guest Speaker: Professor Jonathan Neelands	演藝公開講座：戲劇如何拯救世界！ 客席講者：Jonathan Neelands 教授

##### October 十月

2	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
3	Academy Woodwind Concert	演藝木管樂音樂會
6	Academy Amadeus Guitar Duo	演藝阿瑪杜斯結他二重奏香港音樂會
15-16	Academy <i>Friends for Life</i> Fundraising Concerts for Cecil Leong Scholarship	演藝《Friends for Life》梁思豪獎學金籌款音樂會
16	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
17	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
21	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
22	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
23	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
24	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
26	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
29	Academy Concert Band Concert	演藝管樂隊音樂會
31	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Vocal Concert	演藝聲樂音樂會

##### November 十一月

4-9	Academy Drama: <i>The School for Scandal</i>	演藝戲劇：《造謠學堂》
6	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
7	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
8	Academy Symphony Orchestra Concert	演藝交響樂團音樂會



11	Academy Woodwind Chamber Concert	演藝木管樂室樂音樂會
13	Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series – Miami String Quartet Concert 1	蘇海文及湯比達國際藝術家系列 — 邁阿密弦樂四重奏音樂會一
14	Academy Percussion Concert	演藝敲擊樂音樂會
15	Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series – Miami String Quartet Concert 2	蘇海文及湯比達國際藝術家系列 — 邁阿密弦樂四重奏音樂會二
16	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
17	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
20	Academy Jiangnan Silk and Bamboo Music Concert	演藝江南絲竹專場音樂會
21	Academy Woodwind Concert	演藝木管樂音樂會
22	Academy Jazz Concert	演藝爵士樂音樂會
22-23	Academy Dance: <i>New Dance: Our Dance!</i>	演藝舞蹈：《新！舞動！》
23	Academy Drama: <i>Invisible Cities</i>	演藝戲劇：《看不見的城市》
25	Academy Lunchtime Jazz Concert Academy Composition Concert	演藝爵士樂午間音樂會 演藝作曲系音樂會
26	Academy Concert Band Concert	演藝管樂隊音樂會
27	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
28	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
29	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
30	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會

## December 十二月

1	Academy Violin and Viola Duo by Selena Choi and Chris Choi	演藝蔡芷穎（小提琴）及蔡書麟（中提琴）音樂會
3	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
4	Academy Piano Concert <i>The Celestial Web – Tsung Yeh &amp; the Academy Chinese Orchestra</i> Guest Conductor: Tsung Yeh	演藝鋼琴音樂會 《天網—葉聰與演藝中樂團》 席指揮：葉聰
5-6	Academy Opera Scenes Guest Conductor: Perry So Director: Nancy Yuen Accompanied by the Academy Symphony Orchestra	演藝歌劇選段 客席指揮：蘇柏軒 導演：阮妙芬 伴奏：演藝交響樂團
5-7	Academy Cantonese Opera: <i>Gongs and Drums</i>	演藝粵劇：《鑼鼓響》
6	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
7	Academy Information Day Academy Junior Music Concert Academy Bassoon Ensemble Concert	演藝資訊日 演藝青少年音樂課程音樂會 演藝巴松管合奏音樂會
10	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
11	Academy Emphonium Masterclass by Steven Mead	演藝次中音號大師班 — Steven Mead 主持
14	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
19	Academy Chinese Music Lecture Series Speaker: Professor Song Fei (China Conservatory of Music)	演藝中樂系音樂講座 主講：宋飛教授（中國音樂學院）
20	Academy Chinese Music Lecture Series Speaker: Professor Yang Jing	演藝中樂系講座 主講：楊靖教授（中國音樂學院）

## 2014

### January 一月

6	Academy Clarinet Recital by Cheung Yan-yuet	演藝張欣悅單簧管演奏會
7	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
8	Academy Master of Music Chamber Music Recital by Samantha Chong Ying-zing (Voice)	演藝張吟晶音樂碩士室樂演唱會
9	Academy Master of Music Lecture Demonstration by Leung Chi-pong (Composition) Academy Master of Music Lecture Demonstration by Liu Yi (Composition) Academy Piano Concert	演藝梁志邦音樂碩士講座示範（作曲） 演藝劉慧音樂碩士講座示範（作曲） 演藝鋼琴音樂會

10	Academy Master of Music Lecture Recital by Ng Ling-ling (Piano) Academy Master of Music Lecture Recital by Chen Ning (Violin) Academy Master of Music Lecture Recital by Zhu Li (Double Bass) Academy Piano Concert Academy Master of Music Lecture Recital by Chan Wai-hong (Chinese Percussion) Academy Master of Music Lecture Recital by Ho Ying-ying (Guzheng)	演藝吳玲玲音樂碩士講座演奏會（鋼琴） 演藝陳寧音樂碩士講座演奏會（小提琴） 演藝陳寧音樂碩士講座演奏會（低音大提琴） 演藝鋼琴音樂會 演藝陳偉康音樂碩士講座演奏會（中樂敲擊）
14	Academy Master of Music Lecture Recital by Chan King-tsun (Dizi) Academy Master of Music Lecture Recital by Chan Chi-yuk (Dizi)	演藝何瑩瑩音樂碩士講座演奏會（古箏） 演藝陳敬臻音樂碩士講座演奏會（笛子） 演藝陳子旭音樂碩士講座演奏會（笛子）
16	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
17	Academy Master of Music Lecture Demonstration by Lui Chi-tat (Composition) Academy Master of Music Lecture Demonstration by Lui Ka-ki (Composition)	演藝呂志達音樂碩士講座示範（作曲） 演藝呂嘉琪音樂碩士講座示範（作曲）
18	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
20	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
21	Academy Dizi Music Showcase Co-presented with Central Conservatory	演藝笛子專場 與中央音樂學院合辦
22	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
23	Academy 30 <sup>th</sup> Anniversary Launch Ceremony Academy Piano Concert	香港演藝學院 30 周年慶祝典禮 演藝鋼琴音樂會
23-30	Treasures from the Past! - School of Drama 30 <sup>th</sup> Anniversary Production Photos Exhibition	歲月留金！——30 周年戲劇學系劇照回顧
24	Academy Composition Concert <i>Claustrophobic Spaces</i>	演藝作曲系音樂會《幽閉的空間》
28	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會

## February 二月

15	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
17	Academy Trumpet Concert Guest : Chris Moyse	演藝小號音樂會 客席：Chris Moyse
18	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
20	Academy Woodwind Concert	演藝木管樂音樂會
23	Academy Public Lecture: Young Children, Language Play and Shakespeare Guest Speaker: Prof Joe Winston	演藝公開講座：兒童、語文遊戲及莎士比亞 客席講者：Joe Winston 教授
24-28	Academy Drama: <i>Ubu</i>	演藝戲劇：《Ubu》
25	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
26	Academy Brass Concert Academy Chinese Wind & Percussion Concert	演藝銅管樂音樂會 演藝中國吹打樂專場
27	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會

## March 三月

1	Academy Drama: <i>Ubu</i> Academy Junior Music Concert	演藝戲劇：《Ubu》 演藝青少年音樂課程音樂會
6	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
9	Academy Open Day	演藝開放日
9-10	<i>First International Guzheng Symposium</i>	首屆《國際古箏研討會》
11	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
13	Academy Brass Concert Guest : Paul Luxanberg (Tuba), Shirley Ip (Piano)	演藝銅管樂音樂會 客席：陸森柏（大號），葉幸沾（鋼琴）
14	Academy Percussion Concert	演藝敲擊樂音樂會
19	Academy Chinese Music Concert	演藝中樂音樂會
19-22	Academy Drama: <i>Beyond the Horizon</i>	演藝戲劇：《天邊外》
21	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
25	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
25, 27, 29	Academy Opera: <i>Le Nozze di Figaro</i> ( <i>The Marriage of Figaro</i> )	演藝歌劇：《費加羅的婚禮》
27	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
28	Academy Woodwind Chamber Concert	演藝木管室樂音樂會
29	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會

**April 四月**

2	Academy Zheng Concert	演藝箏樂專場音樂會
3	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
4	Academy Woodwind Concert	演藝木管音樂會
5	An Evening with Evgery Kissin Co-presented with Leisure and Cultural Services Department	與祈新的約會 香港演藝學院與康樂及文化事務署合辦
7	Academy Cello Ensemble Concert	演藝大提琴合奏音樂會
8	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
9	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
9-12	Academy Drama: Miss Julie	演藝戲劇：《朱莉小姐》
10	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Vocal Concert	演藝聲樂音樂會
11	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Cathy Wong and Friends - Duo Composition Concert	黃瓊僑與朋友二重奏新作音樂會
12	Academy Junior Composition Concert	演藝青少年作品音樂會
	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
14	Academy Lunchtime Concert	演藝午間音樂會
	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Multimedia & Chamber Composition Concert	演藝多媒體及室內樂作品音樂會
15	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
	Academy Concert Band Concert	演藝管樂隊音樂會
23	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
24	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Vocal & Piano Concert: The Garden of Eden	演藝聲樂及鋼琴音樂會
	Soprano: Nancy Yuen	女高音：阮妙芬
	Pianos: Amy Sze, Stephen Wong	鋼琴：施敏倫、黃偉榮
25	Academy Cheng Lo-yan Composition Concert	演藝鄭露茵作品音樂會
26	Academy Junior Music Concert	演藝青少年音樂課程音樂會
29	Academy String Concert	演藝弦樂音樂會
	Academy Jazz Concert	演藝爵士樂音樂會
30	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
	Academy Jen Lui Ka-ki Multimedia Composition <i>Gazing Beauty Concert</i>	演藝呂嘉琪多媒體作品《凝美音樂會》

**May 五月**

2	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
	Academy Vocal Concert	演藝聲樂音樂會
	Academy Liu Wing-him & Liu Wing-sum Musical Theatre <i>Folding Mind</i>	演藝廖穎謙與廖穎琛音樂劇場《摺疊的世界》
5	Academy Jazz Lunchtime Concert	演藝爵士樂午間音樂會
	Academy Composition Concert	演藝作品音樂會
7	Academy Brass Concert	演藝銅管樂音樂會
	Academy Chinese Orchestra Concert - Composition Series conducted by Zhou Yuguo	演藝雅風心韻 - 周煜國作品及指揮專場音樂會
9	Academy Symphony Orchestra Concert	演藝交響樂團音樂
	Conductor: Alan Cumberland"	指揮：辜柏麟
	Academy Composition Concert with Sascia Pellegrini Music for Percussion with Electronics	演藝作品音樂會 沙夏敲擊與電子音樂
9-10	Academy 30 <sup>th</sup> Anniversary Highlight Programme: <i>Three Dances for a Celebration!</i>	演藝 30 周年重點項目：《舞蹈三部曲：慶典》
	Academy 30 <sup>th</sup> Anniversary Highlight Programme: <i>The Taming of the Shrew</i>	演藝 30 周年重點項目：《馴悍記》
10	Academy Master of Music in Performane Recital by Ng Ling-ling (Piano)	演藝吳玲玲音樂碩士畢業演奏會（鋼琴）
	Academy Advance Diploma Recital by Huang Haoyi (Piano)	演藝黃浩怡深造文憑畢業演奏會（鋼琴）
	Academy Composition Concert	演藝作曲系音樂會
	Academy Advance Diploma Recital by Samson Lee Tsz-chun (Tuba)	演藝李子進深造文憑畢業演奏會（低音號）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by lu Sai-yu (Trumpet)	演藝姚世裕音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（小號）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Tsang Wai-tsz (Flute)	演藝曾慧芷音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（長笛）
14	Academy Master of Music Chamber Music Concert	演藝音樂碩士生室樂音樂會
	Performance by Choi Shu-lun (Viola), Du Xiaomeng (Piano) & Jia Nan (Cello)	中提琴：蔡書麟 鋼琴：杜曉萌 大提琴：賈楠

	Performance by Chen Yanying (Viola) & Pak Yuk-man (Piano)	中提琴：陳燕盈 鋼琴：白鈺汶
	Academy Master of Music Chamber Music Concert Performance by Chen Xixi (Violin) & Ng Chi-fan (Cello)	演藝音樂碩士生室樂音樂會 小提琴：陳熙熙 大提琴：吳梓芬
	Academy Master of Music in Performane Recital by Zhu Li (Double Bass)	演藝朱俐音樂碩士畢業演奏會（低音大提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Toby Chan Siu-tung (Bassoon)	演藝陳劭桐音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（巴松管）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Angus Lee Yi-wei (Flute)	演藝李一葦音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（長笛）
15	Academy Advance Diploma Recital by Yang Qian (Violin)	演藝陽芊深造文憑畢業演奏會（小提琴）
	Academy Advance Diploma Recital by Zhang Danrong (Cello)	演藝張丹蓉深造文憑畢業演奏會（大提琴）
	Academy Advance Diploma Recital by Wong Sin-i (Violin)	演藝王倩兒深造文憑畢業演奏會（小提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Natalie Man Pui-hang (Harp)	演藝文珮珩音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（豎琴）
	Academy Chinese Opera: <i>Gongs and Drums</i>	演藝粵劇：《鑼鼓響》
16	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Ranan Chan Leong (Piano)	演藝陳亮音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（鋼琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Lam Yee-wa (Piano)	演藝林綺華音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（鋼琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Pun Yau-kit (Piano)	演藝潘有傑音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（鋼琴）
17	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Huang Naiwei (Piano)	演藝黃乃威音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（鋼琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by He Liyan (Piano)	演藝何立岩音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（鋼琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Cheung Yan-yuet (Clarinet)	演藝張欣悅音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（單簧管）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Randel Leung Wing-hing (Clarinet)	演藝梁永興音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（單簧管）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Charles Ng Hon-sun (Saxophone)	演藝吳漢紳音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（薩克管）
19	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Benjamin Wong Chiu-wing (Double Bass)	演藝黃昭穎音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（低音大提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Viola Ngai Wing-ting (Viola)	演藝魏穎婷音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（中提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Sean Lai Yat-hei (Violin)	演藝黎逸唏音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（小提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Wong Tak-kin (Violin)	演藝黃德健音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（小提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Leong Chon-hang (Cello)	演藝梁俊恆音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（大提琴）
19-24	Academy Drama: <i>The Happiest Day I Lost</i>	演藝戲劇：《人間煙火》
20	Academy Advance Diploma Recital by Ruan Xinai (Voice)	演藝阮馨愛深造文憑畢業演唱會
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Tang Wai-ming (Voice)	演藝鄧惠明音樂學士（榮譽）學位畢業演唱會
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Andrew Chan Cheuk-hei (Voice)	演藝陳倬熙音樂學士（榮譽）學位畢業演唱會
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Carrie Tong (Voice)	演藝唐嘉莉音樂學士（榮譽）學位畢業演唱會
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Joseph Wu Pak-yin (Voice)	演藝胡柏賢音樂學士（榮譽）學位畢業演唱會
	Academy Woodwind, Brass and Percussion Concert	演藝木管、銅管及敲擊樂音樂會
	Academy Master of Music in Performance Recital by Chong Ying-zing (Voice)	演藝張吟晶音樂碩士畢業演唱會
21	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Li Junjun (Violin)	演藝李珺君音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（小提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Leung Cheuk-yan (Cello)	演藝梁卓恩音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（大提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Ma Hui-ying (Violin)	演藝馬卉瑩音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（小提琴）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chan Shaw-nan (Violin)	演藝陳劭楠音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（小提琴）
22	Academy Master of Music in Performance Lecture Recital by Alexander Chen Chun-yiu (Voice)	演藝陳俊堯音樂碩士講座演唱會
	Academy Master of Music Chamber Music Concert Performance by Li Danwei (Flute)"	演藝李丹微音樂碩士室樂音樂會（長笛）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Lam Ka-ki (Oboe)	演藝林嘉奇音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（雙簧管）
	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Cheng Chi-yuen (Oboe)	演藝鄭智元音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（雙簧管）



	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chan Ting-yuen (Bassoon)	演藝陳定遠音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（巴松管）
23	Academy Master of Music Chamber Music Concert Performance by Jasper Sung Dizhang (Voice) Academy Master of Music Chamber Music Concert Performane by Jiang Jing (Voice) Academy Master of Music Chamber Music Concert Performane by Zhang Qian (Voice) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Leung Hou-chun (Erhu) Academy Advance Diploma Recital by Wang Yang (Suona) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Lau Mo-wah (Sanxian) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Chan Po-ling (Zheng)	演藝宋狄樟音樂碩士室樂演唱會 演藝江靖音樂碩士室樂演唱會 演藝張倩音樂碩士室樂演唱會 演藝梁巧駿音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（二胡） 演藝王楊深造文憑畢業演奏會（嗩吶） 演藝劉慕華音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（三弦） 演藝陳寶玲音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（箏）
26	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by He Xiaozhou (Yangqin & Chinese Percussion) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Belle Shiu Pui-yee (Pipa) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Dick Mak Ka-yin (Erhu & Gaohu) Academy Master of Music in Performane Recital by Chan Wai-hong (Chinese Percussion)	演藝賀曉舟音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（揚琴及中樂敲擊） 演藝邵珮儀音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（琵琶） 演藝麥嘉然音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（二胡及高胡） 演藝陳偉康音樂碩士畢業演奏會（中樂敲擊）
27	Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Gao Sijia (Pipa) Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Recital by Kevin Cheng Ho-kwan (Sheng) Academy Master of Music in Performane Recital by Ho Ying-ying (Zheng) Academy Master of Music in Performane Recital by Chan King-tsun (Dizi)	演藝高思嘉音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（琵琶） 演藝鄭浩筠音樂學士（榮譽）學位畢業演奏會（笙） 演藝何瑩瑩音樂碩士畢業演奏會（箏） 演藝陳敬臻音樂碩士畢業演奏會（笛子）
28	Academy Master of Music Lecture Demonstration by Kwok Kin-ming (Conducting for Chinese Orchestra) Academy Master of Music Chamber Music Concert Performance by Lau Wai-yan (Zheng) & Lee Ka-him (Erhu & Gaohu)	演藝郭健明音樂碩士講座示範（中樂指揮） 演藝音樂碩士生室樂音樂會 箏：劉惠欣 二胡及高胡：李家謙
30	Academy Master of Music Chamber Music Concert by Ma Wai-him (Suona & Guan)	演藝馬瑋謙音樂碩士生室樂音樂會（嗩吶及管）
31	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
<b>June 六月</b>		
1	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
2	Academy Piano Concerts	演藝鋼琴音樂會
3	Academy Concert : <i>Golden Oldies Night</i>	演藝音樂會：《懷舊金曲夜》
4	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
6	Academy Concerto Concert I Conductor: Alan Cumberland	演藝協奏曲音樂會 I 指揮：辜柏麟
7	Academy Clarinet Masterclass by Florént Heau Co-presented by Hong Kong Wind Kamerata and Le French May	演藝弗洛翰·艾尤單簧管大師班 管樂雅集及澳門總領事館合辦
9	Academy Contemporary Music Concert	演藝現代音樂音樂會
10	Academy Piano Concert	演藝鋼琴音樂會
11	Academy Concerto Concert II Guest Conductor: Simon Murphy	演藝協奏曲音樂會 II 指揮：西門·梅菲
13	Academy Concert: <i>The Heritage of Cantonese Music</i>	演藝《粵樂薪傳》音樂會
14	Academy Sunset Concert 2014	演藝日落音樂會 2014
14-15	Academy School of Film & Television Graduation Screening 2014	演藝電影電視學院畢業作品展 2014
19	Academy Concerto Concert III Conductor: Sharon Choa	演藝協奏曲音樂會 III 指揮：蔡敏德
21-30	Academy College of Theatre and Media Arts Design Graduation Exhibition 2014	演藝舞台及媒體藝術學院舞台設計系畢業作品展 2014
24	Academy Honorary Awards Presentation Ceremony 2014	演藝榮譽博士及榮譽院士頒授典禮 2014
26	Academy 28th Graduation Ceremony	演藝第 28 屆畢業典禮
30	Academy School of Film & Television Graduation Screening Matinee 2014	演藝電影電視學院畢業作品展日場 2014

Edited by Corporate Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts

Published by The Council of  
The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院機構傳訊處編輯

香港演藝學院校董會出版



**Main Campus 本部**

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

**Béthanie 伯大尼**

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話：(852) 2584 8500 | Fax 傳真：(852) 2802 4372

Email 電郵：corpcom@hkapa.edu

Website 網址：www.hkapa.edu







香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

財務報表

截至二零一四年六月三十日止年度

**獨立核數師報告**  
**致香港演藝學院校董會成員**  
(根據香港演藝學院條例成立)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第 3 至 39 頁香港演藝學院(以下簡稱「貴學院」)及其子公司(統稱「貴集團」)的合併財務報表，此合併財務報表包括於二零一四年六月三十日的合併和學院資產負債表與截至該日止年度的合併及學院綜合收益表、合併資金結餘變動表及合併現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

**學院校董會成員就合併財務報表須承擔的責任**

校董會成員須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則編制合併財務報表，以令財務報表作出真實而公平的反映，及落實其認為編制合併財務報表所必要的內部控制，以使合併財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

**核數師的責任**

我們的責任是根據我們的審計對該等合併財務報表作出意見，並按照《香港演藝學院條例》第 22 條僅向校董會報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審計。該等準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定合併財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程式以獲取有關合併財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程式取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致合併財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製合併財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審計程式，但目的並非對公司內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價校董會成員所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性，以及評價合併財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

**獨立核數師報告**  
**致香港演藝學院校董會成員**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**意見**

我們認為，該等合併財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映貴學院及貴集團於二零一四年六月三十日的事務狀況，及貴集團及貴學院截至該日止年度的盈餘及貴集團的現金流量。

**羅兵咸永道會計師事務所**  
執業會計師

香港，二零一四年十一月二十八日

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**綜合收益表**  
**截至二零一四年六月三十日止年度**

	附註	集團		學院	
		二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
<b>收益</b>					
政府補助撥款	5	298,483,901	304,622,633	298,375,901	304,061,488
學費、課程及其他收費	6	72,922,876	70,525,407	60,156,971	57,991,278
利息及投資收益		5,506,313	4,627,645	5,399,850	4,539,081
外界捐助	7	48,321,054	48,594,015	48,321,054	48,594,015
輔助設施	8	26,722,165	29,088,628	28,602,055	31,053,248
其他收益	9	3,279,092	2,509,786	3,018,927	2,368,474
		<u>455,235,401</u>	<u>459,968,114</u>	<u>443,874,758</u>	<u>448,607,584</u>
<b>支出</b>	10				
學習及研究					
教學及研究		169,276,945	159,447,528	162,743,881	153,805,425
圖書館		12,718,944	13,488,030	12,718,944	13,488,030
製作表演項目		23,226,167	21,733,441	23,226,167	21,733,441
中央計算設施		12,324,668	9,862,208	12,324,668	9,862,208
其他教學設施		12,417,202	10,400,765	11,598,608	9,712,913
教學支持					
管理及一般項目		39,122,520	42,193,699	37,809,920	40,797,199
校舍及有關開支		85,870,871	99,655,317	85,617,088	99,328,824
學生及一般教育設施		19,107,440	17,578,996	19,111,440	17,595,626
拓展及社區參與		12,394,491	8,592,664	11,702,877	8,779,594
其他活動		24,638,932	24,311,885	24,662,704	24,311,885
		<u>411,098,180</u>	<u>407,264,533</u>	<u>401,516,297</u>	<u>399,415,145</u>
<b>本年度盈餘</b>	11	<u>44,137,221</u>	<u>52,703,581</u>	<u>42,358,461</u>	<u>49,192,439</u>
<b>其他綜合收益</b>					
可供出售股本證券之公平價值變動		251,125	266,169	251,125	266,169
<b>本年度綜合收益</b>		<u>44,388,346</u>	<u>52,969,750</u>	<u>42,609,586</u>	<u>49,458,608</u>
<b>轉賬(自)/至：</b>					
限制性資金	18	(3,891,744)	(2,077,688)	(4,074,198)	(3,413,274)
一般資金	19	48,028,965	54,781,269	46,432,659	52,605,713
投資儲備基金		251,125	266,169	251,125	266,169
		<u>44,388,346</u>	<u>52,969,750</u>	<u>42,609,586</u>	<u>49,458,608</u>

第 7 至 39 頁所載之附註為本合併財務報表之組成部分。



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

資產負債表  
二零一四年六月三十日

	附註	集團		學院	
		二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
<b>資產</b>					
<b>非流動資產</b>					
校舍、機器及設備	13	600,049,279	623,425,190	600,012,677	623,367,158
可供出售股本證券，香港上市		3,374,106	3,122,981	3,374,106	3,122,981
		<u>603,423,385</u>	<u>626,548,171</u>	<u>603,386,783</u>	<u>626,490,139</u>
<b>流動資產</b>					
子公司之應收款	14	-	-	494,868	662,975
應收賬款及預付款	15	33,112,497	28,891,868	31,763,743	25,468,279
現金及現金等價物	16	375,055,355	387,190,883	358,537,232	374,011,399
短期銀行存款	16	71,365,793	15,354	71,365,793	15,354
		<u>479,533,645</u>	<u>416,098,105</u>	<u>462,161,636</u>	<u>400,158,007</u>
<b>總資產</b>		<u>1,082,957,030</u>	<u>1,042,646,276</u>	<u>1,065,548,419</u>	<u>1,026,648,146</u>
<b>資金</b>					
遞延資本基金	17	571,391,479	596,126,777	571,391,479	596,126,777
限制性資金	18	195,376,038	177,563,345	193,777,076	176,146,837
一般資金	19	183,174,792	156,599,139	171,939,220	146,959,873
<b>總資金</b>		<u>949,942,309</u>	<u>930,289,261</u>	<u>937,107,775</u>	<u>919,233,487</u>
<b>負債</b>					
<b>非流動負債</b>					
僱員福利應計項目	20	5,652,893	6,460,565	5,632,174	6,347,028
<b>流動負債</b>					
應付賬款及應計項目	21	70,816,947	60,472,900	66,637,267	55,905,684
僱員福利應計項目	20	39,103,815	33,799,387	38,730,137	33,537,784
遞延收益	22	17,441,066	11,624,163	17,441,066	11,624,163
		<u>127,361,828</u>	<u>105,896,450</u>	<u>122,808,470</u>	<u>101,067,631</u>
<b>總負債</b>		<u>133,014,721</u>	<u>112,357,015</u>	<u>128,440,644</u>	<u>107,414,659</u>
<b>總資金及負債</b>		<u>1,082,957,030</u>	<u>1,042,646,276</u>	<u>1,065,548,419</u>	<u>1,026,648,146</u>
<b>流動資產淨額</b>		<u>352,171,817</u>	<u>310,201,655</u>	<u>339,353,166</u>	<u>299,090,376</u>

第 7 至 39 頁所載之附註為本合併財務報表之組成部分。

主席  
梁永祥先生

司庫  
鄒燦林先生

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併現金流量表  
截至二零一四年六月三十日止年度

	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
<b>經營活動產生之現金流量</b>		
本年度盈餘	44,137,221	52,703,581
利息收益	(5,390,872)	(4,527,582)
投資之股息收益	(115,441)	(100,063)
出售校舍、機器及設備之收益(附註 11)	(113,307)	(47,634)
折舊(附註 11)	47,085,961	58,570,367
未計算營運資金變動前之經營盈餘	85,603,562	106,598,669
應收賬款及預付款之增加	(4,220,629)	(65,937)
應付賬款及應計項目之增加	10,344,047	1,553,552
僱員福利應計項目之增加	4,496,756	6,500,096
遞延收益之增加/(減少)	5,816,903	(6,949,363)
遞延資本基金之減少	(24,735,298)	(37,583,498)
經營活動產生之淨現金	77,305,341	70,053,519
<b>投資活動產生之現金流量</b>		
出售校舍、機器及設備所得款項	116,751	94,382
購買校舍、機器及設備	(23,713,494)	(20,133,454)
於存款日起計超過三個月到期之銀行存款(增加)/減少	(71,350,439)	1,056,194
已收股息	115,441	100,063
已收利息	5,390,872	4,527,582
投資活動動用之淨現金	(89,440,869)	(14,355,233)
<b>現金及現金等價物之淨(減少)/增加</b>	(12,135,528)	55,698,286
年初現金及現金等價物	387,190,883	331,492,597
年末現金及現金等價物	375,055,355	387,190,883
<b>現金及現金等價物分析</b>		
於存款日起計少於三個月到期之銀行存款(附註 16)	347,960,913	367,298,417
現金及銀行結餘(附註 16)	27,094,442	19,892,466
	375,055,355	387,190,883

第 7 至 39 頁所載之附註為本合併財務報表之組成部分。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併資金結餘變動表**  
**截至二零一四年六月三十日止年度**

	遞延資本基金 港幣 附註 17	限制性資金 港幣 附註 18	一般資金 港幣 附註 19	總計 港幣
於二零一二年七月一日	633,710,275	151,589,011	129,603,723	914,903,009
未確認至綜合收益表之已收及應收資本 基金	14,046,451	-	-	14,046,451
基金轉至綜合收益表	(51,629,949)	-	-	(51,629,949)
本年度綜合收益	-	(1,811,519)	54,781,269	52,969,750
資金間之轉賬	-	27,785,853	(27,785,853)	-
於二零一三年六月三十日	596,126,777	177,563,345	156,599,139	930,289,261
未確認至綜合收益表之已收及應收資本 基金	17,867,743	-	-	17,867,743
基金轉至綜合收益表	(42,603,041)	-	-	(42,603,041)
本年度總綜合收益	-	(3,640,619)	48,028,965	44,388,346
資金間之轉賬	-	21,453,312	涇 21,453,312)	-
於二零一四年六月三十日	571,391,479	195,376,038	183,174,792	949,942,309

第 7 至 39 頁所載之附註為本合併財務報表之組成部分。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**1. 一般資料**

香港演藝學院(「本學院」)於一九八四年七月一日根據香港演藝學院條例(香港法例第 1135 章)成立為一法定團體。其成立旨在培養及提供中西演藝和相關專業藝術的培訓、教育及研究。學院亦旨在提高社會對香港演藝事業的關注，並擴闊與國際藝術界的接觸。

本學院的註冊地址為香港灣仔告士打道一號。

本合併財務報表以港幣列報(除非另有說明)。

**2 重要會計政策摘要**

本學院與其子公司(「集團」)於編製本合併財務報表採用的主要會計政策載於下文。除另有說明外，此等政策在所列報的所有年度內貫徹應用。

**2.1 編製基準**

本合併財務報表是根據香港財務報告準則，並參考(如適用)香港的大學教育資助委員會撥款資助高等院校適用的建議會計準則的披露指引而編制。合併財務報表按照歷史成本法編製，除了附註2.4 (i)中披露的物業以認定成本法列值及可供出售股本證券以公允價值計量。

編制符合香港財務報告準則的財務報表需要使用若干關鍵會計估計。這亦需要管理層在應用本集團的會計政策過程中行使其判斷。涉及高度的判斷或高度複雜性的範疇，或涉及對綜合財務報表作出重大假設和估計的範疇，在附註4中披露。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.2 會計政策和披露的變動

**(i) 本集團已於二零一三年七月一日或以後開始的會計期間採納的新訂、經修訂和修改的準則及對現有準則的解釋**

本集團已採納下列已公佈並在二零一三年七月一日或以後開始的本集團會計期間生效的新訂、經修訂和修改的準則及對現有準則的解釋：

香港會計準則第 1 號(修改)	財務報表的呈報 - 其他綜合收益項目的呈報
香港會計準則第 19 號(修改)	僱員福利
香港會計準則第 27 號(2011 修訂)	獨立財務報表
香港會計準則第 28 號(2011 修訂)	聯營和合營中的投資
香港財務報告準則第 1 號(修改)	首次採納香港財務報告準則 - 政府貸款
香港財務報告準則第 7 號(修改)	「金融工具：披露」有關對銷金融資產及金融負債
香港財務報告準則第 10 號	合併財務報表說明
香港財務報告準則第 11 號	合營安排
香港財務報告準則第 12 號	在其他主體權益的披露
香港財務報告準則第 10、11 和 12 號(修改)	合併財務報表、合營安排及在其他主體權益的披露：過渡指引
香港財務報告準則第 13 號	公允價值計量
2009-2011 年年度改進	對二零一二年六月公佈的一系列香港財務報告準則的週期性修改

採納上述新訂香港財務報告準則不會對本集團的會計政策產生重大變動，亦不會對當期或以前會計期間之經營業績及財務狀況的編制和列報有重大影響。



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.2 會計政策和披露的變動(續)

#### (ii) 於二零一三年七月一日開始的會計年度未生效且未被本集團提早採納的新訂、經修訂和修改的準則及對現有準則的解釋

於二零一三年七月一日開始的財政年度已頒佈但未生效且未被本集團提早採納的下列新訂、經修訂及修改的準則以及對現有準則的解釋：

		在以下日期或之後開始的會計期間生效
香港會計準則第 32 號(修改)	「金融工具：呈報」有關資產與負債的對銷	二零一四年一月一日
香港會計準則第 36 號(修改)	「資產減值」有關可收回金額的披露	二零一四年一月一日
香港會計準則第 39 號(修改)	「金融工具：確認及計量」- 衍生工具的替代	二零一四年一月一日
香港財務報告準則第 9 號 香港財務報告準則第 10、12 號及香港會計準則第 27 號(修改)	金融工具 投資主體的合併	待確定 二零一四年一月一日
香港財務報告準則第 14 號 香港財務報告準則第 15 號 香港(國際財務報告解釋委員會)- 解釋公告第 21 號	監管遞延賬戶 與客戶之間的合同產生的收入 徵費	二零一六年一月一日 待確定 二零一五年一月一日

本集團將於上述新訂及經修訂準則修改開始生效時予以採用。本學院已開始評估其對本集團之有關影響，惟目前尚未能確定本學院之經營業績及財務狀況會否因此而產生任何重大變動。

### 2.3 合併基準

合併財務報表包括本學院及其子公司截至六月三十日止之賬目。

子公司指本集團對其具有控制權的所有主體。當本集團因為參與該主體而承擔可變回報的風險或享有可變回報的權益，並有能力透過其對該主體的權力影響此等回報時，本集團即控制該主體。子公司在控制權轉移至本集團之日起合併入賬。子公司在控制權終止之日起停止合併入賬。

所有本學院及其子公司之間的交易、交易結餘及未實現溢利須予以對銷。未實現損失亦予以對銷。子公司的會計政策已按需要作出改變，以確保與本集團採用的政策符合一致。

在本學院的資產負債表內，子公司投資按成本扣除減值入賬。成本經調整以反映修改或有對價所產生的對價變動。成本亦包括投資的直接歸屬成本。子公司的業績由本公司按已收及應收股息入賬。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**2 重要會計政策摘要(續)**

**2.4 校舍、機器及設備**

**(i) 校舍**

本學院的校舍於二零零六年採納香港會計準則第16號時以二零零五年七月一日的認定成本法減去累計折舊及減值損失列值。如若大修及翻新可顯著增加校舍之總面積、延長其可用年期或提高校舍之經濟利益，其成本亦撥充資本及按照集團的估計可用年期計算折舊。否則，其大修及翻新的成本均於發生年度中在綜合收益表中支銷。校舍可按十五至五十年之估計可用年期計算折舊。

**(ii) 其他機器及設備**

其他機器及設備均按成本減折舊總計及累計減值損失列值。成本值包括購入該項目之直接費用。

其他機器及設備以直線法按其預計之使用年期將其成本折舊，其所採用之預計可使用年期如下：

租賃物業裝修	七年或租賃期，以較短者為準
機器	五年或項目壽命，以較短者為準
傢俱、裝置及其他	五年

資產的剩餘價值及可使用年期在每個資產負債表日進行檢討，及在適當時調整。若資產的賬面值高於其估計可收回價值，其賬面值即時撇減至可收回金額(附註 2.5)。

後續成本只有在很可能為本集團帶來與該項目有關的未來經濟利益，而該項目的成本能可靠計量時，才包括在資產的賬面值或確認為一項單獨資產(按適用)。已更換零件的賬面值已被終止確認。所有其他維修費用在產生的財政期間內於綜合收益表支銷。

**(iii) 在建工程**

在建工程按歷史成本扣除減值損失列值。歷史成本包括於建築期內屬於發展項目之直接成本。於完工時，該校舍之成本即撥歸適當的校舍、機器及設備項目。

在建工程無折舊準備。若在建工程的賬面值高於其估計可收回價值，其賬面值即時撇減至其可收回金額。

**(iv) 校舍、機器及設備出售盈虧**

出售校舍、機器及設備之收益或虧損乃出售所得款項與其賬面金額之差額，並於綜合收益表入賬。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.5 非金融資產的減值

使用壽命不限定的資產無需攤銷，但每年須就減值進行測試。當有事件出現或情況改變顯示賬面值可能無法收回時，資產就進行減值檢討。減值損失按資產的賬面值超出其可收回金額的差額確認。可收回金額為資產的公允價值減銷售成本與使用價值兩者的較高者。於評估減值時，資產按可分開辨認現金流量(現金產出單元)的最低層次組合。除商譽外，已蒙受減值的非金融資產在每個報告日期均就減值是否可以轉回進行檢討。

### 2.6 金融資產

#### 2.6.1 分類

本集團將其金融資產分類為以下類別：貸款及應收款項，以及可供出售資產。分類視乎購入金融資產之目的。管理層應在初始確認時釐定金融資產的分類。

##### (i) 貸款及應收款項

貸款及應收款項為有固定或可確定付款額且沒有在活躍市場上報價的非衍生金融資產。此等項目包括在流動資產內，但預期將於報告期末起計超過 12 個月結算的數額，則分類為非流動資產。本集團的貸款及應收款項在資產負債表中計入「應收賬款」中(附註 2.8)。

##### (ii) 可供出售金融資產

可供出售金融資產為被指定作此類別或並無分類為任何其他類別的非衍生工具。除非投資到期或管理層有意在報告期末後 12 個月內處置該投資，否則此等資產列在非流動資產內。

#### 2.6.2 確認和計量

常規購買及出售的金融資產在交易日確認-交易日指本集團承諾購買或出售該資產之日。對於以公允價值計量但其變動並非計入損益的所有金融資產，其投資初始按其公允價值加交易成本確認。當從投資收取現金流量的權利已到期或已轉讓，而本集團已實質上將所有權的所有風險和報酬轉讓時，金融資產即終止確認。可供出售金融資產及以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產其後按公允價值列賬。貸款及應收款項其後利用實際利率法按攤銷成本列賬。

分類為可供出售的貨幣性及非貨幣性證券的公允價值變動在其他綜合收益中確認。

當分類為可供出售的證券售出或減值時，在權益中確認的累計公允價值調整列入綜合收益表內作為「投資證券的利得和損失」。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.6 金融資產(續)

#### 2.6.2 確認和計量(續)

可供出售證券利用實際利率法計算的利息在綜合收益表內確認為部份其他收益。至於可供出售股本證券的股息，當本集團收取有關款項的權利確定時，在綜合收益表內確認為部份投資收益。

### 2.7 金融資產減值

#### (i) 以攤銷成本列賬的資產

本集團於每個報告期末評估是否存在客觀證據證明某一金融資產或某一金融資產組出現減值。只有當存在客觀證據證明於因為首次確認資產後發生一宗或多宗事件導致出現減值(「損失事項」)，而該宗(或該等)損失事項對該項或該組金融資產的估計未來現金流量構成的影響可以合理估計，有關的金融資產或金融資產組才算出現減值及產生減值損失。

本集團用於釐定是否存在減值損失客觀證據的標準如下：

- 發行人或欠債人遇上嚴重財政困難；
- 違反合同，例如逾期或拖欠償還利息或本金；
- 本集團基於與借款人的財政困難有關的經濟或法律原因，向借款人提供一般放款人不會考慮的特惠條件；
- 借款人有可能破產或進行其他財務重組；
- 因為財政困難而使該財務資產的活躍市場不再存在；或
- 可察覺的資料顯示自從初始確認後，某組財務資產的估計未來現金流量有可計量的減少，雖然該減少尚未能在該組別的個別財務資產內確定，有關資料包括：
  - (a) 該組別的借款人的還款狀況的不利變動；或
  - (b) 與該組別資產逾期還款相關聯的全國性或地方經濟狀況。

本集團首先評估是否存在減值的客觀證據。

對於貸款及應收款，損失金額乃根據資產賬面價值與按金融資產原實際利率貼現而估計未來現金流量(不包括仍未產生的未來信用損失)的現值兩者的差額計量。資產賬面值予以削減，而損失金額則在綜合收益表確認。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 合併財務報表附註

### 2 重要會計政策摘要(續)

#### 2.7 金融資產減值(續)

##### (i) 以攤銷成本列賬的資產(續)

如在後繼期間，減值損失的數額減少，而此減少可客觀地聯繫至減值在確認後才發生的事件(例如債務人的信用評級有所改善)，則之前已確認的減值損失可在綜合收益表轉回。

##### (ii) 可供出售資產

本集團在每個報告期末評估是否有客觀證據證明某一金融資產或某一金融資產組已經減值。對於債券，本集團利用上文(i)的標準。至於分類為可供出售的權益投資，證券公允價值的大幅度或長期跌至低於其成本值，亦是證券已經減值的證據。若可供出售金融資產存在此等證據，累計虧損-按購買成本與當時公允價值的差額，減該金融資產之前在損益確認的任何減值虧損計算-自權益中剔除並在綜合收益表中記賬。在綜合收益表確認的權益工具的減值損失不會透過綜合收益表轉回。如在較後期間，被分類為債務工具的公允價值增加，而增加可客觀地與減值損失在綜合收益表確認後發生的事件有關，則將減值損失在綜合收益表轉回。

#### 2.8 應收賬款

應收賬款初步以公允價值確認，其後利用實際利率法按攤銷成本扣除減值準備計量。當有客觀證據證明本集團無法按應收賬款的原有條款收回所有賬項時，即就應收賬款減值撥備。撥備金額為應收賬款之賬面值與按原實際利率折現之估計未來現金流量現值之差額。應收賬款的賬面值透過撥備抵，而減值額於綜合收益表中確認。如應收賬款無法收回，其會通過於應收賬款撥備核銷。之前核銷但其後收回的款項將撥回綜合收益表。

#### 2.9 現金及現金等價物

在合併現金流量表中，現金及現金等價物包括庫存現金、原到期日為三個月或以下的銀行存款。

#### 2.10 撥備

當本集團因已發生的事件而產生現有的法律或推定債務；很可能需要有資源以結算債務；及金額已被可靠估計時，就當作出準備。但不會就未來經營虧損確認準備。當撥備預計可獲償付，則將償付金額確認為一項獨立資產，惟只能在償付金可實質確定時確認。



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 合併財務報表附註

### 2 重要會計政策摘要(續)

#### 2.11 僱員福利

##### (i) 僱員假期權益

僱員的年假權益於假期累計至僱員時確認。本集團為截至結算日止僱員已提供之服務而產生之未動用年假作出撥備。僱員的病假權益或產假在放假時才被確認。

##### (ii) 退休計劃責任

根據職業退休計劃條例及強制性公積金計劃條例，本集團經營兩個設定提存計劃。於設定提存計劃內的資產由獨立信託管理基金持有。設定提存計劃是一項本集團向一個單獨主體支付固定供款的退休金計劃。若該基金並無持有足夠資產向所有職工就其在當期及以往期間的服務支付福利，本集團亦無法定或推定義務支付進一步供款。

本集團向設定提存計劃作出之供款於發生時作為費用支銷。

##### (iii) 僱員薪金及福利

僱員薪金及福利成本均在僱員提供有關服務之年度計提。

#### 2.12 經營租賃

如租賃的重大風險和報酬由出租人保留，此租賃分類為經營租賃。根據經營租賃支付的款項(扣除自出租人收取的任何激勵措施後)於租賃期內以直線法在綜合收益表支銷。

#### 2.13 外幣折算

##### (i) 功能及呈報貨幣

本集團各實體的賬目內所包含的項目，乃按該實體經營所在的主要經濟環境貨幣(「功能貨幣」)計算。本合併財務報表以港幣呈列，而港幣為本學院的功能貨幣及本集團的呈報貨幣。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.13 外幣折算(續)

#### (ii) 交易及結餘

外幣交易乃按交易日或項目重新計量日的現行匯率換算為功能貨幣。因上述交易結算而產生的匯兌損益，以及因按年終匯率兌換以外幣列值的貨幣資產及負債而產生的匯兌損益，除有關遞延至資金結餘的現金流量對沖或合資格的淨投資對沖外，其他一概於綜合收益表內確認。

### 2.14 儲備

#### (i) 政府儲備資金

政府儲備資金指由香港特別行政區政府(「政府」)撥款並由民政事務局根據行政安排備忘錄核准保留給本學院的節約金額。

#### (ii) 遞延資本基金

遞延資本基金指學院已收取及可收取的特定用於購置校舍、機器及設備或任何工程/修復工作之款項。此資本基金按有關資產的估計可使用年期，以直線法於綜合收益表入賬(如下文附註 2.15 所述)。

#### (iii) 機器及設備資金

機器及設備資金指學院已收取及可收取的一般資金，根據學院的決定用於購置機器及設備的補助金。

#### (iv) 限制性資金

限制性資金包括柏大尼維修儲備資金、中國戲曲課程資金、碩士課程資金及獎學金及專項資金。此等基金是用作集團的特定發展用途。

#### (v) 一般資金

一般資金包括場地管理基金、一般及發展資金，及非全日制課程基金。此等基金是用作集團的一般發展用途。

#### (vi) 配對補助金資金

配對補助金資金指由政府提供並只可用於民政事務局範疇下的經常性補助金。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**2 重要會計政策摘要(續)**

**2.15 收益確認**

政府補助撥款主要包括經常性補助金、用作加薪之補充撥款及基建項目及校舍保養補助金。若集團能合理地保證會遵從所附條件和可收取撥款，此經常性補助金及補充撥款在綜合收益表確認入賬為收入。

用作非資產項目支出的基建項目及校舍保養補助金仍按擬補償之成本配合所需期間在綜合收益表中記賬。

用作購置及興建/修復校舍、機器及設備之補助金乃按相關資產的估計可使用年期以直線法於綜合收益表入賬。

集團獲得之外界捐助均在確立集團的收賬權後於綜合收益表中入賬。尚未兌現的承諾捐獻，則在集團確立捐贈人有法定義務實現所許下的承諾後確認為年度的收益。經捐贈人指定於固定期間內用作特定用途之外界捐助以年內發生之支出金額為限列賬。

學費及申請收入按授課期確認。租用收入按設施利用時間確認。票房傭金收入按租用人活動完成時間確認。利息收益依據未償還本金額及適用利率按時間比例確認。股息收益在收取款項的權利確定時確認。

**2.16 遞延收益**

具有指定用途的資金包括政府撥款、外界捐助和捐款(除用以購置校舍、機器及設備的指定資金，須根據上述附註 2.14 之遞延資本基金入賬)乃按相關成本於期內發生額在綜合收益表中記賬。而已收款項但並未確認為收益者則在資產負債表列賬為遞延收益。

**3 財務風險管理**

**(a) 財務風險因素**

本集團的活動承受著多種的財務風險，包括信貸風險、現金流量利率風險、流動資金風險及價格風險。

本集團管理和監控此等風險以確保及時和有效地實施適當的風險管理措施。本集團的整體風險管理專注於控制因財務市場的難以預測的影響，並尋求儘量減低對本集團財務表現的潛在不利影響。

**(i) 信貸風險**

在本集團的銀行存款及應收賬款的賬面值已反映了財務資產所承受之最高信貸風險。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**3 財務風險管理(續)**

**(a) 財務風險因素(續)**

**(i) 信貸風險(續)**

本集團有清晰的政策確保服務只提供給有良好信貸記錄的客戶，並定期對可收回金額作檢討，當確定有損失時，即為該等呆壞賬進行撥備。

此外，為確保集團有足夠的呆賬撥備，本學院於每個結算日均會評估債務的可收回值。

就本集團的銀行存款而言，由於存款皆存放於擁有高信貸評級的財務機構，故此本集團只承受有限之信貸風險。管理層預期此等財務機構不會產生不履約虧損。

**(ii) 現金流量利率風險**

本集團的銀行存款因市場利率浮動而產生現金流量利率風險。

於二零一四年六月三十日，在其他所有變數維持不變的情況下，若存款利率上升/下調 **1%**(二零一三年：**1%**)，本集團於年內的盈餘會增加/減少約港幣 **4,462,000** 元 (二零一三年：港幣 **3,869,000** 元)。

**(iii) 流動資金風險**

流動資金風險指集團無法滿足其到期的現時責任的風險。

本集團保持審慎的速動資產水準，以確保有足夠資金應付營運業務中對突如其來及重大資金需求。

本集團的財務負債包括應付賬款及應計項，以及流動部分的僱員福利應計項目，此等負債須於資產負債表日期起計一年內支付，不包括僱員福利應計項目的非流動部分。

**(iv) 價格風險**

由於本集團持有經捐助而得的可供出售金融資產，故此本集團承受投資的股票價格風險。本集團持有的這些投資可以於無成本的情況下產生額外現金流和投資收益。因此短期市場波動所產生的價格風險並非集團的焦點。

於二零一四年六月三十日，假設本集團持有的可供出售金融資產市場價值上升/下跌 **10%**，而其他因素維持不變，本集團的總資金會增加/減少約港幣 **338,000** 元 (二零一三年：港幣 **313,000** 元)。

**(b) 資本風險管理**

本學院的資本是總資金。本集團的管理政策是保障集團能繼續經營，使集團能夠執行附註 **1** 所載的目標，同時維持最佳的資本結構以減低資本成本。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**3 財務風險管理(續)**

**(b) 資本風險管理(續)**

為管理或調整資本結構，本集團會要求/償還由政府或其他第三者提供或提供予政府或第三者的資金，或出售資產以減少債項。

**(c) 公允價值估計**

下表利用估值法分析按公允價值入賬的金融工具。不同層級的定義如下：

- 相同資產或負債在活躍市場的報價(未經調整)(第 1 層)。
- 除了第 1 層所包括的報價外，該資產和負債的可觀察的其他輸入，可為直接(即例如價格)或間接(即源自價格)(第 2 層)。
- 資產和負債並非依據可觀察市場數據的輸入(即非可觀察輸入)(第 3 層)。

在活躍市場買賣的金融工具的公允價值根據結算日的市場報價列賬。當報價可即時和定期從證券交易所、交易商、經紀、業內人士、定價服務者或監管代理獲得，而該等報價代表按公平交易基準進行的實際和常規市場交易時，該市場被視為活躍。本集團持有的金融資產的市場報價為當時買方報價。此等工具包括在第 1 層。

沒有在活躍市場買賣的金融工具的公允價值利用估值技術釐定。估值技術盡量利用可觀察市場數據(如有)，儘量少依賴主體的特定估計。如計算一金融工具的公允價值所需的所有重大輸入為可觀察數據，則該金融工具列入第 2 層。

如一項或多項重大輸入並非根據可觀察市場數據，則該金融工具列入第 3 層。

下表顯示本集團按二零一四年及二零一三年六月三十日的公允價值計量的金融資產。

	集團及學院			
	二零一四年六月三十日			
	第 1 層 港幣	第 2 層 港幣	第 3 層 港幣	總計 港幣
上市股票證券	<u>3,374,106</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3,374,106</u>

	集團及學院			
	二零一三年六月三十日			
	第 1 層 港幣	第 2 層 港幣	第 3 層 港幣	總計 港幣
上市股票證券	<u>3,122,981</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3,122,981</u>

本集團的金融資產(包括現金及現金等價物及應收賬款)及金融負債(包括應付賬款及應計項目及僱員福利應計項目)的賬面值近似其公平值。



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

4 關鍵會計估計及判斷

估計和判斷會被持續評估，並根據過往經驗和其他因素進行評價，包括在有關情況下相信對未來事件的合理預測。

本集團對未來作出估計和假設。所得的會計估計如其定義，很少會與其實際結果相同。有可能使下個財政年度的資產及負債面值作出重大調整之估計及判斷詳述如下：

(i) 校舍的可折舊重置成本估計

校舍於二零零五年七月一日的公平值以可折舊重置成本的基礎由獨立估值師 John Foord (Asia) Pte Ltd 進行估值。當作出判斷時，估值日已存在的假設亦會被考慮。

(ii) 校舍、機器及設備之折舊

本集團為校舍、機器及設備之可使用年期做估計。如可使用年期跟之前的估計有別，管理層會因而修訂其折舊。

(iii) 建築成本計提

總計的建築成本(包括工程變更指令、違約金、工程時間延期，如適用)通常於相關物業建築完成後的若干時間，才能與承建商達成最終協議。本集團是根據最新可得到的資料和專業的建築師及測量師對最終與承建商有可能協定的結果作出最佳的估算。如最後落實的建築成本與計提的有差異，在建築成本議定時，將會影響本集團的盈利及財務狀況。

5 政府補助撥款

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
經常性補助金	260,577,318	251,179,000	260,577,318	251,179,000
基建項目及校舍保養				
- 整體補助金	11,736,369	17,192,037	11,736,369	17,192,037
- 特別項目	6,329,660	17,279,804	6,329,660	17,279,804
特別補助金	1,644,639	3,269,924	1,536,639	2,708,779
配對補助金	18,195,915	15,701,868	18,195,915	15,701,868
	<u>298,483,901</u>	<u>304,622,633</u>	<u>298,375,901</u>	<u>304,061,488</u>

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**5 政府補助撥款(續)**

為加強本地頒授學位的院校籌募經費的能力，以及鼓勵社會各界捐助資源投資教育，政府於二零一零年六月設立第五輪配對補助金計劃(「第五輪計劃」)。根據該計劃，政府對由院校籌得的捐助用於民政事務局經常補助金資助範圍內各項活動的私人捐款給予一港幣對一港幣的等額配對，並以捐助港幣45,000,000元為上限。該計劃的細節列於香港演藝學院第五輪配對補助金計劃一營運指引中。配額捐獻、已贈的配對補助金和相關的支出詳列如下：

	配對補助金 港幣	配額捐獻 港幣	總計 港幣
集團及學院			
二零一二年七月一日之結餘	32,630,449	15,791,878	48,422,327
收益			
遞延收益確認	-	3,493,000	3,493,000
利息收益	383,210	156,780	539,990
投資收益	-	100,063	100,063
	383,210	3,749,843	4,133,053
支出			
獎學金	-	(3,400,612)	(3,400,612)
審計費	(20,000)	-	(20,000)
其他	(124,492)	(1,260,794)	(1,385,286)
	(144,492)	(4,661,406)	(4,805,898)
二零一三年六月三十日之結餘	32,869,167	14,880,315	47,749,482
收益			
遞延收益確認	-	93,000	93,000
利息收益	424,340	145,294	569,634
投資收益	-	115,441	115,441
	424,340	353,735	778,075
支出			
學生活動	(1,322,493)	(2,250)	(1,324,743)
獎學金	-	(820,839)	(820,839)
審計費	(20,000)	-	(20,000)
其他	(83,176)	(744,785)	(827,961)
	(1,425,669)	(1,567,874)	(2,993,543)
二零一四年六月三十日之結餘	31,867,838	13,666,176	45,534,014

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**5 政府補助撥款(續)**

為加強本地十七所法定專上院校及認可專上學院籌募經費的能力，以及鼓勵社會各界捐助資源投資教育，政府於二零一二年八月設立第六輪配對補助金計劃(「第六輪計劃」)。根據該計劃，政府對由院校籌得的捐助用於民政事務局經常補助金資助範圍內各項活動或院校自資課程活動的港幣 60,000,000 元的私人捐款給予一港幣對一港幣的等額配對，於港幣 60,000,000 元以上，則以每二港幣對一港幣，並以港幣 600,000,000 元為上限。該計劃的細節列於香港演藝學院第六輪配對補助金計劃一營運指引中。配額捐獻、已贈的配對補助金和相關的支出詳列如下：

	民政事務局撥款活動		自負盈虧活動		
	配對補助金	配額捐獻	配對補助金	配額捐獻	總計
	港幣	港幣	港幣	港幣	港幣
二零一三年七月一日之結餘	14,733,805	5,021,440	695,397	96,573	20,547,215
收益					
補助金/捐獻	17,559,786	19,677,052	636,129	722,050	38,595,017
利息收益	246,523	151,357	10,623	3,786	412,289
其他	-	4,500	-	-	4,500
	17,806,309	19,832,909	646,752	725,836	39,011,806
支出(附註)					
學生交流活動	-	(505,488)	-	-	(505,488)
獎學金及獎金	-	(6,216,516)	-	(551,550)	(6,768,066)
學生發展	-	(390,612)	-	(150,000)	(540,612)
審計費	(32,465)	-	(1,399)	-	(33,864)
其他	-	(169,270)	-	-	(169,270)
	(32,465)	(7,281,886)	(1,399)	(701,550)	(8,017,300)
已計入二零一四年六月三十日的遞延收益	-	(5,681,500)	-	81,585	(5,599,915)
二零一四年六月三十日之結餘	32,507,649	11,890,963	1,340,750	202,444	45,941,806
附註：					
支出及教學程度列示					
副學位課程	-	(449,550)	-	-	(449,550)
學位或以上課程	(32,465)	(6,832,336)	(1,399)	(701,550)	(7,567,750)
	(32,465)	(7,281,886)	(1,399)	(701,550)	(8,017,300)

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

5 政府補助撥款(續)

	民政事務局撥款活動		自負盈虧活動		
	配對補助金	配額捐獻	配對補助金	配額捐獻	總計
	港幣	港幣	港幣	港幣	港幣
收益					
補助金/捐獻	14,678,577	15,785,489	692,791	821,292	31,978,149
利息收益	93,425	81,938	4,409	2,572	182,344
	<u>14,772,002</u>	<u>15,867,427</u>	<u>697,200</u>	<u>823,864</u>	<u>32,160,493</u>
	-----	-----	-----	-----	-----
支出(附註)					
教學及研究改進	-	(430,974)	-	(7,500)	(438,474)
學生交流活動	-	(813,278)	-	-	(813,278)
獎學金及獎金	-	(8,059,465)	-	(507,706)	(8,567,171)
學生發展	-	(133,004)	-	-	(133,004)
審計費	(38,197)	-	(1,803)	-	(40,000)
其他	-	(407,666)	-	-	(407,666)
	<u>(38,197)</u>	<u>(9,844,387)</u>	<u>(1,803)</u>	<u>(515,206)</u>	<u>(10,399,593)</u>
	-----	-----	-----	-----	-----
已計入二零一三年六月三十日的遞延收益	-	(1,001,600)	-	(212,085)	(1,213,685)
	<u>-----</u>	<u>-----</u>	<u>-----</u>	<u>-----</u>	<u>-----</u>
二零一三年六月三十日之結餘	<u>14,733,805</u>	<u>5,021,440</u>	<u>695,397</u>	<u>96,573</u>	<u>20,547,215</u>
	=====	=====	=====	=====	=====
附註：					
支出及教學程度列示					
副學位課程	-	(109,900)	-	-	(109,900)
學位或以上課程	(38,197)	(9,734,487)	(1,803)	(515,206)	(10,289,693)
	<u>(38,197)</u>	<u>(9,844,387)</u>	<u>(1,803)</u>	<u>(515,206)</u>	<u>(10,399,593)</u>
	=====	=====	=====	=====	=====

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**5 政府補助撥款(續)**

學院於 2011/12 學年為中學畢業生設立了歷時五年的專上學生內地體驗計劃(「體驗計劃」)，以資助學生參與大陸短期實習機會或學習課程。政府將分配港幣 100,000,000 元予提供合資格副學士或本科課程的本地院校。所有提供合資格課程的本地院校可參與該計劃，以使其本地和外地的學生受益，這些學生乃通過全日或自資本地專上課程錄取。

計劃金額將根據 2010/11 學年在校全職學生數(含副學士及本科)按比例分配予各院校。該項目於二零一一年七月一日啟動並將於二零一六年六月三十日結束。該計劃的細節列於專上學生內地體驗計劃一營運指引中。配額捐獻、已贈的配對補助金和相關的支出詳列如下：

	配對補助金 港幣	配額捐獻 港幣	總計 港幣
集團及學院			
二零一二年七月一日之結餘	-	-	-
	-----	-----	-----
收益			
已收收益	330,500	-	330,500
利息收益	1,028	-	1,028
	-----	-----	-----
	331,528	-	331,528
	-----	-----	-----
支出			
學生活動	(42,000)	-	(42,000)
	-----	-----	-----
	(42,000)	-	(42,000)
	=====	=====	=====
二零一三年六月三十日之結餘	289,528	-	289,528
	-----	-----	-----
收益			
已收收益	-	-	-
利息收益	3,492	-	3,492
	-----	-----	-----
	3,492	-	3,492
	-----	-----	-----
支出			
學生活動	(57,500)	-	(57,500)
	-----	-----	-----
	(57,500)	-	(57,500)
	=====	=====	=====
二零一四年六月三十日之結餘	235,520	-	235,520
	=====	=====	=====



**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**6 學費、課程及其他收費**

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
資助課程	48,305,796	47,573,145	48,305,796	47,573,145
非資助課程	24,617,080	22,952,262	11,851,175	10,418,133
	<u>72,922,876</u>	<u>70,525,407</u>	<u>60,156,971</u>	<u>57,991,278</u>

**7 外界捐助**

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
獎學金、獎金及助學金	6,040,779	8,807,192	6,040,779	8,807,192
學院建設捐助	28,157,358	28,157,358	28,157,358	28,157,358
以伯大尼命名的捐助	-	226,648	-	226,648
以香港賽馬會演藝劇院命名的捐助	1,121,200	1,121,200	1,121,200	1,121,200
學校活動	4,494,682	2,111,829	4,494,682	2,111,829
雜項	8,507,035	8,169,788	8,507,035	8,169,788
	<u>48,321,054</u>	<u>48,594,015</u>	<u>48,321,054</u>	<u>48,594,015</u>

**8 輔助設施**

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
場地借用	19,724,501	21,937,535	22,349,430	24,589,425
票房傭金	4,596,504	4,861,442	4,648,443	4,917,804
其他租金及借用	141,597	162,620	141,597	165,970
製作收入	1,132,583	1,081,089	335,605	334,107
停車場費用	1,126,980	1,045,942	1,126,980	1,045,942
	<u>26,722,165</u>	<u>29,088,628</u>	<u>28,602,055</u>	<u>31,053,248</u>

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

9 其他收益

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
學生項目	1,232,869	1,052,549	1,232,869	1,052,549
雜項	2,046,223	1,457,237	1,786,058	1,315,925
	<u>3,279,092</u>	<u>2,509,786</u>	<u>3,018,927</u>	<u>2,368,474</u>

10 支出

	僱員薪金及 福利 港幣	營運開支 港幣	折舊 港幣	二零一四年 總計 港幣	二零一三年 總計 港幣
集團					
<b>學習及研究</b>					
教學及研究	155,748,965	9,919,527	3,608,453	169,276,945	159,447,528
圖書館	8,768,778	3,650,704	299,462	12,718,944	13,488,030
製作表演項目	11,642,166	6,139,082	5,444,919	23,226,167	21,733,441
中央計算設施	5,746,254	5,328,966	1,249,448	12,324,668	9,862,208
其他教學設施	9,911,093	2,446,371	59,738	12,417,202	10,400,765
	<u>191,817,256</u>	<u>27,484,650</u>	<u>10,662,020</u>	<u>229,963,926</u>	<u>214,931,972</u>
<b>教學支持</b>					
管理及一般項目	30,603,662	7,845,938	672,920	39,122,520	42,193,699
校舍及有關開支	19,193,750	31,387,257	35,289,864	85,870,871	99,655,317
學生及一般教育設施	2,806,046	16,257,595	43,799	19,107,440	17,578,996
拓展及社區參與	7,010,761	5,346,221	37,509	12,394,491	8,592,664
其他活動	16,356,474	7,902,609	379,849	24,638,932	24,311,885
	<u>75,970,693</u>	<u>68,739,620</u>	<u>36,423,941</u>	<u>181,134,254</u>	<u>192,332,561</u>
<b>二零一四年支出總計</b>	<u>267,787,949</u>	<u>96,224,270</u>	<u>47,085,961</u>	<u>411,098,180</u>	
<b>二零一三年支出總計</b>	<u>253,957,402</u>	<u>94,736,764</u>	<u>58,570,367</u>	<u>407,264,533</u>	

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**10 支出(續)**

	僱員薪金及 福利 港幣	營運開支 港幣	折舊 港幣	二零一四年 總計 港幣	二零一三年 總計 港幣
學院					
<b>學習及研究</b>					
教學及研究	150,357,171	8,778,257	3,608,453	162,743,881	153,805,425
圖書館	8,768,778	3,650,704	299,462	12,718,944	13,488,030
製作表演項目	11,642,166	6,139,082	5,444,919	23,226,167	21,733,441
中央計算設施	5,746,254	5,328,966	1,249,448	12,324,668	9,862,208
其他教學設施	9,911,093	1,627,777	59,738	11,598,608	9,712,913
	<u>186,425,462</u>	<u>25,524,786</u>	<u>10,662,020</u>	<u>222,612,268</u>	<u>208,602,017</u>
<b>教學支持</b>					
管理及一般項目	29,893,184	7,265,246	651,490	37,809,920	40,797,199
校舍及有關開支	19,193,750	31,133,474	35,289,864	85,617,088	99,328,824
學生及一般教育設施	2,806,046	16,261,595	43,799	19,111,440	17,595,626
拓展及社區參與	6,121,532	5,543,836	37,509	11,702,877	8,779,594
其他活動	16,356,474	7,926,381	379,849	24,662,704	24,311,885
	<u>74,370,986</u>	<u>68,130,532</u>	<u>36,402,511</u>	<u>178,904,029</u>	<u>190,813,128</u>
<b>二零一四年支出總計</b>	<u><u>260,796,448</u></u>	<u><u>93,655,318</u></u>	<u><u>47,064,531</u></u>	<u><u>401,516,297</u></u>	
<b>二零一三年支出總計</b>	<u><u>247,165,824</u></u>	<u><u>93,701,845</u></u>	<u><u>58,547,476</u></u>	<u><u>399,415,145</u></u>	

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**11 本年度盈餘**

本年度盈餘已(列賬)或扣除以下項目：

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
僱員成本				
薪金及工資	228,617,942	216,041,595	221,946,805	209,641,208
酬金	12,674,111	11,972,539	12,603,054	11,834,419
公積金(附註(a)及(b))	12,356,466	12,092,146	12,121,547	11,854,382
房屋津貼	10,639,717	10,732,683	10,639,717	10,732,683
雜項	3,499,713	3,118,439	3,485,325	3,103,132
	<u>267,787,949</u>	<u>253,957,402</u>	<u>260,796,448</u>	<u>247,165,824</u>
折舊	47,085,961	58,570,367	47,064,531	58,547,476
租賃租金 - 土地及樓宇	7,679,098	4,372,052	7,454,812	4,045,559
核數師酬金	496,112	500,550	366,856	369,300
出售校舍、機器及設備之收益	(113,307)	(47,634)	(113,307)	(47,634)
	<u>(113,307)</u>	<u>(47,634)</u>	<u>(113,307)</u>	<u>(47,634)</u>

附註：

**(a) 香港演藝學院公積金計劃**

根據信託契約，香港演藝學院就其受僱於公積金制度下的僱員，向所有退休或離職僱員提供一次性退休金。學院須按僱員工資的 15% 供款，僱員最多可按其工資供款 15% 的金額。

**(b) 強制性公積金計劃**

本集團已在香港成立了強制性公積金計劃。該基金的資產由獨立受託人管理。集團及僱員各須按僱員工資的 5% 供款，上限為每名僱員每月港幣 1,500 元(二零一四年五月三十一日或以前，上限為港幣 1,250 元)。

**12 稅金**

根據《香港稅務條例》第八十八條，本學院可獲稅務豁免。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

13 校舍、機器及設備

集團	校舍 港幣	租賃物業裝修 港幣	在建工程 港幣	傢具、裝置及 機器 港幣	總計 港幣
成本或估值					
二零一二年七月一日	814,078,643	92,258,829	4,711,609	141,781,032	1,052,830,113
添置	7,098,966	1,079,348	2,020,414	9,934,726	20,133,454
出售/註銷	(351,043)	(522,756)	-	(6,577,453)	(7,451,252)
二零一三年六月三十日	820,826,566	92,815,421	6,732,023	145,138,305	1,065,512,315
添置	8,092,088	-	1,655,714	13,965,692	23,713,494
出售/註銷	-	(224,125)	-	(3,520,718)	(3,744,843)
二零一四年六月三十日	828,918,654	92,591,296	8,387,737	155,583,279	1,085,480,966
包括：					
按成本	98,861,654	92,591,296	8,387,737	155,583,279	355,423,966
按估值	730,057,000	-	-	-	730,057,000
	828,918,654	92,591,296	8,387,737	155,583,279	1,085,480,966
累計折舊					
二零一二年七月一日	201,695,528	77,961,578	-	111,264,157	390,921,263
本年度折舊	30,922,443	14,001,205	-	13,646,719	58,570,367
出售/註銷	(324,159)	(522,756)	-	(6,557,590)	(7,404,505)
二零一三年六月三十日	232,293,812	91,440,027	-	118,353,286	442,087,125
本年度折舊	30,631,452	1,046,383	-	15,408,126	47,085,961
出售/註銷	-	(184,409)	-	(3,556,990)	(3,741,399)
二零一四年六月三十日	262,925,264	92,302,001	-	130,204,422	485,431,687
賬面淨值					
二零一四年六月三十日	565,993,390	289,295	8,387,737	25,378,857	600,049,279
二零一三年六月三十日	588,532,754	1,375,394	6,732,023	26,785,019	623,425,190



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

13 校舍、機器和設備(續)

學院	校舍 港幣	租賃物業裝修 港幣	在建工程 港幣	傢具、裝置及 機器 港幣	總計 港幣
成本或估值					
二零一二年七月一日	814,078,643	92,258,829	4,711,609	141,666,575	1,052,715,656
增加	7,098,966	1,079,348	2,020,414	9,934,726	20,133,454
出售/註銷	(351,043)	(522,756)	-	(6,577,453)	(7,451,252)
二零一三年六月三十日	820,826,566	92,815,421	6,732,023	145,023,848	1,065,397,858
增加	8,092,088	-	1,655,714	13,965,692	23,713,494
出售/註銷	-	(224,125)	-	(3,520,718)	(3,744,843)
二零一四年六月三十日	828,918,654	92,591,296	8,387,737	155,468,822	1,085,366,509
包括：					
按成本	98,861,654	92,591,296	8,387,737	155,468,822	355,309,509
按估值	730,057,000	-	-	-	730,057,000
	828,918,654	92,591,296	8,387,737	155,468,822	1,085,366,509
累計折舊					
二零一二年七月一日	201,695,528	77,961,578	-	111,230,623	390,887,729
本年度折舊	30,922,443	14,001,205	-	13,623,828	58,547,476
出售/註銷	(324,159)	(522,756)	-	(6,557,590)	(7,404,505)
二零一三年六月三十日	232,293,812	91,440,027	-	118,296,861	442,030,700
本年度折舊	30,631,452	1,046,383	-	15,386,696	47,064,531
出售/註銷	-	(184,409)	-	(3,556,990)	(3,741,399)
二零一四年六月三十日	262,925,264	92,302,001	-	130,126,567	485,353,832
賬面淨值					
二零一四年六月三十日	565,993,390	289,295	8,387,737	25,342,255	600,012,677
二零一三年六月三十日	588,532,754	1,375,394	6,732,023	26,726,987	623,367,158

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**14 子公司之應收款**

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
子公司之應收款	-	-	494,868	662,975

演藝進修學院有限公司於二零零五年十二月十日根據香港公司條例於香港成立(有限擔保不超過港幣100元)。該公司乃香港演藝學院的全資子公司，其主要業務是為社會提供表演藝術及相關的藝術技術的培訓和教育。

演藝青年粵劇團有限公司於二零一一年十月十八日根據香港公司條例於香港成立(有限擔保不超過港幣100元)。該公司乃香港演藝學院的全資子公司，其宗旨是為年青粵劇新秀演員提供持續教育、培訓及演出機會，藉此保存及提升香港粵劇水準。

上述應收款為無擔保、無息及沒有固定還款期限。

**15 應收賬款及預付款**

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
應收賬款	30,556,498	26,278,555	29,296,717	22,917,984
預付款	828,441	939,225	768,465	876,207
租金和雜項押金	1,727,558	1,674,088	1,698,561	1,674,088
	<u>33,112,497</u>	<u>28,891,868</u>	<u>31,763,743</u>	<u>25,468,279</u>

於二零一四年及二零一三年六月三十日，所有應收賬款均為短期應收賬款及可收回，因此，本集團並沒有做提撥準備。

本集團於結算日的應收賬款的賬面值已反映了應收賬款所承受之最高信用風險。本公司並無持有任何抵押品作為擔保。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

16 現金及銀行結餘

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
現金及現金等價物				
- 於存款日起計少於三個月到 期之短期銀行存款	347,960,913	367,298,417	336,543,847	358,496,563
- 庫存現金及銀行結餘	27,094,442	19,892,466	21,993,385	15,514,836
	375,055,355	387,190,883	358,537,232	374,011,399
短期銀行存款				
- 於存款日起計超過三個月到 期之銀行存款	71,365,793	15,354	71,365,793	15,354
總現金及銀行結餘	446,421,148	387,206,237	429,903,025	374,026,753

17 遞延資本基金

	集團及學院				
	校舍 港幣	租賃物業裝修 港幣	在建工程 港幣	裝置及機器 港幣	總計 港幣
二零一二年六月三十日	599,874,494	10,540,739	-	23,295,042	633,710,275
未確認至綜合收益表之已收 及應收資本基金	6,111,765	1,079,348	153,825	6,701,513	14,046,451
轉至綜合收益表	(30,510,833)	(11,080,414)	-	(10,038,702)	(51,629,949)
二零一三年六月三十日	575,475,426	539,673	153,825	19,957,853	596,126,777
未確認至綜合收益表之已收 及應收資本基金	5,760,272	-	1,446,215	10,661,256	17,867,743
轉至綜合收益表	(30,231,000)	(250,380)	-	(12,121,661)	(42,603,041)
二零一四年六月三十日	551,004,698	289,293	1,600,040	18,497,448	571,391,479

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**18 限制性資金**

	碩士課程 資金 港幣 附註(a)	一次性 補助金 港幣 附註(b)	中國戲曲課 程資金 港幣 附註(c)	獎學金及專 項資金 港幣 附註(d)	伯大尼維修 儲備資金 港幣 附註(e)	機器及設備 資金 港幣 附註(f)	投資儲備基 金 港幣 附註(g)	總計 港幣
<b>集團</b>								
二零一二年六月 三十日	23,969,574	10,960,177	19,334,976	53,954,011	15,763,206	28,198,574	(591,507)	151,589,011
年度盈餘/(虧損)	(1,601,726)	(203,084)	(628,146)	7,090,109	205,580	(6,940,421)	-	(2,077,688)
其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	266,169	266,169
資金間之轉賬	(15,130)	-	(125,575)	21,886,302	-	6,040,256	-	27,785,853
二零一三年六月 三十日	22,352,718	10,757,093	18,581,255	82,930,422	15,968,786	27,298,409	(325,338)	177,563,345
年度盈餘/(虧損)	26,887	1,081,623	(572,181)	(93,511)	227,792	(4,562,354)	-	(3,891,744)
其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	251,125	251,125
資金間之轉賬	(10,775)	-	-	15,423,953	118,393	5,921,741	-	21,453,312
二零一四年六月 三十日	22,368,830	11,838,716	18,009,074	98,260,864	16,314,971	28,657,796	(74,213)	195,376,038
<b>學院</b>								
二零一二年六月 三十日	23,969,574	10,960,177	19,334,976	53,954,011	15,763,206	28,117,652	(591,507)	151,508,089
年度盈餘/(虧損)	(1,601,726)	(203,084)	(1,986,623)	7,090,109	205,580	(6,917,530)	-	(3,413,274)
其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	266,169	266,169
資金間之轉賬	(15,130)	-	(125,575)	21,886,302	-	6,040,256	-	27,785,853
二零一三年六月 三十日	22,352,718	10,757,093	17,222,778	82,930,422	15,968,786	27,240,378	(325,338)	176,146,837
年度盈餘/(虧損)	26,887	1,081,623	(776,065)	(93,511)	227,792	(4,540,924)	-	(4,074,198)
其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	251,125	251,125
資金間之轉賬	(10,775)	-	-	15,423,953	118,393	5,921,741	-	21,453,312
二零一四年六月 三十日	22,368,830	11,838,716	16,446,713	98,260,864	16,314,971	28,621,195	(74,213)	193,777,076

附註：

**(a) 碩士課程資金**

該資金是為滿足碩士課程的發展及補貼營運虧損而設立的。

**(b) 一次性補助金**

該資金指從政府收到的有具體用途的一次性補助金。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**18 限制性資金(續)**

附註(續)：

(c) 中國戲曲課程資金

該資金是為中國戲曲課程(包括粵劇)的經營和發展而設立的。

(d) 獎學金及專項資金

該資金是為學院的獎學金及專項發展/計劃而設立的。

(e) 伯大尼維修儲備資金

該資金是為本學院的伯大尼校園的初始營運和校園保養而設立的。

(f) 機器及設備資金

該資金是為集團購買機器及設備或進行建築/修復工程而設立的。

(g) 投資儲備基金

該資金為結算日持有的可供出售股本證券的累積公平價值變動。



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

19 一般資金

	政府儲備 資金 港幣 附註(a)	場地管理 資金 港幣 附註(b)	一般及發展 資金 港幣 附註(c)	非全日制課程 資金 港幣 附註(d)	配對補助金 資金 港幣 附註(e)	總計 港幣
<b>集團</b>						
二零一二年六月 三十日	31,655,318	22,863,676	16,319,929	26,134,351	32,630,449	129,603,723
年度盈餘	27,841,654	7,087,314	2,276,345	1,576,508	15,999,448	54,781,269
資金間之轉賬	(21,824,925)	(7,000,240)	(633,117)	1,714,429	(42,000)	(27,785,853)
二零一三年六月 三十日	37,672,047	22,950,750	17,963,157	29,425,288	48,587,897	156,599,139
年度盈餘	22,308,133	4,038,644	3,495,067	1,085,761	17,101,360	48,028,965
資金間之轉賬	(19,345,480)	(1,985,973)	(1,078,461)	694,102	262,500	(21,453,312)
二零一四年六月 三十日	40,634,700	25,003,421	20,379,763	31,205,151	65,951,757	183,174,792
<b>學院</b>						
二零一二年六月 三十日	31,655,318	22,863,676	16,319,929	18,670,641	32,630,449	122,140,013
年度盈餘/(虧損)	27,841,654	7,087,314	2,276,345	(599,048)	15,999,448	52,605,713
資金間之轉賬	(21,824,925)	(7,000,240)	(633,117)	1,714,429	(42,000)	(27,785,853)
二零一三年六月 三十日	37,672,047	22,950,750	17,963,157	19,786,022	48,587,897	146,959,873
年度盈餘/(虧損)	22,308,133	4,038,644	3,495,067	(510,545)	17,101,360	46,432,659
資金間之轉賬	(19,345,480)	(1,985,973)	(1,078,461)	694,102	262,500	(21,453,312)
二零一四年六月 三十日	40,634,700	25,003,421	20,379,763	19,969,579	65,951,757	171,939,220

附註：

(a) 政府儲備資金

政府儲備資金指由香港特別行政區政府撥款並由民政事務局根據行政安排備忘錄核准保留給本學院的節約金額。該資金的水準(除某些指定用途資金外)不應在超過該年經常性補助金的 15%。除非民政事務局將基金的最高上限提升，否則超出的金額需要在下一個財政年度退還給政府。超出本年的金額港幣 10,320,682 元(二零一三年：無)已從盈餘中扣除。

(b) 場地管理資金

該資金源自租用劇院及其相關服務給集團外的人士的經營業績。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**19 一般資金(續)**

附註(續)：

(c) 一般及發展資金

該資金源自集團外人士使用該學院設施的收入扣除相關支出及其他支出(除已包括在場地管理賬戶的部分)。

(d) 非全日制課程資金

非全日制課程資金是為專業人士、教師及其他有興趣人士提供的自負盈虧課程。基金結餘為相關收入扣除開支外，並於一獨立資金持有。

(e) 配對補助金資金

配對補助金資金指由政府提供的第五輪、第六輪配對補助計劃以及內地體驗計劃提供、並只可用於民政事務局範疇下的經常性補助金。第五輪配對補助金計劃由二零一零年六月一日開始至二零一一年三月十五日止，第六輪配對補助金計劃由二零一二年八月一日開始至二零一四年七月三十一日止，內地體驗計劃由二零一一年七月一日開始至二零一六年六月三十日止。(附註 5)

**20 僱員福利應計項目**

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
薪金及工資	11,683,997	11,329,734	11,606,715	11,207,535
其他僱員福利				
合約員工的約滿酬金	16,570,028	14,288,646	16,387,016	14,162,769
未休假期應計項目	14,328,313	12,666,701	14,194,210	12,543,104
雜項	2,174,370	1,974,871	2,174,370	1,971,404
	<u>44,756,708</u>	<u>40,259,952</u>	<u>44,362,311</u>	<u>39,884,812</u>
分析為：				
流動	39,103,815	33,799,387	38,730,137	33,537,784
非流動	5,652,893	6,460,565	5,632,174	6,347,028
	<u>44,756,708</u>	<u>40,259,952</u>	<u>44,362,311</u>	<u>39,884,812</u>

僱員福利應計項目的賬面值與其公平值相約。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**21 應付賬款及應計項目**

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
應付賬款及應計項目	51,267,826	43,686,595	50,845,668	43,203,941
已收墊款	16,252,624	13,322,858	12,495,106	9,238,296
雜項	3,296,497	3,463,447	3,296,493	3,463,447
	<u>70,816,947</u>	<u>60,472,900</u>	<u>66,637,267</u>	<u>55,905,684</u>

**22 遞延收益**

	集團及學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
於七月一日	11,624,163	18,573,526
年中已收及應收的補助及捐助	21,429,689	18,731,597
本年度已確認於綜合收益表	(15,612,786)	(25,680,960)
於六月三十日	<u>17,441,066</u>	<u>11,624,163</u>

**23 承諾**

(a) 經營租賃

以下是學院進行學習及研究之主要經營租賃：

(i) 灣仔校園的土地租賃

按照一九九零年六月二十八日簽訂的租賃協議，香港特別行政區政府(「政府」)同意學院於位於灣仔的校園土地建設合乎《香港演藝學院條例》(香港法例第 1135 章)所指定目的建築物。學院每年須支付港幣 1,000 元。租賃期由一九八二年八月二十三日開始共七十五年。

(ii) 伯大尼及前牛奶公司行政大樓的經營租賃

伯大尼

按照二零零三年五月十六日簽訂的租賃協議，政府同意以政府產業署以定期公開市場價格的基礎出租位於薄扶林道 139 號的伯大尼及牛舍結構。租期由二零零三年八月一日開始，為期五年。租約已於二零一三年八月一日以每月租金港幣 295,000 元續約，為期五年。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**23 承諾(續)**

(a) 經營租賃(續)

(ii) 伯大尼及前牛奶公司行政大樓的經營租賃(續)

*前牛奶公司行政大樓*

按照二零零八年十一月二十五日所發出的錄取通知書，政府同意以政府產業署以定期公開市場價格的基礎出租位於薄扶林道 141 號的前牛奶公司行政大樓，租期由二零零八年十二月十五日開始，為期五年。

就以上不可撤銷經營租賃之未來最低租賃付款合共如下：

	集團		學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
一年以內	7,347,468	7,228,963	7,337,468	7,225,561
兩年至五年	12,780,570	16,707,673	12,780,570	16,707,673
超過五年	-	295,000	-	295,000
	<u>20,128,038</u>	<u>24,231,636</u>	<u>20,118,038</u>	<u>24,228,234</u>

(b) 基建項目的資本承諾

	集團及學院	
	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
已簽約但尚未撥備	15,985,358	14,252,942
已批准但未簽約	456,982,342	468,129,622
	<u>472,967,700</u>	<u>482,382,564</u>

**24 關聯方交易**

所有關於購買貨品和服務及工程項目的交易，包括與學院校董會成員、主要管理人員及子公司監督團有利益的機構的交易，均屬正常業務運作並已按照學院的財務規則及在正常採購程式下進行。

所有由學院校董會成員、主要管理人員及子公司監督團及受其操控或受其重大影響的公司的捐款及餽贈，均以學院既定接納捐贈的程式正常處理。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**24 關聯方交易(續)**

本年度，學院與關聯方進行了下列重大交易：

(a) 與子公司的交易

	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
<u>收益</u>		
租金收益	2,846,446	2,842,663
出租設施收入	268,398	244,435
特許權收益	174,986	239,185
	<u>          </u>	<u>          </u>
<u>支出</u>		
推廣巡演團隊服務費	992,899	998,109
學院補助金	-	1,000,000
	<u>          </u>	<u>          </u>

上述交易乃按雙方同意的條款進行。

(b) 校董會成員補償

	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
校董會成員袍金	-	-
薪金及其他短期僱員福利*	5,941,620	5,362,904
	<u>          </u>	<u>          </u>

\* 該金額乃是指作為僱員所賺取的合約薪金及其他短期僱員福利，而其亦同時為校董會成員。

(c) 關鍵管理人員酬金

學院於年內向首四層(二零一三年：三層)教職員支付的酬金，包括薪金及其他短期僱員福利，已包含於「僱員薪金及福利」內(見於附註 10)。其中三名(二零一三年：一名)為校董會成員。其酬金概述如下：

	二零一四年 港幣	二零一三年 港幣
薪金及其他短期僱員福利	19,626,150	20,056,719
	<u>          </u>	<u>          </u>



**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**24 關聯方交易(續)**

首四層(二零一三年：三層)工作人員數量及其相關酬金如下：

	二零一四年	二零一三年
港幣 2,950,001 元至港幣 3,100,000 元	1	-
港幣 2,800,001 元至港幣 2,950,000 元	-	-
港幣 2,650,001 元至港幣 2,800,000 元	-	-
港幣 1,900,001 元至港幣 2,650,000 元	6	7
港幣 1,750,001 元至港幣 1,900,000 元	-	-
港幣 1,600,001 元至港幣 1,750,000 元	-	3
港幣 1,450,001 元至港幣 1,600,000 元	-	-
港幣 1,300,001 元至港幣 1,450,000 元	2	-
港幣 1,150,001 元至港幣 1,300,000 元	-	-
港幣 1,000,001 元至港幣 1,150,000 元	1	-
	<u>10</u>	<u>10</u>

**25 財務報表的核准**

學院校董會於二零一四年十一月二十八日核准此合併財務報表。